LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL. 25 NO. 33 HUNTINGDON, QUEBEC, JEUDI, 5 JANVIER 1961 PRIX 5c 24 PAGES

GRACE AU FLAIR DU DETECTIVE ROSS, QUATRE INDIVIDUS SONT "A L'OMBRE"

Tentative de vol sur la personne du Dr. P. E. Larivière

Devant le Tribunal à Valleyfield mercredi— Les chauffeurs de taxis appeurés — Randonnée Montréal-Châteauguay-Valleyfield — Le hold-up

LE JUGE: "Avant que la Cour ne prononce sa sentence, avez-vous quelque chose à dire?"

EUGENE DEREPENTIGNY: "Je plaide coupable — Je ne le ferai plus jamais — Je me contenterais de garder la paix pendant 10 ou 15 ans — Donnez-moi une dernière chance — Je ne veux pas retourner en prison — Je demande pardon au docteur — J'aimerais mieux le fouet que de rester en arrière des barreaux".

SYLVIO SOUCY: "Je plaide coupable — Je demande la clémence de la cour — Je demande pardon à tout le monde — J'ai une bonne femme et si je vais en prison je ne pourrai plus travailler".

MARY OBALEVITCH (alias Timbers): "Je plaide coupable et j'ai été complice — Je ne crois pas avoir fait de mal à personne — Je n'ai jamais eu de trouble avec la loi — J'ai simplement passé un mauvais quart d'heure — Je ne connaissais pas ces gens là (les trois autres accusés)".

THERESE DEREPENTIGNY: "Je plaide coupable — Je n'ai rien à dire".

Telles sont les paroles de quatre personnes accusées sous cinq chefs d'accusation (dans le cas de Derepentigny et de sa soeur) et sous trois chefs (dans le cas de Soucy et de la femme Obalevitch) devant le Juge Maurice Fortin hier avant-midi, mercredi, le 4 janvier, dans la chambre du Juge alors qu'elles comparaissaient et plaidaient immédiatement coupables, ayant opté de subir leur sentence devant un juge seul et sans avocat.

Et les sentences du juge ensuite prononcées les unes après les autres marquaient la fin d'une aventure commune qui a suscité beaucoup d'excitation et d'apréhension chez les chauffeurs de taxis de Montréal.

Le glas venait de sonner sur une partie de la vie de chacun des accusés. "Emile Derepentigny, je vous condamne à 5 ans de pénitencier et la sentence est concurrente sur tous les chefs d'accusation". "Sylvio Soucy, je vous condamne à trois ans de pénitencier et la sentence est concurrente sur tous les chefs d'accusation". "Mary Obalevitch, je vous condamne à 23 mois de pénitencier et la sentense est concurrente sur tous les chefs d'accusation". "Thérèse Derepentigny, je vous condamne à 23 mois de pénitencier et la sentence est concurrente sur tous les chefs d'accusation". C'en était fait, et les prisonniers étaient immédiatement reconduits aux cellules de la prison de Valleyfield avant leur transfert à la prison St-Vincent de Paul pour les hommes et à la prison commune de la rue Fullum pour les femmes.

Les chauffeurs de taxis appeurés

En trois jours, les journaux de la métropole rapportaient deux vols d'automobiles-taxis et des actes de violence sur leurs deux chauffeurs dans la région sud de Montréal. Quelques jours auparavant, un autre chauffeur avait été assassiné dans le nord de la métropole.

C'en était asez pour appeurer tous les chauffeurs de l'île de Montréal et même pour créer un certain mouvement à l'effet que tous les chauffeurs quitteraient leur travail pendant la période des fêtes. Tous les faits témoignaient d'une brutalité excessive et dans un cas on avait déjà eu à déplorer un meurtre.

Le 26 décembre, Eugène Derepentigny et sa soeur Thérèse hélaient un taxi à Montréal pour les reconduire à Châteauguay. Rendu à destination, le chauffeur Laurent Laframboise, de l'Association des Taxis LaSalle, fut tenu en respect à la pointe d'une arme

(Suite à la page 5)

LE PREMIER BEBE DE L'ANNEE A VALLEYFIELD EN 1961



(Photo: Peter Rozon)

C'est à M. et Mme Gilles Lalonde, (Marguerite Benoit), du 49, rue May, Valleyfield, que revient l'honneur d'être les parents du premier bébé à naitre à Valleyfield en 1961.

La naissance est survenue dimanche avant-midi, à 11 heures, le Jour de l'An . Le bébé, une fille, pesait 6 livres et 10 onces, et c'est le Dr Claude St-Onge qui présida à l'accouchement.

C'est le quatrième enfant à naitre dans la famille Lalonde, dont le père est un employé de la compagnie Bell Telephone du Canada; il y a Lise, 11 ans, Claude, 9 ans, et Michel 4 ans.

M. et Mme Lalonde, en plus de recevoir l'honneur d'être les parents du premier-né de 1961, sont les gagnants du concours organisé par La Gazette de Valleyfield en collaboration avec quinze marchands de notre ville pour souligner de façon particulière cet heureux événement à Valleyfield.

Ce concours, le premier à être organisé par le journal La Gazette à l'occasion de son année du 25ième anniversaire, a remporté un vif succès et a joui d'une très grande popularité. L'expérience tentée cette année a été très fructueuse et permettra l'organisation d'un concours semblable tous les ans pour devenir une tradition à La Gazette.

Voici la liste des commerçants qui ont collaboré avec ce journal dans la présentation de ce premier concours, et ce qu'ils ont présenté:

MME ALICE BEAUCHAMP,
22-a, Jacques-Cartier Valleyfield
Un joli set de laine fait à la main

GIRARD & FRERE
74, Grande-Ile Valleyfield
Un ourson en pèluche

PETER ROZON PHOTO
FR. 3-1450 Valleyfield
Photos à l'hôpital et au baptême

PHARMACIE GASTON GENDRON
23a, St-Laurent Valleyfield
Produits de bébé et baignoire

SWANSTON FLORIST
366, Boul. du Hâvre Valleyfield
Magnifique arrangement de fleurs

BIJOUTERIE BRODEUR
201, Victoria Valleyfield
Un chauffe-eau électrique

MARCHE METRO LANCTOT
38, St-Louis Valleyfield
Valeur de $5.00 en aliments de bébé

RAY LOISELLE CHAUSSURES INC.
56, Ste-Cécile Valleyfield
Une paire de bottines blanches

GAETANE LINGERIE
78, Grande-Ile Valleyfield
Valeur de $5.00 en marchandises

PHARMACIE LAROCHE
243, Victoria Valleyfield
Produits de bébé

MARCHE DAOUST METRO
36, du Marché Valleyfield
Valeur de $5.00 en aliments de bébé

LIBRAIRIES GERALD BOYER
10, Nicholson 98, Alexandre
Un album de bébé

LAITERIE SALABERRY
310, Salaberry Valleyfield
Un mois de livraison de lait

PHARMACIE EUGENE LOISELLE
116, St-Laurent Valleyfield
Un ensemble de plateaux et ustensiles

MLLE YVETTE GUINDON
47, du Marché Valleyfield
Un gilet en orlon

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimée et publiée à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc., Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres de comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

Publicitaire LUCIEN FILIATRAULT, Chef des nouvelles JEAN-LOUIS BRAULT, A Beauharnois ISAIE D'AOUST

Mme F. DUMOUCHEL, rédactrice-secrétaire

Adresse d'affaires: 44, Ste-Cécile, Valleyfield, Qué. Tél. FR. 3-7272

Prix de l'abonnement: $2.00 par année — 5 sous la copie

En vente chez vos dépositaires le jeudi après-midi

VOL. 25 JEUDI, LE 5 JANVIER NO. 33

Ste-Barbe

Ste-Barbe (D.N.C.)

Naissance Dubreuil

M. et Mme Jean Dubreuil (née Lucette Legault) annoncent la naissance d'une fille née le 18 déc. à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, baptisée le 29 déc. par M. le curé Pilon sous les noms de Marie, Christianne, Hermance. Parrain et marraine M. et Mme Gaétan Legault, oncle et tante de l'enfant. Porteuse Mme Maurice Brisson, tante de l'enfant. Louise, petite soeur de Christianne assistait à la cérémonie du baptême. Sincères félicitations aux heureux parents.

Grâce a l'initiative de M. Emile Leduc, aidé de quelques paroissiens plusieurs petits enfants de Ste-Barbe ont goûté des joies suplémentaires à l'occasion des fêtes. Sincères remerciements de la part des petits enfants.

Fiançailles

On annonce les fiançailles de Mlle Nicole Bergevin, fille de M. et Mme Ernest Bergevin à M. René Archambault, fils de M. et Mme Albert Archambault de Montréal.

M. et Mme Ernest Bergevin, recevaient a cette occasion le soir de Noël.

M. et Mme Roméo Sylvain de St-Jean d'Irlande Co. de Mégantic font part des fiançailles de leur fille Lise à M. Florent Fortier de Ste-Barbe.

A Noël soir, M. et Mme Raoul David recevaient à un souper servi au Château de Huntingdon à l'occasion des fiançailles de leur fille Francine à M. Jean-Denis Girouard fils de M. et Mme J.H. Girouard de Ste-Barbe.

M. et Mme Adélard Girouard de Ste-Barbe ont le plaisir de faire part des fiançailles de leur fille Estelle à M. Roland Gendron, fils de M. et Mme Gustave Gendron de Beauharnois.

M. et Mme Adélard Girouard recevaient à un souper. Sincères félicitations à ces heureux, fiancés de Noël.



DIRECTEUR DE L'I.A.C.
Le très honorable
Louis St-Laurent

M. G. E. Wemp, président du conseil de l'Industrial Acceptance Corporation Limited, a le plaisir d'annoncer la réélection du très honorable Louis St-Laurent, C.R., LL.D., P.C., à son conseil d'administration.

M. St-Laurent, qui a été premier ministre du Canada de 1948 à 1957, a servi comme directeur de la compagnie avant son entrée dans la vie publique en 1941. Après sa retraite en 1957, M. St-Laurent retourna à son bureau d'affaires de St-Laurent et St-Laurent, dans la cité de Québec, et il est maintenant président du conseil et directeur de la Compagnie Miron Limitée, un directeur de Famous Players Canadian Corporation Limited, Investors Syndicate of Canada Limited, Rock City Tobacco Company Limited et président de National Heart Foundation of Canada.

Résultats aux quilles

La finale du tournoi des fêtes de la ligue de Grosses Quilles Bellerive Jr. a eu lieu samedi le 31 décembre à la salle Bellerive. Ce tournoi était sanctioné par l'American Junior Bowling Congress de Chicago.

Les gagnants furent les suivants: — n

Trophées Raymond Lecompte

Denis Lespérance 111 144 137 392.

Pierre Théorêt 121 146 146 413.

Handicap — 282 — 1087.

Trophées Alcide Debellefeuille

Guy Moquin 112 100 125 337

P.-André Lemieux 144 139 114 397.

Handicap — 327 — 1061.

Le prochain tournoi aura lieu le 18 mars à la salle de Quilles Bellerive comme suit:

Grosses Quilles — Garçons — 4 équipes.

Petites Quilles — Filles — 4 équipes.

Petites Quilles — Garçons — 4 équipes.

Le tout sous l'égide de l'A.J.B.C.

Richard Lafontaine

AVOCAT

23, Ste-Hélène,

FR. 3-3155, Valleyfield

Les décès au cours de la semaine

Errata: Feu M. Robert Montreuil

Dans ces mêmes colonnes de La Gazette, édition de la semaine dernière, nous donnions un compte-rendu du décès et des funérailles de M. Raoul Montreuil. Il s'agissait de **M. Robert** et non Raoul. Que nos lecteurs intéressés veuillent bien le noter.

Le décès de M. Robert Montreuil est survenu de façon subite, à sa résidence, le 25 décembre dernier. Il était l'époux de Hélène Gagné. Le service a été chanté le 28 décembre, en l'église Notre-Dame de Bellerive.

Feu Mme Ernest Dion

A Salaberry de Valleyfield, le 20 décembre, à l'âge de 60 ans, est décédée Mme Ernest Dion, née Graziella Martin, propriétaire du Restaurant le Fricot, et demeurant à 93, rue Alexandre.

La défunte était la mère de M. l'abbé Gérard Dion, vicaire à St-Polycarpe.

Outre son époux et son fils prêtre, elle laisse dans le deuil ses autres fils, Raphael et Jean-Paul, ses filles et un gendre, Mme Roland Gosselin (Marguerite) et Mlle Marie-Claire, de Valleyfield; ses soeurs, Mme Vve Adrien Latour (Germaine Martin), Mme Georges Meury (Antoinette Martin), Mlle Adrienne Martin, tous de Valleyfield, un frère, M. Emile Martin; ses beaux-frères et belles-soeurs, M. Georges Meury, Mme Emile Martin (Thérèse Monette), Mme Vve Oscar Martin (Antoinette Faubert), M. et Mme Lionel Dion, (Lucille Gauthier), M. et Mme David Dion, (Emma Jolin), de Montréal, M. et Mme Raoul Dion, (Anita Hardi) de Holyoke, Mass., Mme Vve Alexandre Poissant (Florida Dion), Mme Vve Alfred Dion (Gladys Hébert), de Ville-Emard, M. et Mme Lucien Dion, (Rita Guimond), de Montréal, M. et Mme Lucien Hébert (Rose Dion) de Verdun, M. Victorin Primeau, de Valleyfield, M. et Mme Adrien Imbault (Louisa Dion) de North-Kingston, R.I.

Mme Ernest Dion avait toujours demeuré à Valleyfield. Elle était membre des Dames de Ste-Anne et elle faisait partie du Tiers-Ordre. Son décès est survenu à la suite d'une longue maladie.

La dépouille mortelle avait été exposée aux salons J. A. Larin & Fils à 349, rue Danis; c'est de là que partit le cortège funèbre pour se rendre à l'église Notre-Dame de Bellerive. Le deuil était conduit par les trois fils de la défunte.

Mgr le curé St-Aubin fit la levée du corps. A 10 heures, fut chanté le service par le Père Emile Jetté, cousin de la défunte, assisté de M. l'abbé Prieur et de M. l'abbé Emile Daigneault, comme diacre et sous-diacre. Mgr J. A. Langlois, évêque de diocèse, fit l'absoute. C'est au cimetière de Valleyfield qu'eut lieu l'inhumation.

Feu M. Emile Robert

A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, après une courte maladie, est décédé M. Emile Robert, à l'âge de 67 ans et 11 mois. Il était l'époux de feu Marguerite Vaudrin.

Il demeurait auparavant chez sa fille, Mme Gilles Beaulieu, de Ormstown. Il avait toutefois résidé à Valleyfield où il fut facteur durant 15 ans et employé au Bureau de Postes, pendant cinq années.

Outre sa fille, née Jacqueline, il laisse une petite-fille, Johanne Beaulieu, un gendre, M. Gilles Beaulieu, deux soeurs, Mme Zénon Sauvé (Clémencia) de St-Télesphore, et Soeur Marie-Jean-Eudes (Sylvia) des Soeurs des SS NN JM, directrice du pensionnat de l'Epiphanie; ses beaux-frères et ses belles-soeurs, M. Zénon Sauvé, M. Jules Filiatreault, M. Ovilda Aumais, ces deux derniers, de Valleyfield, M. et Mme Lucien St-Onge. (Gabrielle Martin), de Valleyfield également.



A Ste-Philomène, le 18 décembre, est décédée à l'âge de 85 ans 10 mois, Mme Vve **F.-X. VERVAIS**, née Rose-Alba Reid. Le service a été chanté en l'église paroissiale, mercredi le 21 décembre.

La dépouille mortelle avait été exposée aux salons J. A. Larin, 349 Danis, pour l'église Notre-Dame de Bellerive, où le service était chanté à 10 heures, mardi, le 3 janvier. Le Père Emile Jetté, cousin du défunt, officiait, assisté de M. l'abbé Prieur comme diacre et de M. l'abbé Guilbault, comme sous-diacre.

Le décès de M. Robert est survenu le 30 décembre dernier. C'est au cimetière de Valleyfield que se fit l'inhumation.

In Memoriam

A la mémoire des parents et des amis, rappelons le décès de Mme Hector Frappier, survenu le 9 janvier 1945.

"Chère Maman, il y a déjà plusieurs années que vous nous avez quittés pour un bonheur plus grand. Nous ne vous oublions pas, votre souvenir reste profondément gravé dans nos coeurs. Nous vous demandons de nous bénir du haut de ciel. Au revoir, chère maman." Mme Wilfrid Dallaire, Ormstown, co de Châteauguay.

Lisez La Gazette

UN FORMIDABLE

"GALA DE MINUIT"

SAMEDI SOIR, 7 JANVIER

- au -

CINEMA SALABERRY

Du plaisir pour tous: chant-danse-musique, etc.
Plus de 12 artistes en scène dont:

ANDRE CLAUDE,
Maitre de cérémonie.

LES SPUTNICK
Comédiens, chanteurs, danseurs, imitateurs, un spectacle à eux seuls, ils sont formidables.

RAY MARLOW
Un acte de nouveauté sensationnel, directement de Las Vegas, en tournée au Canada pour 3 mois. Immense succès partout où il passe. Vedette des disques ZIRKON.

SHARENE
Charmante danseuse de couleur — danse exotique Cha-Cha, etc.

JEAN PAUL
Chanteur par excellence de ROCK 'N' ROLL.

JOANNE LESLEY
Le seule femme ELVIS PRESLEY au Canada, elle est formidable dans ses danses et ses chansons endiablées. Egalement instrumentiste.

La grande vedette du spectacle

ROLLAND MONTREUIL

vedette des disques QUALITY dont il a deux succès actuellement sur le HIT PARADE: "Etoile d'un jour" et "Un Souvenir" Notre Bobby Darin, Canadien.

BERNARD LAVOIE
et son orchestre endiablé de 4 musiciens.

NE MANQUEZ PAS CE SPECTACLE SPECIALEMENT CHOISI POUR LA PERIODE DES FETES

Sièges réservés $1.25

Admission générale $1.00

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

.:. NOS POLICIERS FORT OCCUPES .:.

En 5 jours, 21 accidents dans la ville

Chaussée glissante, la tempête du Jour de l'An

De jeudi dernier à mardi de cette semaine, on a enregistré 21 accidents couverts par la police municipale. Sur ce nombre, neuf sont considérés comme importants. Les accrochages comme on peut le constater, sont fort nombreux et la police municipale n'a pas flâné durant cette fin de semaine qui a été marquée de vol et d'une tentative de vol.

$1100 de dommages

Jeudi, le 29 décembre, à 4 heures p.m. une collision qui occasionna environ $1100. de dommages aux deux véhicules, se produisit à l'intersection des rues Nicholson et Salaberry.

M. John Jackson, circulant de l'est à l'ouest rue Salaberry obliqua à gauche pour la rue Nicholson et il coupa ainsi la route à M. Luc Hébert qui venait en sens inverse. Les constables E. Rochefort et G. Poirier étaient sur les lieux.

On part de loin pour se frapper

Les constables R. Bougie et R. Myre notèrent que des dommages pour environ $1000. furent causés à deux résidents de l'extérieur lors d'une collision survenue au coin Académie et Champlain. Cette intersection est bien renommée comme étant le théâtre de nombreuses collisions.

M. Victor Rondeau, de Coteau du Lac et M. Bruno Hamelin de St-Polycarpe se rencontrèrent de la façon suivante: M. Rondeau roulait sur Champlain, ce dernier fit son arrêt et repartit trop vite car il fut frappé par l'auto de M. Rondeau.

Une sauce à quatre

M. Liguori Guérin circulait rue Nicholson en direction nord-sud, vendredi dernier, vers 1h.30 p.m. A l'intersection formée par Champlain, il frappa le véhicule de M. Raymond Dionne, sur le côté droit. Sous le choc, ce dernier perdit le contrôle.

La voiture alla donner contre l'auto de MM. Alcide Léger et Clarence Kern, stationnés du côté sud, rue Champlain. Dans cet accident, ont été impliqués deux automobiles et deux camionnettes.

Le constable J. G. Benoit fit le rapport de cet accident. On estime que les dommages se seraient élevés à environ $1075.

Regarder 2 fois!

Après avoir effectué son arrêt avant le s'engager sur le Boulevard Mgr Langlois, M. Jacques Cardinal, qui circulait du sud au nord rue Robb, frappa la voiture de M. Fernand Lacasse qui roulait sur le boulevard en direction est-ouest.

Les agents R. Massé et Y. Marleau furent dépêchés sur les lieux et estimèrent qu'environ $400. de dommages avaient été occasionnés aux véhicules.

Cette collision s'est produite samedi dernier vers 6h.15 p.m.

Toujours des autos de trop!

Rien de malencontreux ne serait survenu si aucune auto se s'était présentée en sens contraire de M. Maurice Duquette, domicilié à Cornwall, alors qu'il roulait de l'est à l'ouest Boulevard du Hâvre.

En cherchant à l'éviter en appliquant les freins, l'auto glissa pour aller frapper le vénicule de M. Roger Rochefort stationné en face du 91 de cette même rue. Les dommages sont évalués à environ $250.

C'est dimanche, le 1er janvier que les constables R. Massé et R. Marleau firent ce rapport.

Au Feu!

Un incident qui aurait pu avoir des conséquences funestes s'est produit le premier janvier à la résidence de M. Hormisdas Thibert, domicilié à 59, Boulevard du Hâvre.

M. Thibert s'est endormi dans un fauteuil avec une cigarette à la main. L'objet prit feu à la chaise. Le chef Paul Marleau se rendit sur les lieux secondé par le Sergent Daigneault et les pompiers Billette et Lalonde.

Ils utilisèrent deux extincteurs chimiques et 100 pieds de boyeau pour enrayer ce début d'incendie. Le tout s'est produit entre 5h.50 et 6h.45 p.m.

Notes Sociales

Fiançailles

Nos plus sincère félicitations à Mlle Madeleine Deschamps, G. M., à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, fille de M. et Mme Dollard Deschamps, 71, rue Hébert, et à M. Maurice Cuerrier, fils de M. et Mme Georges Cuerrier, 56, rue Cousineau, dont les fiançailles eurent lieu à Noël 1960.

Félicitations à M. et Mme Gilles Farmer née Gaétane Lalonde de Ste-Marthe Co. Vaudreuil à l'occasion de la naissance d'une fille née à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield le 2 janvier. De la part de ses parents et amis.

Bonne fête à Fernand Boutin de Bellerive qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de son amie.

Mlle Françine Poirier de Ste-Geneviève passe quelques jours à Valleyfield chez M. et Mme J.A.R. Leduc.

Meilleurs souhaits de fête à Rachel Leduc à l'occasion de son anniversaire de naissance le 7 janvier. De la part de ses frères et soeurs.

MM. et Mmes Albert Nadon et Georges Boutin ont passé les fêtes du Nouvel An dans leur famille à St-Théophile Co. Beauce.

Bons souhaits de fête à Francine Leduc fille de M. et Mme Raymond Leduc qui célèbre le 6 janvier son anniversaire de naissance. De la part de ses parents.

CINEMA SALABERRY

Le foyer des bons films **FR. 3-6266**

SAM.-DIM.-LUN.-MAR. .. 7-8-9-10 JANVIER



Dans une ambiance où la gaiété est bien souvent près des larmes évolue une intrigue attendrissante et pleine de fantaisie. Une vedette SOPHIA LOREN, exubérante, pleine de fougue et d'entrain, crève littéralement l'écran, elle a pour partenaire le très séduisant Cary Grant un couple plein d'attraits, tant au point de vue physique qu'artistique.

—— AU MEME PROGRAMME ——

"ROBINSON ET LE TRIPORTEUR"

Darry Cowl, Béatrice Attariba, Julio Pena

Fantaisie comique en couleurs. Le film fourmille de trouvailles toutes excellentes. Le film repose sur le formidable DARRY COWL, il fait une amusante création, apportant humour, fantaisie et poésie à un personnage aussi non conformiste que possible.

MER.-JEU.-VEN. ..... 11-12-13 JANVIER

"L'AMOUR QUE J'ATTENDS DE TOI"

- avec -

Barbara Rutting et Pierre Allan

—— AU MEME PROGRAMME ——

"CASINO DE PARIS"

- avec -

Gilbert Bécaud et Caterina Valente

CINEMA BELLERIVE

Valleyfield **FR. 3-2565**

VEN. - SAM. - DIM. - LUN. - MAR. - MER. - JEU. - VEN., 6-7-8-9-10-11-12-13



CRIME AU MUSEE DES HORREURS

AU MEME PROGRAMME

"INTERPOL CONTRE X"

avec la jolie JUNIE ASTOR

Film policier

ADMISSION 75c

Film d'épouvante en cinémascope et couleurs — l'ambiance de terreur est d'une densité rarement atteinte, angoisse et horreur ne cessant de gagner en intensité. Vous verrez une femme guillotinée dans son lit — une autre tuée par des pinces a glace — un corps dissout dans l'acide — deux autres poignardés avec un kriss malais — une cave remplie d'instruments de torture et de mort. INTERDIT AUX PERSONNES NERVEUSES.

Jeune garçon de 10 ans poignardé

Adolescent inconnu recherché

Le jeune Claude Beaulieu se rétablit chez lui — La police fait enquête

Un incident des plus étranges s'est produit jeudi après-midi, vers 2h.30, alors que deux garçonnets traversaient la cour de l'Hôpital. Tous deux revenaient de l'Aréna pour une séance de patinage. Ils décidèrent de rentrer puisqu'il y avait trop de patineurs à cet endroit.

Sur le chemin du retour qu'ils empruntèrent à travers la cour de l'Hôtel-Dieu, ils aperçurent un adolescent qui tenait un couteau à la main. Intrigués, Claude Beaulieu, 10 ans, ainsi que son cousin Edmour Guérin, du même âge, lui demandèrent ce qu'il faisait avec un couteau à la main. Ils obtinrent comme réponse: "C'est pas de vos affaires!" Puis, comme ce dernier les suivait, ils en passèrent la remarque et n'obtinrent pas de réponse.

Sans raison apparente, l'adolescent s'élança sur Claude Beaulieu et lui enfonça son couteau dans le dos. La lame traversa l'épaisseur des vêtements et l'épiderme. Ce coup aurait pu être très grave s'il avait été porté un pouce ou deux plus loin, car il aurait perforé un poumon.

A ce moment, l'assaillant chercha à répéter son geste sur la personne du jeune Guérin qui s'enfuit à toutes jambes. Voyant qu'il ne pourrait le repoindre, il courut en direction de la rue Salaberry et disparut. Les deux enfants se rendirent chez l'oncle de Claude, M. Rolland Leduc, épicier, Chemin Larocque, qui le transporta chez ses parents, à 50 rue Poissant. A la maison, le petit perdit connaissance et fut conduit au Centre Médical. Les docteurs Bourbonnais et Lavallée lui prodiguèrent les premiers soins; il put réintégrer son domicile peu après, où il se rétablit vite.

Le jeune Beaulieu est le fils de M. et Mme Adrien Beaulieu, il fait partie d'une famille de cinq enfants et est étudiant à l'Ecole Salaberry où il obtient d'excellentes notes.

La police locale fait enquête dans cette affaire. Le jeune garçon serait en mesure de reconnaître celui qui l'a attaqué.

Il s'agit là d'une affaire bien curieuse et qui intrigue nombre de personnes. Un jeune maniaque commencerait-il à se découvrir? ou est-il question d'une vengeance quelconque, ce qui semble peu probable dans ce cas. Il est à espérer que le jeune voyou soit repris et que l'on sache à quoi s'en tenir dans cette histoire qui aurait pu tourner au tragique.



GAGNANTE DES PROGRAMMES D'AMATEURS:— La série 1960 des programmes d'amateurs du mardi soir est terminée à l'hôtel Flamingo de Valleyfield, dont M. GUY BOURDEAU est propriétaire. La gagnante de cette série recevait dernièrement des mains de M. MAURICE LEGAULT, animateur, et de M. BOURDEAU le trophée qui lui revenait. Il s'agit de Mlle LUCILLE BARIBEAU. Tous les amateurs de la région sont invités à se présenter et à démontrer leurs talents, quels qu'ils soient, car la série 1961 débutera mardi prochain le 10 janvier avec le même animateur.
(Photo Studio C'est Toi, par Madeleine Boutin).

F. BORGIA CADIEUX
TAILLEUR
30 ans d'experience
Habits pour mariage à louer
9, JACQUES-CARTIER
Valleyfield

Cossette et Cossette
AVOCATS
Tél. FR. 3-7234
168, rue Champlain,
Valleyfield

EXAMEN DE LA VUE
ERIC LEDUC
DOCTEUR EN OPTOMETRIE
BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL
BEAUHARNOIS
CO. 8-3900
Lundi seulement
Edifice IGA
rue Ellice
VALLEYFIELD
Tous les jours sauf lundi
44, avenue Grande-Ile
Tél. FR. 3-3200

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué. Tél. FR. 3-3155
Louis Philippe Lauzon
AVOCAT
Résidence: 175, Salaberry. Tél. FR. 3-9473

GRANDE VENTE DE BANQUEROUTE
Chez...
H. HARRY
40, St-Laurent Valleyfield
Escompte jusqu'à 75%
TOUT DOIT SE VENDRE IMMEDIATEMENT!
Profitez de ces aubaines et de mille et une autres dès cette semaine!

Paletots d'hiver pour hommes 7.95
Habits pour hommes, deux (2) pantalons 24.95
Habits pour garçons, deux (2) pantalons 12.95
Bas stretchy pour hommes, trois (3) paires 99c
Chemises Sport par Arrow 1.99
Combinaisons Thermo. Rég. $4.95. Grand spécial à 2.95
Gilets Rég. $6.95. Une aubaine formidable à 2.95
Cravates tant qu'il y en aura 19c
Chapeaux Adams. Rég. $12.95. En spécial à 5.95
Toute la marchandise de cette banqueroute doit se vendre coûte que coûte!

H. HARRY
40, St-Laurent Valleyfield

DECES

CAZA — A Ormstown le 5 janvier, 1961, Marceline (Celina) Laberge, épouse de M. Stanislas Caza, et mère de Josephine (Mme Omer Bazinet), George et Pierre. La dépouille mortelle est exposée aux salons mortuaires B. L. McGerrigle, Ormstown. Elle était âgée de 92 ans et 8 mois. Les funérailles auront lieu samedi matin à l'église paroissiale d'Ormstown.

Nouvelles du Curling

The first competition played for by The Valleyfield Curling Club was the Aird Trophy. This is one of the oldest trophies played for in the curling club. It was originally donated by one of most ardent curlers of his time — Mr. W. G. E. Aird. This trophy has been played for every year without exception and Mr. Aird has donated prizes to the winners of this trophy season after season. The Valleyfield Curling Club wishes to thank him for his great generosity. This year the trophy was won by a team skipped by Mr. S. Chambers.

During the two weeks before Christmas a turkey bonspiel was held and 16 turkeys were won by 16 lucky as well as good curlers. The winners of this competition were rinks skipped by Mr. H. Dando winner of the main event and Mr. S. B. Butt winner of the runner up of main event. Consolation prizes went to teams skipped by C. S. Jones winner and Dr. C. St. Onge runner-up.

Rinks representing the Valleyfield Curling Club in outside bonspiels have not had too great success to date but perhaps in the near future we will be able to announce a winner in one of these bonspiels and we trust that it will be one of major importance.





VISITES NOMBREUSES A L'EVECHE:— Des représentants de plusieurs associations, groupements, etc., se rendaient à saluer l'autorité diocésaine et lui demander sa bénédiction au début de la nouvelle année 1961. Au haut: le directeur de l'Ecole des Métiers, M. ANDRE CHENE et ses professeurs recevant la bénédiction de S. E. Mgr J.-A. LANGLOIS, évêque du diocèse de Valleyfield (à droite) et de S. E. Mgr PERCIVAL CAZA, évêque coadjuteur. Au bas' les membres du Conseil du Bien-Etre et de la Fédération des Oeuvres de Charité du diocèse. Dans le groupe on reconnait MM. ROLAND LARIVIERE, président de la Fédération, ADRIEN CHOLETTE, président du Conseil du Bien-Etre, SAUVEUR GOSSELIN, Mlles ALINE CHEVREFILS, Châteauguay, GAETANE GAREAU, Mgr JEAN-DENIS CADIEUX, c.s., M. l'abbé LIONEL MOREAU, PAUL DESJEAN, REAL DEMERS, Beauharnois, VILDA FILIATRAULT, C.A., PAUL CHARETTE, CHARLES ZEAGMAN ROLAND POMERLEAU, CAMILLE DOUCET, JEAN-CLAUDE LEFEBVRE et autres.
(Photos Peter Rozon)

Individus "à l'ombre" ....

(Suite de la page 1)

à feu, soulagé d'une somme de $20.00, et après lui avoir ligoté les mains et les pieds fut laissé dans un banc de neige alors que ses passagers se sauvaient avec son véhicule.

Le 28 décembre, les deux Derepentigny, en compagnie de Mary Obalevitch et de Sylvio Soucy, prenaient un taxi à Montréal pour se faire conduire dans la région de Valleyfield. A St-Timothée, le chauffeur Maurice Lebeau fut ligoté aux mains et aux pieds, et après s'être fait volé une somme de $15.00, sa montre et sa bague à la pointe d'une arme à feu, fut enfermé à clé dans la valise de son auto. Les bandits se rendirent ensuite à St-Chrysostôme pour "faire" la Caisse Populaire de l'endroit. Guettant l'heure de la fermeture de la banque, Derepentigny y entra, simulant d'encaisser un chèque. Mais la caissière lui répondit que la voûte était fermée et qu'on ne pourrait l'ouvrir que le lendemain matin à cause du dispositif électronique synchronisé. N'ayant pu réussir leur coup, on revint dans la direction de Valleyfield.

Après trois heures de trajet et d'attente dans la valise, le chauffeur du taxi fut replacé sur le plancher entre les banquettes avant et arrière aux pieds de Soucy.

Le "cas" du Dr P.E. Larivière

C'est à ce moment que le Dr Paul-Emile Larivière, de Valleyfield, entre en scène. Un peu avant 6 heures, mercredi soir, le 28, il reçoit un appel urgent d'une femme (Mary Obalevitch) pour se rendre rue Eugénie, (dans un cul-de-sac), à la dernière maison, chez M. McCormick: "Vite, la femme étouffe!", de lui dire la voix de la personne au téléphone.

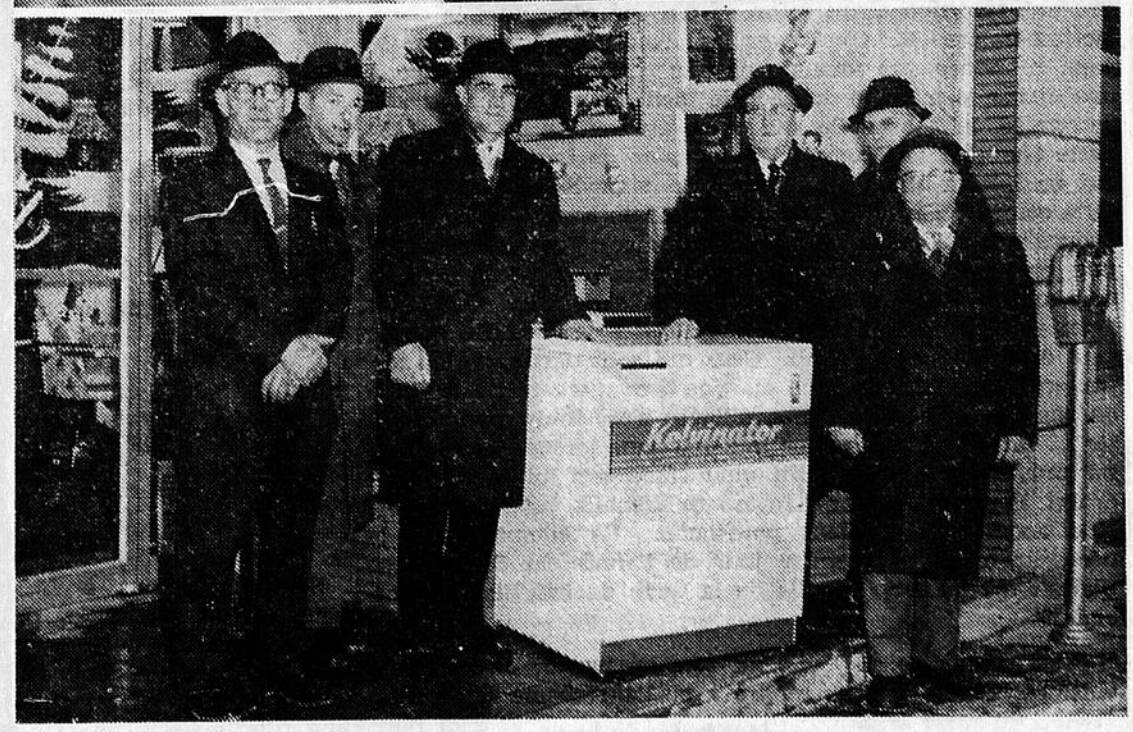
Immédiatement le Dr Larivière s'y rend, frappe à la porte de la dernière maison, mais on lui répond que personne n'a appelé le médecin. En sortant, le Dr Larivière s'informe auprès d'un individu (qui lui parait louche) s'il connait des McCormick dans les environs. La réponse est négative, et l'individu semble attendre une personne dont l'automobile est prise dans la neige.

Pendant ce temps, Mary Obalevitch entre au magasin de M. René Rochon et surveille l'auto des bandits dans laquelle le chauffeur de taxi est toujours ligoté. Après le passage de l'auto du docteur, elle sort du magasin et embarque dans celle des bandits.

Les deux véhicules arrivent presqu'en même temps dans la cour de la résidence du Dr Larivière. Le chauffeur du taxi (qui à ce moment est Derepentigny) demande au médecin de venir examiner la femme. Le docteur s'approche et, quand il est rendu tout près de la portière avant, il voit le canon d'une carabine qui est directement pointé sur

(Suite à la page 8)





TIRAGES BIEN REUSSIS A BELLERIVE:— Des centaines de personnes ont assisté aux tirages organisés par les Hommes d'Affaires de l'Avenue Grande-Ile jeudi après-midi dernier au magasin Girard & Frères. Sur la photo du haut on remarque une partie de la foule qui assistait à cet événement spécial. Au bas, de gauche à droite: MM. JEAN-MARIE GIRARD et GABRIEL LANGEVIN, directeurs de cette association, MAURICE LAPOINTE, secrétaire, le président J.-OVIDE QUESNEL et les deux invités d'honneur, MM. les échevins GEORGES LEDUC et CHARLEMAGNE PILON. L'appareil Kelvinator fut gagné par M. J.-P. THERRIEN, de St-Clet. Lire liste complète des gagnants des tirages ailleurs dans cette livraison de La Gazette
(Photo Studio J.-P. Beauchamp)

BIBIS

C'est le temps d'en profiter!
REDUCTION DE 30% ET 40%
sur tous les chapeaux en magasin.

Coiffez-vous en économisant

CHEZ ....



JANYNE

Mme EUGENE MONTPETIT, prop.
59, Grande-Ile VALLEYFIELD, QUE. FR. 3-7955

PHOTOS

Mme Madeleine Boutin, Prop.
265. Boul. du Hâvre, Valleyfield FR. 3-8573



STUDIO

C'est Toi

SPECIALITES: BEBES, MARIAGES, TRAVAIL COMMERCIAL

POUR ENFANTS

78, Grande-Ile Valleyfield FR. 3-7160



GAETANE LINGERIE

Confections pour enfants
FILLETTES de la naissance à 14 ans X

GARCONS de la naissance à 8 ans

AUSSI: Sous-vêtements pour dames

POUR DAMES

265, Victoria Tél. FR. 3-4811
VALLEYFIELD, QUE.

Mari - Rène

ROBES — MANTEAUX — CHAPEAUX
LINGERIE WATSON'S ET BIJOUX

PROPRIETAIRES
Mme Irène Lefebvre Mlle Hélène Marier

Bonjour, Eve...

A genoux, les enfants

Dimanche, on fêtait le Premier de l'An. Il existe encore, chez plusieurs de nos bonnes familles canadiennes-françaises, une tradition chère qu'on se doit de respecter: la bénédiction paternelle. C'est avec une émotion nouvelle que le papa prononce une formule de son choix qui se résume à une demande au Père du Ciel de bien vouloir bénir par son entremise, la marmaille qui s'est agenouillée à ses pieds. Cette tradition fait comprendre au père de famille la dignité qui en fait un chef, un responsable vis-à-vis ceux que Dieu lui a confiés. En même temps, il jette un coup d'oeil sur son épouse qui, elle aussi, aura voulu donner l'exemple aux petiots en se plaçant avec eux. Les grands-papas sont fiers de voir arriver leurs enfants, dans la force de l'âge, demander à un vieillard vénérable la bénédiction traditionnelle qui ne peut être reléguée à l'oubli. Ceux qui sont partis, on les respectera; papa disparu crée un vide à ce moment où la force de son amour et de sa bienveillance s'est toujours fait sentir ... Comme il sera remué le jeune papa lorsque son épouse lui présentera le bébé afin qu'il trace sur lui le signe de croix! Pourquoi tant de foyers oublient-ils cette tradition? Nos ancêtres y tenaient pourtant... Ils comprenaient la nécessité qu'en ce premier jour de l'année, le Créateur se plaisait à combler ses fils de la terre de bénédictions spéciales.

A la campagne, il y a vingt ans, on partait de paroisses voisines même, pour se rendre à berlot recevoir cette bénédiction du vieux papa qui demeurait dans le fond d'un rang. On devait se lever à 4 heures du matin afin de revenir à la maison pour perpétuer le geste avec les enfants de la maison. Aujourd'hui, ce fait existe encore et les facilités de locomotion arrangent bien les choses. Les enfants, les voyageurs, ceux qu'une trop grande distance retient savent bien que "leur bénédiction" sera quand même accordée, au milieu de janvier, car papa y tient...

FRANCE.



MONDANITES - ARTS - SPORTS - RECETTES
INCIDENTS - VOEUX

AU SERVICE

MODES - NOUVELLES - POTINS - ACTUALITES
DIVERTISSEMENTS



CURIOSITE ENFANTINE:— Ces trois petits derrières se soucient très peu de la position qu'ils présentent; ce qui compte pour eux, c'est la facilité avec laquelle ils peuvent fouiller sous le sapin décoré et essayer de trouver ce que cache chacun des merveilleux colis placés expressément pour eux. Cette scène s'est répétée dans des centaines de foyers avant la fête de Noël. Il est évident que chaque fois que maman avait les yeux tournés, on s'empressait d'aller en expédition sous le sapin aux secrets. C'est bien Noël et ses surprises! — (Photo Studio C'est Toi, par Madeleine Boutin)



UNE PENSEE POUR LES PAUVRES: — Pour agrémenter la fête de Noël, les employés des différents départements de la Compagnie du Téléphone Bell du Canada de Valleyfield, ont contribué à organiser la distribution de paniers de Noël aux familles pauvres de la ville. On remarque sur la photo, de gauche à droite Mlle Marielle POIRIER attachée au département du Traffic, M. Allen MOLINEAUX attaché au service de l'installation, Mlle Lise BOURASSA préposée au service, M. Pierre POIRIER attaché au département du Toll. (Photo Peter Rozon)



POTINONS ma VOISINE...

La première

Nos félicitations à M. et Mme Arthur AUDETTE (Monique Vaudrin) de Beauharnois, à l'occasion de la naissance de leur premier bébé, une fillette qui sera baptisée dimanche le 8 janvier sous les noms de Marie, Marguerite, SYLVIE. Les parrain et marraine, M. et Mme Eloi Vaudrin, grands-parents et Mme Sylvio AUDETTE, grand-maman, sera la porteuse. L'enfant est née à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield mercredi le 28 décembre dernier.

Des gens heureux

A l'occasion de Noël, de nombreuses jeunes filles ont reçu le plus beau des cadeaux: une bague de fiançailles. A toutes ces inconnues, je souhaite un grand bonheur soutenu par une confiance réciproque.

Elle aussi ...

Félicitations et voeux de toutes sortes à Mlle Yolande Robineault, employée des Librairies Boyer qui s'est fiancée à Noël à M. Gaston COTE, de Valleyfield. M. l'abbé F. MAURE bénit les fiançailles. Mlle Robineault est la fille de M. et Mme Henri ROBINEAULT, de Valleyfield, également.

Pour Madame, joli chapeau

Mme Eugène MONTPETIT, propriétaire du magasin de chapeaux pour dames "JANYNE", avait annoncé un tirage d'un joli chapeau. Le billet chanceux désigna Mme Jean-Paul BONNEAU, domiciliée à 461, Salaberry, à Valleyfield. Félicitations à Mme Bonneau qui a reçu de Mme Montpetit un chapeau d'une valeur appréciable.

Partie de cartes

Jeudi, le 12 janvier, à 8 heures du soir, dans la salle des oeuvres, est organisée une partie de cartes, par la chorale des Dames de Ste-Anne de la paroisse de la cathédrale. Il y aura goûter. Bienvenue à toutes les personnes qui voudront bien encourager cette organisation.

France.

NOTES SOCIALES

Naissance

DAIGNAULT: — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, à M. et Mme Alcide Daignault (Génoria Corbeil), le 17 décembre 1960, est né un fils baptisé dimanche, le 25 décembre, en l'église Notre-Dame de Bellerive, sous les noms de Joseph, Noël, Jacques. Parrain et marraine, M. et Mme Chéri Lefebvre, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Ghislaine Lefebvre, tante de l'enfant.

Les femmes s'en mêlent

Les joueurs de quilles du Club Rotary lançaient il y a quelque temps, un défi aux sportifs du Jeune Commerce. Ces derniers ont relevé ce défi et tous se rencontrèrent sur les allées du Bowling de Bellerive, le mercredi, 28 décembre.

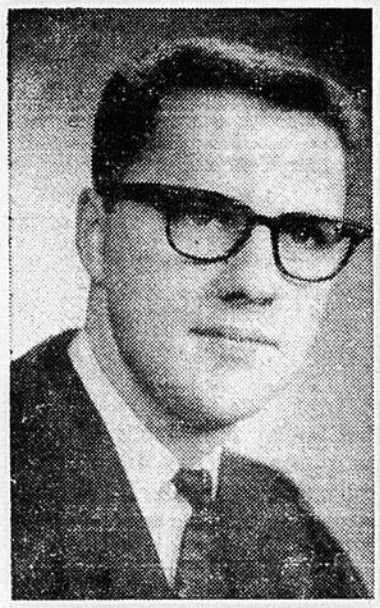
Les dames étaient de la partie. Ont pris part à la rencontre, du côté Rotarien, Mmes Royal Proulx, Léo Lecompte, Gaspard Crépin, Philippe Malouin et Bill Dickie. Les dames Jeune Commerce étaient Mmes Marcel Houle, André Leduc, Jules Leblanc, Paul Barrette et Mlle Hélène Marier. Une avance de 24 pins a été réalisée par l'équipe du Jeune Commerce.

Cependant, les hommes se mesuraient à leur tour. Dans le groupe du Rotary, on notait MM. Philippe Malouin, Percy Clark, Jim McDonald, Royal Proulx et Armand Levasseur. L'équipe du Jeune

(Suite à la page 7)

D'EVE





Jacques Levasseur



Marielle Leboeuf

UNE BELLE PROMESSE:— A l'occasion de Noël, M. l'abbé MAURICE LEBOEUF, de Valleyfield, bénissait les fiançailles de sa soeur, Mlle MARIELLE LEBOEUF, fille de M. et Mme JOSEPH LEBOEUF, à M. JACQUES LEVASSEUR, chimiste, employé à Toronto, et fils de M. et Mme ACHILLE LEVASSEUR de Valleyfield, également. Nos félicitations et nos meilleurs voeux aux nouveaux fiancés. (Photo Loiselle)

Les femmes . . .

(Suite de la page 6)

Commerce était composée de MM. Gilles Barrette, Roland Côté, Guy Richer, André Leduc et Hubert Lauzon. Le Rotary enregistra la victoire avec 28 pins, ce qui permit à ce groupement d'être vainqueur avec une différence de 4 pins. Il est inutile de donner des explications sur la performance des compétiteurs. Tous se sont efforcés de fournir du très beau jeu. Cette lutte fut très chaude, les chiffres parleux-mêmes en disent bien assez long.

Nous apprenions que le Jeune Commerce désire une revanche. Le Rotary acceptera sûrement une nouvelle rencontre un peu plus tard qui ne manquera ni d'action, ni d'enthousiasme.

La recette d'un CORDON BLEU LOCAL



A l'occasion de la première édition de 1961, je vous réservais, chères lectrices, la présentation de la première dame de la cité de Salaberry-de-Valleyfield: Mme **Robert Cauchon**, mairesse, née à Valleyfield sous le nom de Jeanne Ostiguy.



Malgré ce titre acquis à l'occasion de la nomination de son époux à la mairie, Madame trouve le moyen de vaquer aux occupations ordinaires de son foyer. Ne me disait-elle pas, lors de notre entrevue, que ce rôle quotidien qui échoit à toute maitresse de maison, il faut l'aimer, puisqu'il est le noyau, le centre de sa vie? Concluant qu'il y a toujours quelque chose à faire dans la maison, Mme **Cauchon** me confiait une préférence personnelle marquée pour la cuisine. Comme j'avais bien deviné qu'elle était de la classe des cordon bleu!

Mère de trois grands enfants, Mme la mairesse aime à recevoir. Manifestement, ce fait constitue une grande joie pour elle lorsque ses enfants ainsi que Louise, 2 ans, petite-fille, se réunissent autour de la table familiale, au Jour de l'An, la tradition de la réunion autour de la table se perpétuait.

Notre cordon bleu local aime à préparer elle-même le menu des repas qu'elle varie selon les goûts de son monde, qui n'est pas difficile. J'ajouterais que si la famille n'est pas exigeante dans ce domaine, c'est que la maitresse de maison est excellente.

Mon entrevue avec la première dame de Valleyfield m'a donné la chance de rencontrer une femme toute simple, de nature optimiste, réservée, qui aime à causer de choses et d'autres. Elle s'est prêtée à toutes mes questions, même aux indiscrètes. Cette dame adore voyager. A la simple évocation de ce mot, les belles images de l'Europe qu'elle a eu l'occasion de voir, lui reviennent.

La recette que je vous rapporte, chères lectrices, est une suggestion de Mme **Cauchon**: elle est simple et facile à préparer. Pour la réussir, il faut bien suivre les instructions.

ALASKA BAKE

Prendre un gâteau blanc, éponge de préférence, que l'on recouvre de créme glacée très ferme, sortant du congélateur. La couvrir d'une meringue qui doit cacher la crème glacée et le gâteau. (La meringue doit être faite de blancs d'oeufs: 1 blanc d'oeuf pour 3 cuil. à soupe de sucre). Pour cette meringue, on prendra 6 ou 8 blancs d'oeufs, selon la grosseur du gâteau.

Faire tremper une planche à l'eau froide. Entre la planche et le moule (ce dernier en pyrex, si possible), placer trois (3) épaisseurs de papier brun. Mettre au four à 450 pour faire dorer la meringue. La surveiller, car à cette température, tout se fait bien vite. Servir au sortir du four est préférable. Sinon, déposer le tout au frigidaire. Pour le temps des Fêtes, cette recette est une belle suggestion qui apporte de la variété au menu de ce temps de l'année.

JULES A. LaROSE
B.A., B.Ph.
Pharmacien
Tél. CO. 8-3336
3, St-Laurent Beauharnois
Tél. CO. 8-3004
82 Ellice Beauharnois
SPECIALITE
"Rexall"
Prescription du médecin



VENTE ET REPARATION DE MOTEURS ELECTRIQUES
J.H. SAUVE & FILS
238, ST-LAURENT VALLEYFIELD

CHAPEAUX
Chapeaux exclusifs, créations "MARIE" pour dames
SPECIAL: Chapeaux d'enfants
Accessoires assortis: foulards, gants, sacs à main
Participez au grand concours du 29 décembre en achetant
CHEZ . . . .
MADAME DESAUTELS
128, Ave. Grande-Ile
(face au théâtre Bellerive)
Valleyfield FR. 3-0472

LINGERIE
Pour un bel assortiment d'habits d'hiver en fourrure de lama, créations LEBO,
VOYEZ . . . .
L'OISEAU BLEU
Mme ALICE DESROSIERS, prop.
99, Grande-Ile, Valleyfield
VALLEYFIELD FR. 3-2096



Aussi lingerie pour dames; gilets et jupes en mohair.
Très beau choix
SPECIALITE: cadeaux pour BEBE

TISSUS
Personne ne veut manquer la formidable
VENTE DE TISSUS A ½ PRIX
de **Jeanne McSween**
103, Grande-Ile, Valleyfield
Tél. FR. 3-5606
A PARTIR DE MAINTENANT:
2 verges de tissu pour le prix d'une
AUSSI: PATRONS POUR TOUS LES GOUTS



ROBES
"Pour une meilleure qualité à de plus bas prix" ....
"Pour un service courtois et complet" ....
"Pour un vaste choix dans tous les styles" ....
UNE ADRESSE:
30, NICHOLSON VALLEYFIELD
• G I G I • ENRG.
Prop.: Mme GABY LECLERC
Robes dans toutes grandeurs:
de 7-17; aussi: 8-20; aussi: 12½-30½

Madame, Madamoiselle . . .
lisez chaque semaine
. . . LA GAZETTE

JEUNES IDÉES de Polly Ponds



Q. "Mon ami trouve qu'il est fort désagréable de voir une jeune fille se poudrer en public. A-t-il raison?"



R. Oui, et elle lui enlève ainsi toutes ses illusions, surtout si elle transporte avec elle un véritable comptoir de cosmétiques dans un énorme sac où elle fouillera pour se redonner un coup de peigne à table ou entourer son ami d'un nuage de poudre!



Réduisez au minimum vos produits de beauté lorsque vous allez en soirée. Choisissez le poudrier "Date Case" en plastique qui contient un fond de teint qui est aussi une poudre. Ouvrez ce poudrier discrètement et jetez un regard à votre visage. Si vous avez besoin de fixer à nouveau votre maquillage, allez le faire dans le salon des dames.



Vous pouvez faire tenir dans la main tout ce dont vous avez besoin pour paraître à votre avantage—"Date Case", boîte compacte qui comprend poudre et fond de teint combinés, miroir, houppette—rouge à lèvres et petit peigne; tous objets nécessaires à votre personnalité.

Service des Soins Pratiques de Beauté de Pond's

Belle victoire du National aux dépens de nos Braves à l'Aréna hier soir: 6-4

Nos Braves ont perdu, mais ils se sont défendus! — Tous se sont distingués

Devant une foule enthousiaste de plus de 1000 personnes, les Braves de l'instructeur Roland Boyer ont perdu une joute fort contestée hier hoir, contre le National de Fernand Perreault, par le compte final de 6 à 4.

Les supporteurs du club local furent servis à souhait alors qu'un but était scoré après 41 secondes de jeu par Leboeuf du Valleyfield. Cette première période fut manifestement très contestée de part et d'autre. Georges Gardner, dans les filets des Braves a effectué des arrêts de toute beauté. Malheureusement, le score était égalisé après 14 minutes de jeu. Il est à remarquer que tout ce passait très vite au cours de cette période. Quelques secondes après une punition infligée à McKenna, le point du National était compté.

Il serait de mauvais goût d'oublier les magnifiques passes que nos Braves ont réalisées hier soir.

Roger Lemaire fut blessé après 1 minute de jeu et son état a nécessité les soins d'un médecin. Un autre joueur du National a subi une coupure à l'oreille et fut pansé également.

Après cette magnifique première période, il fallait que la suivante fut pourrie. On pourrait dire que 3 poteaux et 2 patins ont causé la défaite des Braves. Des malchances criantes, comme il n'en arrive qu'aux Braves, se sont produits au grand désespoir de l'assistance. Pour faire changement si l'on peut s'exprimer ainsi, les arbitres sont lents sur le sifflet.

Six buts ont été comptés dans ces vingt minutes de jeu, qui furent excitantes au possible. Quatre buts de suite ont graissé la victoire du National. Les arbitres décernèrent 4 punitions dont 3 aux joueurs de Perreault. Benson des Braves, fit un court séjour au banc des punitions en compagnie de Lirette. Les bâtons trop élevés et des signes évidents de bataille en furent la cause.

Cette 2e période de jeu n'est pas prête à être oubliée des fervents du hockey à Valleyfield.

Au cours de la 3e période, le jeu revint avec acharnement dans la zone adverse. Les jeunes Braves firent tout leur possible pour rejoindre le camp adverse, mais en vain. On a espéré un miracle au cours des 5 dernières minutes de jeu. La fatigue était évidente, mais les efforts remarquables.

La malchance ne manqua pas de poursuivre le beau travail réalisé par le club local. Il a fallu admettre qu'au cours de la rencontre, le National a compté au moins 2 buts qu'on peut qualifier de "miraculeux." De plus l'absence de Lemaire qui s'est signalé auparavant a certainement nui en quelque façon au succès complet de l'équipe.

Tout au long de la partie on put apercevoir l'instructeur Fernand Perreault, sur le banc au milieu de ses gars, les "pompant" à qui mieux mieux.

Compte final:
National: 6 — Braves: 4

SOMMAIRE

Première période

1—Valleyfield: Leboeuf (Rochefort, Tessier) - 0.41
2—National: Tresidder (Lirette) ---------- 14.09
Punitions: McKenna (13.57), Mallette (4) (19.08).

Deuxième période

3—Valleyfield: Grégoire (Rochefort, Tessier) - 2.52
4—National: Delage (DeGagné, Tresidder) 6.34
5—National: Fortin (Delage) ---------- 8.05
6—National: Denis (Raymond) ---------- 11.14
7—National: Tresilder (Fortin, DeGagné) -- 18.50
8—Valleyfield: Labelle (Roy, Grégoire) ----- 19.55
Punitions: double: Lirette, Benson (7.26) Denis (12.06), Lirette (19.29).

Troisième période

9—Valleyfield: Lussier (McKenna, Payment) 7.16
10—National: Boucher (Plouffe) ---------- 15.17
Punition: Benson (17.09).

La prochaine joute à Valleyfield sera disputée à l'aréna, mercredi le 11 janvier prochain, à 8 heures p.m. Les Braves recontreront les hockéistes de Sorel.

Les trois types d'avions à turbines d'Air Canada



Cette photographie prise à l'aéroport international de Montréal fait voir les trois types d'avions qu'utilisera à l'avenir la société Air Canada. A l'avant, l'inimitable Viscount, l'un des 49 de ces turbo-propulsés employés par Air Canada pour les courtes distances. Au centre, le turbo-propulsé Vanguard qui, à partir de février, sera utilisé pour les vols sur des distances moyennes; la compagnie a commandé 23 de ces appareils et le premier lui était livré le 8 décembre. A l'arrière, le réacté Douglas DC-8 utilisé pour les vols sur de grandes distances; Air Canada en possède cinq et en a commandé onze. Air Canada compte pouvoir retirer du service tous ses appareils à moteurs à pistons vers le milieu de 1961 et devenir la première grande compagnie aérienne intercontinentale à se servir exclusivement d'une flotte entièrement à base de turbines.
TCA PHOTO

Le tribunal accorde $2,499.63 et frais à M. Bertram Amos

Dans un jugement rendu en Cour Supérieure par l'hon. Juge J. St-Germain, le tribunal accorde la somme de $2,-499.63 avec intérêt à M. Bertram Amos, victime d'un accident survenu à Châteauguay récemment. Le demandeur Bertram Amos avait pris une action en dommage contre la Cie M. H. N. Gruner Ltd, défenderesse. Voici un sommaire de ce jugement portant le numéro 4582:

LA COUR, après avoir entendu les parties sur le mérite de la présente cause, avoir examiné la procédure et les pièces produites et sur le tout délibéré:

Il appert de la preuve que la compagnie défenderesse était en voie d'ériger environ 39 maisons faisant partie d'un centre d'habitations, dans la ville de Châteauguay. D'après la preuve, toutes ces maisons étaient semblables et le demandeur admet qu'il avait déjà pénétré dans plusieurs d'entre elles. Au jour de l'accident, il vaquait à sa besogne à l'intérieur de la maison en question et se dirigeait vers une fenêtre donnant sur l'extérieur, pour remettre un couteau à son aide, lorsque, passant sur une ouverture dissimulée par un panneau de "ten-test", il enfonça ce panneau et tomba dans le sous-sol, s'infligeant des blessures tel que susdit.

Le demandeur prétend que ce panneau, ainsi placé sur une ouverture, constituait un piège ("trap") et que la défenderesse aurait dû protéger cette ouverture ou encore la recouvrir d'un matériau suffisamment solide pour supporter le poids d'un homme.

La défenderesse, de son côté, prétend qu'elle ne saurait être tenue responsable parce que le demandeur, qui est appelé à travailler dans des maisons semblables, savait ou devait savoir: a) qu'il y a à cet endroit une ouverture; b) qu'il faut éviter de marcher sur quoi que ce soit dans un chantier de construction, si l'on n'est pas absolument sûr du terrain.

Disons tout de suite que la Cour est d'opinion que la maxime **volenti non fit injuria** doit s'appliquer ici. Ce que la défenderesse a tenté d'établir, c'est que le demandeur connaissait le danger ou aurait dû le connaître. Cela est possible, mais elle devait en plus prouver que, connaissant le danger auquel il s'exposait, le demandeur a délibérément consenti à en assumer le risque. Aucune preuve à cet effet n'a été établie. La défenderesse a cité, à l'appui de sa prétention, une cause de **Gravel v. Thériault** (1959 B.R., 61).

Le fait de poser le pied sur un panneau de Ten-Test, dans un édifice en construction où beaucoup de matériaux sont généralement épars sur le plancher, n'implique pas en soi une négligence de la part du demandeur.

Au surplus, la défenderesse, dans le paragraphe 2 de sa défense, admet implicitement que cette ouverture dans le plancher constituait un danger. Elle soutient toutefois que l'aide ou assistant du demandeur aurait dû avertir ce dernier. Cet argument pourrait peut-être valoir si cet assistant avait été poursuivi, mais il ne saurait faire la base d'une défense au soutient du plaidoyer volenti non fit injuria. Si la défenderesse admet qu'il y avait danger, comme elle le fait dans les paragraphes 2 et 3 de sa défense, elle aurait dû, tel qu'allégué dans la réponse, prévenir le demandeur et ne pas se fier à des tiers pour ce faire.
PAR CES MOTIFS:

La Cour CONDAMNE la défenderesse à payer au demandeur une somme totale de $2,-499.63 avec intérêt depuis l'assignation et les dépens.

Me Georges A. Meloche, de l'étude légale Meloche, Perron & Montgomery, occupait pour le demandeur Bertram Amos.

ANNONCES CLASSEES

Veuillez, s.v.p., publier l'annonce classée ci-dessous dans LA GAZETTE pour——— semaines.

Nom.....

Adresse.....

☐ Paiement au complet ci-inclus ☐ Veuillez me facturer

UN MOT SEULEMENT PAR BOITE, LETTRES MOULEES

Les annonces de l'extérieur sont strictement payables d'avance. 15 premiers mots à 4 sous: 60c (minimum par annonce: 60c)

Chaque mot additionnel: 3c

Même annonce répétée sans changement de copies: La moitié prix.

MALLEZ A—

La Gazette

44, rue Ste-Cécile Valleyfield, P.Q.

ECOLE DE HOCKEY A VALLEYFIELD

Invitation aux jeunes de 14-17 ans

A l'Aréna vendredi, 20 janvier,7.30 à 10h. p.m.

Tous les jeunes de 14-15-16-17 ans sont invités à assister à une école de hockey qui aura lieu à l'Aréna de Valleyfield vendredi soir. le 20 janvier prochain, de 7.30 à 10 heures.

Les jeunes hockeyistes qui auraient des aptitudes au hockey et qui croient sincèrement qu'ils ont les talents voulus pour faire partie de l'équipe des Braves de la Ligue Métropolitaine en 1961-62 ou encore faire partie de la ligue locale juvénile projetée pour la saison prochaine sont cordialement invités à assister à cette école de hockey.

Les jeunes intéressés à assister à cette école de hockey devraient arriver sur les lieux avant 7.30 et se présenter avec leur équipement au grand complet ainsi qu'un hockey.

Tous les jeunes auront ainsi une belle chance de se faire valoir et se faire apprécier par les connaisseurs du hockey moderne qui seront sur les lieux.

Cette invitation est faite non seulement pour les jeunes de Valleyfield mais de toute la région environnante qui comprend les comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.





Samedi après-midi dernier, le 31 décembre 1960, avait lieu le tirage Miami-Nassau offert gracieusement aux clients du Centre Commercial Victoria. Des milliers de coupons d'achats avaient été placés dans un baril, et c'est M. PAUL MARLEAU, chef de police et feu de Valleyfield, qui procéda au tirage du billet chanceux qui appartenait à Mme RITA EMOND, du 619 Boulevard du Hâvre, Valleyfield. Mme Emond choisit plutôt une bourse de $500. Sur la photo du haut nous reconnaissons de gauche à droite: M. ROBERT CARRIERE, M. GERALD BOYER, M. PIERRE CADIEUX M. LUCIEN TURCOTTE, M. GUY BRODEUR, M. LUCIEN LEDUC, M. ARMAND CARON, M. JEAN-CHARLES LEDUC M. RICHMOND VIAU, M. GUY MARCHAND et M. PAUL MARLEAU. (Photos Studio Gendron par Raphaël Léveillé)

Individus "à l'ombre" . . .

(Suite de la Page 5)

son estomac. Le fusil est tenu par la femme supposée malade.

"C'est un hold-up"

"C'est un hold-up; donne-nous ton argent", s'écrie le chauffeur. "Si ce n'est que de l'argent que vous voulez, ce n'est pas grave", de répondre le docteur.Et d'un geste vif et prompt, le Dr Larivière saisit le canon du fusil et lui donne une autre direction vers la baie St-François, pendant que le chauffeur crie à sa compagne: "Tire, tire, tire!" Après un échange de coups de poings entre le docteur et le chauffeur, l'auto se met en marche et le docteur perd prise.

Le flair d'un policier

Le sergent-détective John Ross, attaché au bureau de la Sûreté Provinciale de Valleyfield, fut saisi de l'enquête dans cette affaire. "J'ai immédiatement constaté, de nous dire M. Ross, que les moyens employés par les bandits dans l'affaire du 28 décembre étaient les mêmes que ceux de l'affaire du 26 et qu'il s'agissait du même groupe de personnes, après la déposition de M. Lebeau qui fut retrouvé abandonné dans son taxi sur Upper Lachine Road, à Montréal le soir du 28".

"En échangeant des information avec la sûreté municipale et provinciale de Montréal quant à la version donnée par le chauffeur Lebeau, un nom revenait souvent à la surface: "GENE". M. Lebeau avait déclaré que ses passagers parlaient en anglais, mais qu'ils n'étaient pas des anglais".

C'est alors que le flair du sergent-détective Ross le plaça sur une piste très sûre. On parlait en anglais, ce n'étaient pas des Anglais, donc Gene se traduisait par Eugène, et en fait de vol sur chauffeur de taxi, M. Ross avait lui-même arrêté en 1957 à Melocheville un dénommé Eugène Derepentigny qui avait par la suite été condamné au temps fait en prison, soit sept jours, sur clémence de la Cour.

M. Ross fit relever son dossier et la Sûreté de Montréal montra dès le lendemain, jeudi 29 décembre, la photo de Derepentigny au chauffeur Lebeau qui l'identifia. Cette photo fut également montrée au Docteur Larivière qui l'identifia. Le premier déclara qu'il était l'individu qui lui avait ligoté les mains et les pieds, tandis que le second déclara qu'il était la personne qui était au volant du taxi dans sa cour.

"Muni d'informations de ma part, d'ajouter M. Ross, le détachement de la Sûreté Provinciale de Montréal se rendit dès 6 heures du matin, vendredi le 30 décembre, soit moins de 36 heures après la tentative de vol sur la personne du Dr Larivière, à la demeure du père de Derepentigny, sa soeur Thérèse et Marie Obalevitch, et récupéra une bague et deux montres ensuite identifiées par les chauffeurs victimes. Soucy ne tarda pas à se faire incarcéré par la suite!

Le groupe a été reconduit à Montréal où il aura à répondre à deux accusations de vols à main armée sur les personnes des deux autres chauffeurs, dont l'un fut assailli immédiatement après avoir laissé M. Lebeau ligoté dans son taxi sur Upper Lachine Road.

La personne humaine ne compte pas

Me Louis-Philippe Lauzon, procureur de la Couronne, a déclaré devant le tribunal que le groupe faisait face à cinq chefs d'accusation très graves, car en aucun temps il n'eut d'égard à la vie des victimes. S'adressant à Derepentigny, il déclara qu'il était assez âgé pour être responsable de ses actes et que pour prévenir une période de vols à main armée dans notre district, il ne sollicitait pas la clémence du tribunal. Et le juge se prononça . . .

Sauf Mary Obalevitch, les trois autres accusés étaient d'anciens résidents de Valleyfield.

HENRI LEGAULT

Comptable Agréé

L.S.C., C.A.

217, Victoria

FR. 3-5116 Valleyfield

Un bon conseil aux hommes d'affaires et marchands!

- Impressions
- Publicité
- Annonces

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

votre serviteur depuis 23 ans, vous invite à mettre à profit:

SON INFLUENCE ET SA POPULARITE

auprès de toutes les classes de la société en y annonçant régulièrement votre marchandise, vos spéciaux, vos ventes et vos différents produits.

A louer

Logis moderne de 3 appartements; chauffé; dans un haut; S'adresser à 127, rue Des Erables, Tél: FR. 3-7223, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 7 appartements; prélart incrusté partout; situé à 305, rue Salaberry; eau chaude; entrée 220; s'adresser à 16, rue Alexandre, Tél: FR. 3-6296, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 5 appartements plus chambre de bain, bois franc, tuiles, système de chauffage central, eau chaude, entrée 220. S'adresser à 447, rue Salaberry, Tél: FR. 3-4768, Valleyfield. (XNO)

Logement de 4 appartements dans un bas, situé dans la paroisse St-Eugène. Libre immédiatement. S'adresser à FR. 3-4573. (XNO)

Un logis de 5 appartements, situé à 245a, rue Fabre, libre le 1er février; s'adresser à M. Donat Lauzon. St-Timothée, Tél: FR. 3-0208, Valleyfield. (XNO)

Logis moderne de 4 appartements, dans un bas, avec chambre de bain, eau chaude, entrée 220, situé à 79. Stewart; libre immédiatement, s'adresser à 60a, rue Stewart, Valleyfield, Tél: FR. 3-2217. (XNO)

Logement de cinq pièces, moderne, situé à 238, rue St-Lambert, entrée 220 volts, linoléum, $60.00 par mois, garage compris. S'adresser sur les lieux ou téléphoner à FR. 3-1735, Valleyfield. (XNO)

Logement de cinq pièces à 20, rue Wilson. Libre S'adresser à FR. 3-4404, Valleyfield. (5-12P)

Logement de huit pièces situé à 492. Boulevard-du-Hâvre, chauffage central, très propre, occupation immédiate. S'adresser au notaire Philippe Malouin, 23, rue Ste-Hélène, FR. 3-5920, Valleyfield. (XNO)

Un logement de quatre appartements plus chambre de bain, eau chaude, 220, dans un bas, situé à 39 rue Dion libre premier février S'adresser à 144, rue St-Lambert. FR. 3-3062. Valleyfield. (XNO)

A 51, rue Dion. logis moderne, très propre, comprenant 2 chambres, salon, cuisine, chambre de bain complte; entréées 110 et 120; réservoir à eau chaude, cave cimentée et bien éclairée; système automatique à l'huile, complet; compris avec le loyer; parterre; s'adresser à 55, rue Oion, tél. FR. 3-6850, Valleyfield. (29-5-c.)

A 57, rue Dion, logis chauffé, libre. Près église de Bellerive. Pour une ou deux personnes. S'adresser à FR. 3-6850, Valleyfield. (XNO)

Un logis, situé à 12, Ste-Cécile, Valleyfield. S'adresser à 14. rue Académie, Valleyfield. (29-5-12-C)

Maison de six appartements. Libre. S'adresser à 9. rue Récollet, Tél: FR. 3-1407, Valleyfield. (XNO)

LOGIS MODERNE

Logis de 4 appartements, planchers de bois franc, entrée 220, réservoir à eau chaude, chassis aluminium, terrain d'amusement avec accès sur la plage, garage fourni, facile à chauffer. Taxe 4.00 par anné pour vidange; aucune autre taxe à payer. $45.00 par mois, premier mois gratis, avec bail de 2 ans. Téléphonez FR. 3-0127, Valleyfield. (XNO)

A louer

Logis situé situé sur le bord de l'eau, près de l'église et de l'école. 5 grandes pièces finies au plâtre. Planchers de bois franc, cuisine moderne, fournaise à l'huile fournie avec pompe. Plusieurs autres avantages. $65.00 par mois. Occupation le 1er janvier. S'adresser à 126 Sullivan, Valleyfield. (XNO)

Deux maisons avec chauffage central; l'une de cinq appartements et l'autre de 8 appartements; pour informations. S'adresser à M. Alcide Miron, Grande-Ile, Tél: FR. 1336, Valleyfield. (XNO)

Deux magasins, grandeur 14 x 28, chauffés; occupation immédiate; situés à 108 et 110, Avenue Grande-Ile, pour informations, tél. FR. 3-7276, Valleyfield. (XNO)

Logis moderne neuf de quatre appartements plus chambre de bain. Libre. Eau chaude, deux entres 220, situé chemin de la Baie, face Restaurant Barrette. S'adresser à FR. 3-4789, Valleyfield. (XNO)

Bureau chauffé situé à 201a, rue Victoria. S'adresser à M. J. O. Poirier, FR. 3-1606, Valleyfield. (XNO)

Logement de 3 appartements, dans un haut, avec grand passage; $25. par mois; S'adresser à Tél: FR. 3-2883, Valleyfield. (XNO)

Un logis de cinq appartements avec garage; planchers de bois franc; situé à 508, rue Dufferin; s'adresser sur les lieux ou à 77, rue St-Charles, Valleyfield, Tél: FR. 3-3545 ou FR. 3-9564. (XNO)

Appartement chauffé à louer, situé dans le centre de la ville. S'adresser à 2, rue du Marché, Valleyfield. XNO)

Logis de 3 appartements; situé à 32a, rue Boyer; S'adresser à Rosario Laprade, Tél: FR. 3-5085, Valleyfield. (XNO)

Bureaux ou appartements chauffés, situés au-dessus de la Pharmacie Laroche. Libres, occuption immédiate. S'adresser à Mlle Rose Boutin, 4, rue Nicholson, FR. 3-5310, Valleyfield. (XNO)

Propriétés à vendre

Une maison de 5 appartements, située à Notre Dame du Sourire, libre à l'acheteur; Prix de vente $5,00000; $100.00 comptant, balance $40.00 par mois, taxe et assurance incluses. Accepterait également échange S'adresser Tél: FR. 3-4249, Valleyfield. (XNO)

Un Bungalow de 5 appartements dont 3 chambres à coucher, système de chauffage automatique, maison en briques, pierre et bois. Très beau terrain. S'adresser à 329, rue St-Jean Baptiste, Tél: FR. 3-1461, Valleyfield. (XNO)

Roger Morin
B.A.-L.L.L
Avocat
38, Ste-Cécile
FR. 3-7144 Valleyfield

Avis

Province de Québec, District de Beauharnois, Cour Supérieure No 510373, WOLGANG HASLINGER (Wolf Auto Repairs), demandeurs. vs BAY SHORE MOTOR LTD., défendeur. Le lundi, 16 janvier 1961. à 10 heures de l'avant-midi, à la place d'affaire du défendeur, Chemin Larocque, Paroisse St-Cécile, Valleyfield, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause consistant en une automobile Custom Royal Dodge modèle 1957, license (1960) No. 307665.

Termes: comptant.

ALFRED SOUCY, H.C.S.

Notice

Province of Qubec, District of Beauharnois, Superior Court No. 510373, WOLGANG HASLINGER (Wolf Auto Repairs) plaintiffs, vs BAY SHORE MOTOR LTD., defendant. On Monday, January 16th, 1961. at 10 o'clock in the forenoon, at the place of business of the defendant. Larocque Road, Parish Ste. Cecile, Valleyfield, will be sold by authority of justice all goods and chattels seized in this case consisting of one automobile Custom Royal Dodge 1957 model, licence (1960) No. 307665.

Terms: Cash.

ALFRED SOUCY, B.S.C.

Avis

Province de Québec, district de Beauharnois, Cour de Magistrat No. 11519, LUCIEN GRENIER, demandeur, vs JEAN-LOUIS LAGANIERE (John's Tire Shop), défendeur. Le samedi, 14 janvier 1961, à onze heures de l'avant-midi, à la place d'affaire du défendeur. 75, rue St-Laurent, Valleyfield, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis dans cette cause consistant en un "Spreader Tire Fixer" et un "buffer" électrique.

Termes: comptant.

LUCIEN DELISLE, H.C.S.

Notice

Province of Quebec, District of Beauharnois, Magistrate's Court No. 11519, LUCIEN GRENIER, plaintiff, vs JEAN-LOUIS LAGANIERE (John's Tire Shop), defendant On Saturday, January 14th, 1961, at eleven o'clock in the forenoon, at the place of business of the defendant, 75 St. Laurent St., Valleyfield, will be sold by authority of justice all goods and chattels of the defendant seized in this case consisting of one Spreader Tire Fixer and one electric buffer.

Terms: Cash.

LUCIEN DELISLE, B.S.C.

Terrains à vendre

Cinq ans pour payer, pas d'intérêt. $200. comptant. Deux lots de 60x100' à partir de $995. S'adresser à J. G. Philie, FR. 3-3222 ou Louis Lalonde, FR. 3-0737, Valleyfield. (XNO)

Magnifiques terrains situés à l'extrémité de la rue Victoria. Termes faciles. Jos. D. Morin, FR. 3-0590, Bassin, ou John A. Birtwistle, 156, Cousineau, FR. 3-4037, Valleyfield. (XNO)

Annoncez dans
LA GAZETTE

Terrains à vendre

Terrains situés coins Bissonnette-Aubin et Cossette-St-Raphael et Bissonnette du Zouave. S'adresser à M. Lucien Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-6510, Valleyfield. (XNO)

Terrain de 250 pieds de façade x 100 pieds de profondeur, situé rue Léger, dans la paroisse Grande-Ile. Signalez FR. 3-2671, Valleyfield, après 5.30 heures p.m. (XNO)

Terrain de 50 x 90, coin de rue, près de la plage municipale. Signalez FR. 3-5050, ou FR. 3-4831, Valleyfield. (XNO)

Gilles Cauchon, C.A
Comptable agréé
43, Ste-Cécile
FR. 3-8577 Valleyfield

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

P.-Osée Leduc Enrg.
ASSURANCES GENERALES
VIE, FEU, VOL,
AUTOMOBILE, SECURITE
Service prompt et discret
26, St-Laurent. Tél. FR. 3-1801
Bur.: 51 Nicholson, FR. 3-1801

Meloche, Perron & Montgomery
AVOCATS
Tél. FR. 3-1414
70, Nicholson,
Valleyfield

Ernest J. Bilodeau, D.C.
DOCTEUR EN CHIROPRATIQUE
LUNDI et VENDREDI de 2 p.m. à 9 p.m.
6, rue East Huntingdon CO. 4-5165
(Près station de Service Fina)

Aussi évident que ....
les cinq doigts de la main!



L'efficacité des
ANNONCES CLASSEES
de
La Gazette
44, STE-CECILE FR. 3-7272
VALLEYFIELD

POUR VOS PETITES ANNONCES SIGNALEZ FR 3-7272

POUR VOS PETITES ANNONCES SIGNALEZ FR3-7272

On demande

Une veuve ou une fille pour entretien d'une maison pour homme seul. Nourrie, chambre privée. Centre de la ville. Ecrire à Case Postale 4122, La Gazette, Valleyfield. (XNO)

Vous désirez vous lancer en affaires?

Vous recherchez un centre commercial? L'avenue Grande-Ile vous offre des locaux spacieux et convenables pour commerces ou bureaux. S'adresser à FR. 3-1360, Bellerive-Valleyfield. (XNO)

COURS PRIVES

J. A. Raphael Saint-Maurice B.A.; L. Péd.; L.S.P.; Dip. Sup. d'Ecole Normale. 170, St-Charles, Valleyfield. (XNO)

PRET HYPOTHECAIRE

Prêt hypothécaire, 1ère et 2ième hypothèque. Aucun dépôt ou. frais d'inspection, ville et campagne. Service rapide. S'adresser par téléphone à Lacolle, CHarlotte 6-3672, ou écrire à A. Duclos, Blackpool, Qué. (XNO)

A vendre

Fournaise à eau chaude, fournaise à l'huile Duo Therm et Coleman, Tondeuse à gazon, barils pour l'huile à chauffage. S'adresser à 526, Dufferin, Tél: FR. 3-6433, Valleyfield. (XNO)

Brûleur à l'huile, genre "gun-type", en parfaite condition. Prix $175.00. S'adresser à Tougas et Nicholson, Valleyfield. (XNO)

Set de cuisine, 10 morceaux, pattes chromées, buffet, table à panneaux s'ouvrant 76 x 43, huit chaises cuir noir. En bon ordre $65.00. S'adresser à 71, rue Ellen, Valleyfield (5-12-19C)

OUVRAGE DEMANDE

Homme marié demande de l'ouvrage, bilingue, expérimenté en réception et expédition, comptabilité. correspondance commerciale, dactylographie et ouvrage de bureau en général. Appelez FR. 3-742, Valleyfield. (5-12-19-C)

Besoin d'un menuisier?

Menuisier compétent offre ses services pour toutes réparations. A votre disposition à n'importe quelle heure.

S'adresser à:

HERVE LEMIEUX
Chemin de la Baie
FR. 3-2997

A LOUER POUR MARIAGES

A louer pour mariages: vestons blancs, pantalons noirs, habits gris foncés; toutes les grandeurs disponibles en magasin. S'adresser à Chez Paul Bourdon, 5, rue du Marché, FR. 3-8101, Valleyfield. (XNO)

Camps à vendre

Un très beau camp meublé situé à la Pointe Dupuis, St-Anicet. Pour renseignements, Tél: CO. 4-2338. (XNO)

Bureau à louer

- Chauffé
- Centre de la ville
- Site très commercial
- Service de concierge

S'adresser à:

PLANTE & CLAIRMONT
17, du Marché FR. 3-4855
VALLEYFIELD, QUE.

Examen de la vue

Dr MAURICE BRODEUR

OPTOMETRISTE
Docteur en Optométrie

Tous les jours: 9h. à midi; 1.30 à 5 p.m.

TEL. FR. 3-4870

201-A, rue Victoria Valleyfield, P.Q.

MAISON NEUVE A VENDRE

Maison neuve split-level, 8 pièces, chauffage central, terrain 75 x 90, termes faciles. S'adresser à:

M. ALCIDE MIRON

Grande-Ile FR. 3-1336 Valleyfield
(xno)

TERRAIN A VENDRE

Terrain situé rue Vallée, Valleyfield, mesurant 75 x 96.
S'adresser à:

M. Pierre Cadieux

197, Victoria 53, rue Viau,
FR. 3-5133 Valleyfield FR. 3-6457
(xno)

AUBAINES FORMIDABLES

MEUBLES USAGES A VENDRE

Spéciaux sur • Set de salon • Poêle • Réfrigérateur • Set de cuisine, etc.

POUR LES MEILLEURS PRIX VOYEZ

CLOVIS REID

St-Louis-de-Gonzague Tél FR. 3-1114
(15-22-29-5-c)

BUREAUX A LOUER

Présentement occupés par Meloche, Perron & Montgomery. Situés coin St-Thomas et du Marché. Quatre grands bureaux privés, semi-meublés, chauffés, eau chaude. Site idéal dans le centre de la ville. S'adresser à 25, du Marché, Valleyfield.

FR. 3-4540 ou FR. 3-1414
(xno)

COMMERCE A VENDRE

Excellent commerce: école de conduite. Raison de vente: autre commerce. Pour plus de détails.

68, NICHOLSON FR. 3-6080
VALLEYFIELD

Avez-vous des COQUERELLES

Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.

Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

M. Jos. Phoenix
46, rue Ellice
Valleyfield Tél. FR. 3-5281

DEVENEZ L'HOMME COMPETENT



Que tout contracteur recherche

Apprenez, à peu de frais, l'opération de "bull-dozers", "loaders", pelles mécaniques, électriques et diésel, ainsi que la maintenance. Nous enseignons aussi la soudure et la mécanique sur la machinerie même

ECOLE D'OPERATEURS DE MACHINERIE LOURDE
380, Boul. des Laurentides, Pont Viau, Montréal 40, P.Q.

POMPE A VENDRE

Pompe Fairbanks-Morse, en très bonne condition. Avec moteur 550 volts. Capacité de 2500 gallons à l'heure. Cause de vente: remplacer par une pompe de plus grande capacité. Une aubaine à la personne ou compagnie intéressée. S'adresser à:

TOUGAS & NICHOLSON
(COCA - COLA)
Valleyfield
(xno)

POUR VOS

- Tapis
- Prelart
- Tuiles

Voyez des spécialistes.
Posage par des experts
ESTIME GRATUIT
Prix d'aubaines

MARCEL TREMBLAY
18, Ellice
coin Chemin Larocque
Tél. FR. 3-3722
Valleyfield, Qué.

LES BUREAUX DU

Dr HENRI HEBERT

CHIRURGIEN - ORTHOPEDISTE

sont maintenant situés à

70, NICHOLSON

FR. 3-5560 VALLEYFIELD

Consultation sur rendez-vous seulement

(5-12-p)

NOUVELLE ADRESSE:

SULLIVAN ET SULLIVAN

ARPENTEURS - GEOMETRES

désirent annoncer au public de Valleyfield et de la région que leurs bureaux sont maintenant situés à:

526, Blvd - du - Hâvre

(Coin St-Charles)

FR. 3-5021 VALLEYFIELD

(5-12-19-p)

CHANGEMENT D'ADRESSE

Les membres de l'étude légale

MELOCHE, PERRON & MONTGOMERY

occupent maintenant leurs nouveaux locaux

à

70, rue Nicholson

VALLEYFIELD FR. 3-1414

Sur le plan municipal:

Aucune augmentation de la taxe

Les cours de dessin reprennent

Tous les enfants qui suivaient auparavant des cours réguliers de dessin à l'Ecole Supérieure Ste-Cécile le samedi après-midi, devront se rendre à cet endroit, samedi prochain, le 14 janvier pour la reprise de leurs cours.

M. Pierre Halin, professeur, apportera la série nouvelle d'un intéressant programme. A 1h.30 p.m., les tout-petits auront leur cours, tandis que celui des adolescents débutera à 3 heures.

Les intéressés à ces cours gratuits sont priés de noter qu'il n'y a plus de place pour les plus jeunes. On peut accepter quelques adolescents de 12, 13, 14 et 15 ans qui seraient intéressés à faire partie de cette classe. Ils n'auront qu'à se présenter à la reprise des leçons, samedi le 14 janvier, à 3h. p.m.

Satisfaction du maire pour 1960

L'exercice se termine avec un surplus de $11,497.00

Son Honneur le Maire Robert Cauchon a exprimé sa satisfaction et celle de tous les membres de son Conseil sur l'administration de la Cité au cours de l'année 1960, à l'occasion de l'assemblée du Conseil tenue vendredi après-midi dernier, à 4.30 heures. le 30 décembre.

Le but principal de cette réunion était d'accepter tous les comptes de l'année courante pour fermer les livres du trésor municipal.

M. Cauchon a déclaré que la Cité finissait son année avec un surplus de $11,497. sur les prévisions budgétaires, malgré certaines réclamations qu'on a du payer sans aucune prévision, comme $20,000. de comptes de la St-Vincent de Paul. $15,000. pour le règlement final d'un accident survenu en 1957 et autres au montant de $50,000. De plus la Cité a pu diminuer la dette de 1959 de quelque $75,000.

Pour fermer les livres de l'administration 1960, le Conseil a adopté en principe un budget supplémentaire de $182,611.63, ce qui constitue le résidu de la dette de 1959 qui était de près de $250,-000.

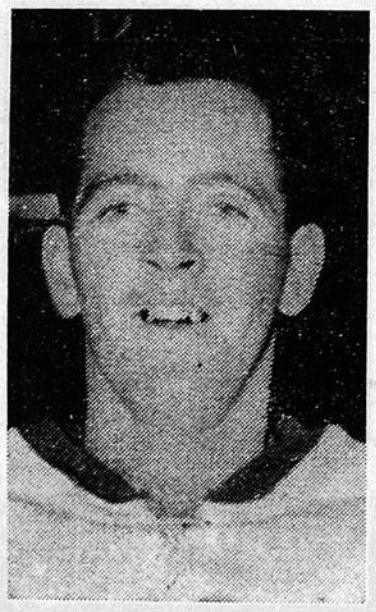
"Il n'y aura aucune augmentation de la taxe municipale en 1961, a déclaré M. le Maire. J'ai d'ailleurs déjà dit au cours de ma campagne à la mairie que nous tenterons d'administrer sans augmentation de taxe et nous avons réussi en 1960, année que je crois la plus difficile de mon mandat. Les choses devraient d'ailleurs aller mieux en 1961."

Son Honneur le Maire a dit qu'il était regrettable pour lui et les échevins de n'avoir pu annoncer la venue d'une importante industrie dans notre ville en 1960. "Cà aurait été le plus beau cadeau que la présente administration aurait pu offrir à la population. Je souhaite tout de même pouvoir annoncer une nouvelle dans ce sens dans un avenir très rapproché. Nous avons travaillé ardûment sur ce problème en 1960 et nous souhaitons que nos efforts soient bientôt récompensés".

M. le Maire a été autorisé à acheter pour la Cité un terrain de quelque 12 âcres appartenant à la compagnie Montreal Cottons et situé près des voies ferrées du Canadien National à Bellerive au coût de $17,000. Une industrie chimique ou d'empaquetage de produits chimiques serait sur le point d'ouvrir ses portes dans la ville et l'accord serait pratiquement conclu pour bâtir sur ce terrain.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Sorel jouera contre les Braves à Valleyfield mercredi, 11 janvier



JAMES McKENNA

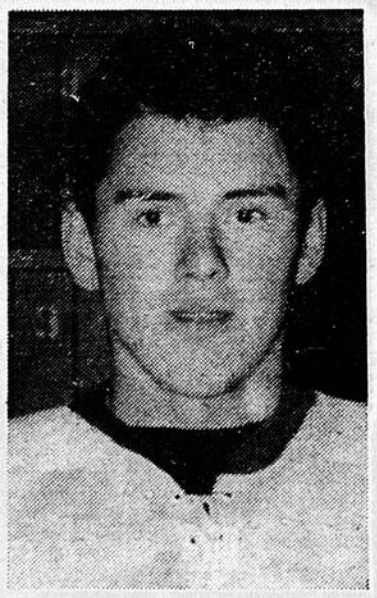
Les Braves de Valleyfield rencontreront le Sorel dans une joute régulière de la Ligue Métropolitaine de hockey à l'Aréna de Valleyfield mercredi soir prochain, le 11 janvier 1961, à 8 heures précises.

Les assistances depuis les débuts de la saison dans ce circuit ont été des plus intéressantes. De fait les directeurs des Braves ont, à date. réussi à boucler toutes leurs dépenses et avec des assistances normales d'ici la fin de la saison régulière notre équipe locale pourra se maintenir dans le domaine de l'actif au point de vue financier.

Les billets réservées pour la rencontre de mercredi soir prochain à Valleyfield seront en vente dès la fin de semaine. On peut s'en procurer en signalant l'Aréna de Valleyfield.

Le Sorel alignera les André Gill, Serge Nadeau, André Bibeau, Denis Rajotte, Roger Dionne, Louis Arpin, Gilles Leblanc, Benoit Leblanc, Michel De Grandpré, Réal Lemieux, Claude Grégoire, Réal Cournoyer. Claude Cardin.

Les joueurs de Roland Boyer seront les Georges Gardner ou Gérald Courchesne, gardiens de buts, J. C. Fortier, James McKenna, J. N. Deschamps, Denis Lussier. Léo- Denis Payment, Michel Rochefort, André Roy, Yvan Felx, Fernand Tessier, Yves Poirier, Gérard Leboeuf, J. M. Grégoire, Alain Séguin, Harold Benson, Michel Cyrenne et Roger Lemaire.



JEAN-NOEL DESCHAMPS



ANDRE ROY

HOTEL BALMORAL
VALLEYFIELD

Bal Tabarin

J. ARTHUR VINET, prop.

136, Alexandre Valleyfield

MERCREDI - JEUDI - SAMEDI,
4-5-7 JANVIER

— ROLLAND MONTREUIL
Un excellent chanteur de réputation internationale, un animateur formidable possédant une magnifique personnalité, M.C.

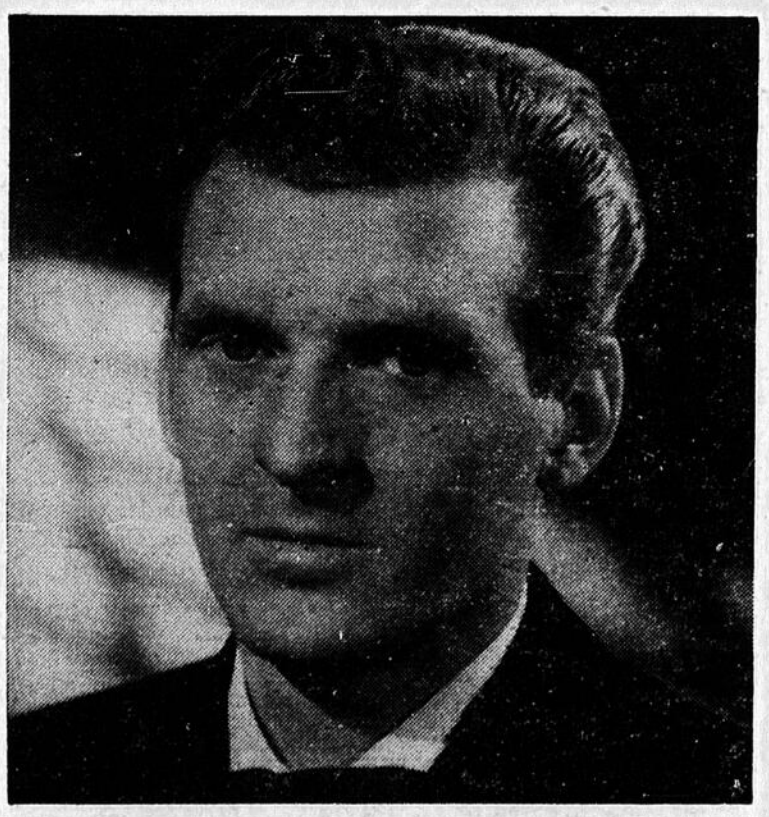
— BOBBY LEE
Un acte de nouveauté, numéro formidable de style à claquettes.

— La sensationnelle troupe JOYLAYNE
Quatre vedettes (1 fille, 3 hommes) venant de la Jamaique. Il présenteront un numéro de chants, danses et musique Sud-Américaine. Un numéro à ne pas manquer.

2 SPECTACLES TOUS LES SOIRS DE LA SEMAINE, 9.30 et 11.30 précises

La musique de danse vous est fournie par le populaire orchestre de

THOMAS AUBERTIN
ET SES 4 MUSICIENS



ROLLAND MONTREUIL
une des grandes vedettes au programme du
BAL-TABARIN

L'ANNEE 1961 MARQUE LE 25e ANNIVERSAIRE DE FONDATION DE LA GAZETTE

POUR VOUS TENIR "AU COURANT"

Il y a plus que l'oeil peut voir dans La Gazette que vous tenez dans vos mains. Votre journal est le produit final de l'effort concerté d'une organisation qui se dévoue entièrement pour vous avec des reporters locaux, des éditeurs d'expérience, des publicistes compétents, des typographes habiles, des linotypistes et des pressiers .... tous dévoués à la tâche de vous apporter des reportages complets et à point des nouvelles importantes de votre localité et de votre région.

En cette année du vingt-cinquième anniversaire de La Gazette, le personnel de ce journal désire remercier tous ses nombreux collaborateurs pour leur support et leur collaboration. Cette aide précieuse, qui a constitue la base même de nos opérations et sans laquelle nous n'aurions pu nous faire lire à toutes les semaines, a permis aux responsables de La Gazette pendant les 25 dernières années d'entrer dans votre foyer et de faire partie de votre famille.

Tous ceux qui ont présidé ou participé aux destinées de La Gazette voudront sûrement s'associer à l'équipe actuelle pour manifester leur joie et leur orgueil devant les oeuvres réalisées par ce journal et devant une mission entièrement accomplie.



PEPSI-COLA

LA GAZETTE
VALLEYFIELD-BEAUHARNOIS

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée — Valleyfield

Vous voulez
● VENDRE
● LOUER
● ACHETER
Lisez les annonces classées
ABONNEZ-VOUS
à la
LA GAZETTE
APPELEZ FR 3-7272
$2.00 par année Etats-Unis $3.00

Revue des principaux événements de l'année 1960 ici et ailleurs

Nous invitons les lecteurs de La Gazette à lire ce sommaire des principaux événements survenus à Valleyfield et ailleurs dans le district de Beauharnois au cours de l'année 1960 — Ce sommaire provient des filières de La Gazette

Le 7 janvier

M. l'abbé Lucien Beauchamp est nommé supérieur du Séminaire de Valleyfield et M. l'abbé Paul-Emile Leduc, vice-supérieur — M. et Mme Chester Shaw, 55 Joron, Valleyfield, sont les parents du premier-né de l'année de Valleyfield — 6064 personnes auront droit de vote aux élections à la mairie le 25 janvier. — Il est fortement rumeur que M. Edgar Hébert soit nommé au cabinet des ministres à Québec à la suite du décès de l'hon. Paul Sauvé, premier ministre — M. Robert Cauchon accepterait de se porter candidat à la mairie — Mme Raphael Bélanger est décorée de la médaille "Bene Merenti" — La Cité approuve un budget supplémentaire de $292,054.75.

Le 14 janvier

Me Maurice Perron fera la lutte à M. Robert Cauchon à la mairie — Décision surprise de M. Louis Quevillon: il se retire des rangs comme candidat à la mairie — M. Charlemagne Pilon briguera les suffrages comme échevin dans Bellerive-Est contre M. Delphis Gagnier — M. Réal L. Demers se présente à la mairie de Beauharnois contre M. Paul-Emile Francoeur — Il faudrait $20,000. au Conseil des Loisirs pour opérer selon les prévisions — La Ligue Babe Ruth est officiellement acceptée par l'organisation américaine.

Le 21 janvier

Les résultats de la mise-en-nomination: Me Maurice Perron vs M. Robert Cauchon à la mairie; M. Albert Marcil vs M. Antonio Asselin dans le quartier Maisonneuve; M. Charlemagne Pilon vs M. Delphis Gagnier dans Bellerive-Est; M. Georges Leduc élu par acclamation dans Bellerive-Ouest — M. Marcel Léger est élu maire de St-Timothée Paroisse contre M. Donat Lauzon avec une majorité de neuf — M. Florian Paiement est élu maire de St-Timothée Village contre M. François Boutin avec une majorité de 33 — Nos évêques annoncent d'importantes modifications aux lois du jeûne et de l'abstinence.

Le 28 janvier

M. Robert Cauchon est élu maire de Valleyfield avec une majorité de 823 voix sur son adversaire, Me Maurice Perron — Dans Bellerive-Est M. Charlemagne l'emporte sur M. Delphis Gagnier par une majorité de 3 — M. Albert Marcil est réélu dans Maisonneuve contre M. Antonio Asselin par une majorité de 119 — M. Delphis Gagnier demanderait un décompte devant la cour — M. Réal L. Demers est élu maire de Beauharnois par acclamation — Plus de 300 personnes assistent au banquet des Producteurs de Lait. — La compagnie Nichols Chemical à l'honneur avec 500,000 heures de travail sans accident.

Le 4 février

On note un changement d'atmosphère au Conseil-de-Ville: une heure suffit pour délibérer sur un agenda très chargé — Le conseil crée le comité du bien-être social que présidera M. l'échevin Joseph Degré — Les assemblée du conseil auront dorénavant lieu le lundi soir — Le souper des dames de Charité remporte un éclatant succès — Le géôlier Paul Degré et deux gardiens assommés par William St-Onge dans une tentative d'évasion — Après le décompte officiel, M. Delphis Gagnier est élu avec une majorité de 3; il ne peut siéger tant que M. Charlemagne Pilon ne se désistera de son serment d'office — On parle maintenant de contestation de l'élection dans Bellerive-Est: les organisateurs de M. Pilon s'appuieraient sur certaines manoeuvres électorales de M. Gagnier — M. Georges Poirier décoré de l'Ordre du Mérite Diocésain — M. Emmons McDonald élu commodore du Club Nautique.

Le 11 février

Les employés de Montreal Cottons jouiront d'une rétroactivité de $400,000. — Bellerive-Est dans une belle situation: toujours sans échevin avec deux! — Après la contestation, on demanderait l'annulation de l'élection — On annonce que Valleyfield aura son club de football — Le Dr. Armand Clairmont est nommé dentiste-hygiéniste du comté.

Le 18 février

Plusieurs officiels font la visite du camp de pré-libération de Valleyfield — Bellerive-Est a toujours deux échevins mais aucun représentant officiel — Me Philippe Malouin est réélu président du Club de Golf de Valleyfield — Le Séminaire perd 6 à 3 à son festival annuel contre le Rigaud; présence de Gordie Howe et Marcel Pronovost du Détroit.

Le 25 février

M. Roland Larivière est élu gouverneur de la Société Richelieu — M. Charlemagne Pilon est enfin reconnu comme l'échevin de Bellerive-Est alors que la Cour annule l'élection de M. Delphis Gagnier — La deuxième assemblée du conseil présidée par S. H. le Maire R. Cauchon ne dure que 35 minutes! — Caritas-Valleyfield reçoit 1600 caisses de porc.

Le 3 mars

M. J. R. Lemieux, assistant-commissaire de la RCMP vient d'être nommé au poste d'aide-de-camp honoraire du gouverneur-général Vanier — Plusieurs rumeurs circulent sur les possibilités de la réalisation d'un gros projet à St-Antoine Abbé par le Canada et les Etats-Unis — M. Armand Levasseur sera le prochain président du Rotary — La Chambre de Commerce de Valleyfield change de locaux — Mme Raoul Poirier gagne la somme de $1,000. au tirage de "Jouez les Couleurs" — Mlle Lise Gauthier, championne du Valleyfield Figure Skating Club pour la classe juvénile.

Le 10 mars

Les restaurateurs et les épiciers de Valleyfield refuseront les bouteilles vides — Mlle Georgette Julien remporte le championnat sénior du VFSC — Le Jeune Commerce lance l'organisation de l'Expo '60 — M. Robert Cauchon tient sa première conférence de presse hebdomadaire — On annonce que la Voie Maritime ouvrira le 15 avril.

Le 17 mars

On enrégistre une diminution de 290 chômeurs à Valleyfield en février — Un camion de courrier entre Huntingdon et Montréal est l'object d'un vol — Le gouvernement provincial annonce un allègement dans le fardeau des municipalités pour soutenir l'assistance publique — S. E. Mgr. Oscar Julien célèbre son 25ième anniversaire de consécration épiscopale en Afrique — Le conseil adopte un budget de $1,265,391.43 — M. Harris Buttress réélu président du VFSC — M. Roland Larivière nommé président de la campagne de la fédération.

Le 24 mars

M. Gérard Lapierre remporte le championnat provincial au grosses quilles — Mgr. E. J. Primeau est consacré évêque de Manchester — La composition urbaine directe en opération à Valleyfield le 3 avril: une première au Canada — 800 personnes honoro-

(Suite à la page 15)

EXAMEN DE LA VUE
Dr LOUIS BROUILLETTE, O.D.
Dr ROGER CUIERRIER, O.D.
44, rue Ste-Cécile
FR. 3-5211
Valleyfield
TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m
TOUS LES SOIRS — à 7 heures
(excepté le samedi soir)
(Avec ou sans appointement)

Apparence Unique !
Valeur Rare !
Chaleur Supérieure !
Charbon Sterling
"IL EST ARGENTE"
GERARD HEBERT
AUSSI: Huile à chauffage
PLACE D'AFFAIRES:
213, Victoria
Tél. FR. 3-2220
VALLEYFIELD, QUE.
RESIDENCE:
120, rue Vallée
Tél. FR. 3-2555
VALLEYFIELD, QUE.

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
Bois et Materiaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.
TEL. FR. 3-4721
REMI HALLE, prop.

Revue des....

(Suite de la page 14)

rent M. Gérard Cadieux, candidat libéral provincial — On annonce un important développement domiciliaire au terrain de l'exposition — Objectif de $5,500. pour la campagne de la Croix-Rouge.

Le 31 mars

On annonce que M. Yvan Lebeuf, Ing. P., dirigera les travaux de construction au Séminaire — M. J.R. Lemieux est nommé commissaire-adjoint de la RCMP — M. Robert Cauchon avertit que l'excès de vitesse et l'immoralité seront mis en échec à Valleyfield — Le travail du Manseau est terminé au canal de Beauharnois, mais des conditions avantageuses sont offertes à tous les employés.

Le 14 avril

Des voleurs sont pincés sur le fait à l'entrepôt Gaspard Crépin — Un vote nul survient à la Merck pour le choix d'une union — Le gouvernement fournira dans une mesure de 80% à la construction de l'école Edgar Hébert à Valleyfield — M. Honoré Mercier, candidat libéral dans Châteauguay — M. Victorien Poirier est le grand champion à l'heure des quilles Molson — M. Sauveur Gosselin sera le héros d'une fête qui marquera ses 40 années de pratique comme agronome — On adopte un nouveau parcours pour les régates.

Le 21 avril

La Chambre de Commerce traite de deux problèmes importants: le stationnement et la circulation — De nouveau le Club Nautique présentera des cours de natation cet été — On forme un comité du port pour notre région — M. Gérard Lapierre se rend à Calgary pour le championnat canadien aux grosses quilles — L'industrie Lagaula est la proie des flammes — On mentionne les noms de Eric C. Martin, F. Cleyn et W. Paul Lefebvre comme candidats libéraux dans Huntingdon.

Le 28 avril

Me Paul Gérin-Lajoie est choisi candidat libéral dans Vaudreuil-Soulanges — M. et Mme Achille Picard, de Huntingdon, célèbrent leur 50ième anniversaire de mariage — Le Château remporte le trophée Schenley dans la ligue de cribbage — Un public très sympathique assiste au concert de la manécanterie — On annonce que la Merck sera mise en vente.

Le 5 mai

M. Carl Sinray, marchand bien connu, succombe à l'âge de 42 ans. — Près de 200 personnes assistent au jubilé d'argent des barbiers-coiffeurs à Valleyfield en fin de semaine dernière. — Mme O. E. Caza est élu présidente de l'Association de Curling de la province de Québec. — Me Philippe Lauzon est élu secrétaire du Barreau de Richelieu et Me Douglas Montgomery conseiller. — Mort subite de M. Joseph Roberge à l'âge de 33 ans. — La semaine de la Croisade Eucharistique remporte un éclatant succès, déclare l'aumônier, M. l'abbé Jean-Paul Patenaude. — M. André Couillard, Beauharnois, remporte les honneurs du Road-E-O du Jeune Commerce. — Ormstown et Franklin Centre maintenant desservis par des téléphones automatiques. — M. Gérard Cadieux, candidat libéral, fait appel aux jeunes du comté de Beauharnois. — Ouverture officielle de la Ligue de Balle-molle Notre-Dame-de-Bellerive. — Augmentation générale aux employés de l'Hôtel-de-Ville de Beauharnois. — 250 familles déménagent le premier mai à Valleyfield. — Les prochaines élections provinciales coûteront en moyenne $15,000. par comté.

Le 12 mai

La stratégie électorale en marche dans le district de Beauharnois en vue de l'élection du 22 juin prochain. — La Shawinigan Water & Power rend un bel hommage à M. Joseph-Henri Montpetit, à sa retraite. — Inauguration officielle des travaux de la nouvelle école secondaire Edgar Hébert. — Début des travaux de construction du nouvel édifice de la Shawinigan Water & Power Co., boulevard Mgr. Langlois, Valleyfield. — Dr. MacDonald Caza est nommé président de la Chambre de Valleyfield. — La dette de Valleyfield a augmenté de 2.5 millions en cinq ans, déclare S. H. le maire Robert Cauchon. — M. Kenneth Fraser, candidat libéral dans Huntingdon, M. Gérard Cadieux dans Beauharnois et M. Honoré Mercier dans Châteauguay. — M. Charles S. Jones est élu président de Montreal Cottons Institute. — Le patriotisme et le nationalisme québecois sont désuets, étroits ... déclare Me Albert Lemieux. — La Reine Elizabeth II remercie la jeune Danielle Boutin à St-Timothée.

Le 19 mai

L'exposition Jeune Commerce du 8 au 12 juin à l'Aréna de Valleyfield. — Me Albert Lemieux accorde son appui au candidat libéral Gérard Cadieux. — Les 25 années d'enseignement de Mlle Céline Gareau à l'Ecole Langlois. — M. et Mme Jos Latour, Malone, fêtent leur noces d'or. — M. Rolland Thibeault est élu président de la petite ligue de baseball de Beauharnois. — M. Jean-Louis Rivest nommé à Montréal par le Bell Téléphone. Il est remplacé ici par M. Denis Paré. — M. J. O. Cabana élu président à la Chambre de Commerce régionale. — Me Georges-André Meloche, président provincial des Chambre de C., souligne que cet organisme contribue au développement économique du Canada. — Décès du père de M. Jean-Marc Hébert, directeur des écoles de Valleyfield. — L'Union Internationale, local 310, représentera les employés de Merck & Co. — R. Père Roger Poirier, p. m.e., rend visite à ses parents, M. et Mme Ernest Poirier. — M. Roland Durocher est nommé conseiller de la paroisse de la Grande-Ile. — M. Lorenzo Chartrand nommé président de la section Valleyfield de la Croix-Rouge en remplacement de M. Harris Buttress, démissionnaire.

(Suite à la page 16)

A la télévision

Dimanche 8 janvier

CBFT, Montréal, Canal 2

10.15-Messe
11.00-Signes de vie
11.30-Musique
12.30-Regards sur la ville
1.00-Opinions
1.30-Les Travaux et les jours
2.00-Les Apprentis
2.30-Les Idées en marche
3.00-Concert
4.00-L'Heure des quilles
5.00-La bonne nouvelle
5.30-Aux frontière de la science
6.00-Caméra '61
6.30-Robin des bois
7.00-Papa a raison
7.30-Edition spéciale
8.00-Music-Hall
9.00-Passe d'armes
9.30-Pique atout
10.00-Temps présent
10.30-Tribune libre
11.00-Téléjournal
11.10-Sport-éclair
11.30-Courrier du cinéma

●

CBMT Montreal—Ch. 6

11.00-Church Service
12.00-Film "Folk Festival"
12.30-Face to face
1.00-Good Life Theatre
1.30-Country Calendar
2.00-Junior Magazine
3.00-Heritage
3.30-Silents Please
4.00-20th Century
4.30-Citizen's Forum
5.00-CBC News Magazine
5.30-The Nature of Things
6.00-Walt Disney Presents
7.00-National Velvet
7.30-The World of Music
8.00-The Ed Sullivan Show
9.00-G.M. Presents
10.00-Angel
10.30-Fighting Words
11.00-CBC TV News & Weather
11.09-Weather
11.10-Sports
11.20-Shoestring Theatre
11.20-"Anthology of Love".

●

Lundi 9 janvier

CBFT, Montréal, Canal 2

1.00-Musique
1.55-Téléjournal
2.00-Long Métrage
3.30-Bonjour Madame
4.00-Bobino
4.30-La Boite à surprise
5.00-Le Courrier du Roy
5.30-Opération mystère
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce Soir
6.30-Histoire à suivre
6.45-Téléjournal
7.00-Les uns et les autres
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Les Collégiens Troubadours
8.00-Les Belles Histoires des pays d'En-Haut
8.30-La Poule aux oeufs d'or
9.00-La Pension Velder
9.30-Reportage
10.00-Histoire d'amour
10.30-Premier plan
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Arts et lettres

●

CBMT Montreal—Ch. 6

1.15-Montreal Matinee
2.00-Chez Helene
2.15-Nursery School Time
2.30-Open House
3.00-Reflections
3.30-The Verdict is Yours
4.00-People's Choice
4.30-Junior Roundup
5.30-Quick Draw McGraw
6.00-I Love Lucy
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports with Doug Smith
7.00-Seven-O-One
7.30-Don Messer Jubilee
8.00-Danny Thomas Show
8.30-Jack Kane Show
9.00-My Sister Eileen
9.30-Festival '61
11.00-CBC TV News
11.15-Viewpoint
11.22-Sports
11.33-Feature Film
11.33-"Heart of New York"

●

Mardi 10 janvier

CBFT, Montréal, Canal 2

1.00-Musique
1.55-Téléjournal
2.00-Connaissance du monde
3.00-36 chansons
3.30-Bonjour Madame
4.00-Bobino
4.30-La Boite à Surprise
5.00-La Vie qui bat
5.30-Ouragan
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce soir
6.30-Histoire à suivre
6.45-Téléjournal
7.00-Carrefour
7.30-Cinefeuilleton
7.45-Par le trou de la serrure
8.00-La Côte de sable
8.30-Joie de vivre
9.00-C'est la vie
9.30-Pays et merveilles
10.00-Interpol
10.30-Récital
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaire
11.30-Conférence

●

CBMT Montreal—Ch. 6

1.15-Montreal Matinee
2.00-Chez Helene
2.15-Nursery School Time
2.30-Time Out
3.00-Music Break
3.30-The Verdict Is Yours
4.00-Rin Tin Tin
4.30-Junior Roundup
4.45-Junior Roundup
5.30-TBA
6.00-Father Knows Best
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports with Doug Smith
7.00-Seven-O-One
7.30-Director's Choice
8.00-Chevy Show
9.00-Front Page Challenge
9.30-The Red Skelton Show
10.00-Close-up
10.30-Q for Quest
11.00-CBC TV News
11.14-Viewpoint
11.21-Final Edition
11.33-Feature Film
11.33-"Sail into Danger"

●

Mercredi 11 janvier

CBFT, Montréal, Canal 2

1.00-Musique
1.55-Téléjournal
2.00-Long métrage
3.30-Bonjour Madame
3.45-Votre cuisine, Madame
4.00-Bobino
4.30-La Boite à Surprise
5.00-Roquet, belles oreilles
5.30-CF-RCK
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce Soir
6.30-Histoire à suivre
6.45-Téléjournal
7.00-Carrefour
7.30-Cinefeuilleton
7.45-Du côté de chez Lise
8.00-Le Congrès libéral
9.00-En haut de la pente douce
9.30-Joindre les deux bouts
10.00-Le Monde du sport
10.30-La Force de l'âge
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Long métrage

●

CBMT Montreal—Ch. 6

1.15-Montreal Matinee
2.00-Chez Helene
2.15-Nursery School Time
2.30-Open House
3.00-National School
3.30-The Verdict Is Yours
4.00-The Rebel
4.30-Junior Roundup
4.45-Junior Roundup
5.30-Huckleberry Hound
6.00-Wanted Dead or Alive
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports with Doug Smith
7.00-Seven-O-One
7.30-Provincial Affairs
7.45-Country Time
8.00-Liberal Convention
9.00-The Bob Hope Show
10.00-Winston Churchill "The Valiant Years"
10.30-Explorations
11.00-CBC TV News and Weather
11.14-Viewpoint
11.21-Final Edition
11.33-Feature Film

Jeudi 12 janvier

CBFT, Montréal, Canal 2

1.55-Téléjournal
2.00-Long métrage
3.30-Bonjour madame
4.00-Bobino
4.30-La Boite à surprises
5.00-Le Grand Duc
5.30-L'Enfant du cirque
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce soir
6.30-Histoire à suivre
6.45-Téléjournal
7.00-Carrefour
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Vu
8.00-Clé de sol
8.30-Filles d'Eve
9.00-Rendez-vous avec Michelle
9.30-L'Heure du concert
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaire
11.30-Petit théâtre

●

CBMT Montreal—Ch. 6

1.15-Montreal Matinee
2.00-Chez Helene
2.15-Nursery School
2.30-Time Out
3.00-Music in Miniature
3.30-The Verdict is Yours
4.00-Cartoon Corners
4.30-Junior Roundup
4.45-Junior Roundup
5.30-Roy Rogers
6.00-Bachelor Father
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sport with Doug Smith
7.00-Seven-O-One
7.30-Tightrope
8.00-Live a Borrowed Life
8.30-Klondike
9.00-Background
9.30-Tennessee Ernie Ford Show
10.00-Let's Face It
10.30-Sea Hunt
11.00-CBC TV News & Weather
11.14-Viewpoint
11.21-Final Edition
11.33-Feature Film

●

Vendredi 13 janvier

CBFT, Montréal, Canal 2

1.00-Musique
1.55-Téléjournal
2.00-Long métrage
3.30-Bonjour Madame
4.00-Bobino
4.30-La Boite à Surprise
5.00-Sir Lancelot
5.30-Au bout du monde
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce soir
6.30-Histoire à suivre
6.45-Téléjournal
7.00-Carrefour
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Pour elle
8.00-Sur demande
8.30-Jeunes visages
9.00-Cinéma international
10.45-Abat de rigueur
1.00-Téléjournal
1.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaire
11.30-Lutte
12.30-Cinéma

CBMT Montreal—Ch. 6

1.15-Montreal Matinee
2.00 Chez Helene
2.15 Nursery Schoool Time
2.30-Open House
3.30-The Verdict is Yours.
4.00-Trouble With Father
4.30-Junior Roundup
4.45-Junior Roundup
5.30-Fury
6.00-Rendez-vous
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports with Doug Smith
7.00-Seven-O-One
7.30-Wyatt Earp
8.00-Country Hoedown
8.30-Perry Mason
9.30-Danger Man
10.00-Have Gun Will Travel
10.30-Peter Gun
11.00-CBC TV News and Weather
11.21-Final Edition
11.33-Gunsmoke
12.03-Feature Film

●

Samedi 14 janvier

CBFT, Montréal, Canal 2

9.00-Musique
10.00-Fon-Fon
11.00-Le Professeur Calculus
11.30-Coucou
12.00-Musique
12.30-Le Golf et ses étoiles
1.30-Magazine international
2.00-Domino
3.00-Images en tête
5.00-Walt Disney présente
6.00-Télé '61
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce soir
6.30-Histoire à suivre
6.45-Téléjournal
7.00-Orientation
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-La Politique provinciale
8.00-Le Club des autographes
8.30-Où chante l'alouette
8.45-La Soirée du hockey
10.15-Mes chansons
10.30-Destination, danger
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Le Siffleur
11.52-Long métrage

●

CBMT Montreal—Ch. 6

3.15-Feature Film
4.45-The Sport Shop
5.00-The Living Museum
5.30-Cartoon Party
6.00-Speaking French
6.30-Mr. Fix It
6.45-CBC TV News
7.00-Dennis the Menace
7.30-Red River Jamboree
8.00-Aquanauts
9.00-NHL Hockey
10.15-Juliette
10.45-Film
11.00-CBC TV News & Weather
11.11-Sports Final
11.15-Manhunt
11.45-Feature Film

SAUVE & FRERE ENRG.

ROBERT SAUVE, B.A., propriétaire

ASSURANCES GENERALES FINANCE COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

AGENCE VOYAGE — PRET — COMPTABILITE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON VALLEYFIELD

Bureau: Tél. FR. 3-1280
Résidence: Tél. FR. 3-4322

Revue des principaux..

(Suite de la page 15)

Le 26 mai

M. Antoine Gagné meurt subitement à l'âge de 46 ans. — M. Pierre Primeau représente le club Rotary de Valleyfield à la journée de la citoyenneté canadienne à Ottawa. — M. Paul Charette est élu au conseil d'administration des industriels laitiers. — Le Valleyfield Golf & Country Club célèbre son 10e anniversaire de fondation avec son président actuel, Me Philippe Malouin. — 200 personnes assistent à la clôture des activités de la ligue de Cribbage des Hôteliers de Valleyfield. — MM. Quesnel et Adélard Léger sauvés d'une noyade par M. Evariste Leblanc. — 15e anniversaire de mariage de M. et Mme Yvan Leduc à St-Stanislas-de-Kostka. — 25,841 électeurs auront le droit de vote dans Beauharnois le 22 juin. — Mort subite du bijoutier bien connu, M. Pierre-J. Brodeur, à l'âge de 64 ans et 6 mois. — 10 des 11 maires du comté de Beauharnois appuient M. Edgar Hébert, candidat de l'Union Nationale dans Beauharnois. — Un octroi de $23,946.00 du gouvernement fédéral à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield.

Le 2 juin

L'Hon. Jean Lesage applaudi lors de sa visite à l'Aréna de Valleyfield, appuyant la candidature de M. Gérard Cadieux. — Gordie Howe, vedette du Détroit, visite Valleyfield. — Magnifiques débuts de la Petite Ligue de Baseball de Valleyfield. — L'Hon. Lesage parle du chômage, des abus de l'Hydro-Québec, du coût des ponts et de la sécurité. Me Albert Lemieux explique sa présence avec les libéraux de Beauharnois. — On dépose 2000 perchaudes dans le St-François. — Noyade du jeune Claude Jolicoeur, 10 ans, dans le vieux canal de Beauharnois. — M. l'abbé Lionel Moreau représente le diocèse à la conférence du Service Social à Halifax. — Bénédiction des travaux d'agrandissement au Séminaire de Valleyfield. — La Revue Bell admet: Valleyfield est avant tout une ville industrielle. — Magnifique travail de l'Unité Sanitaire dans le comté de Beauharnois.

Le 9 juin

L'Expo 60 du Jeune Commerce attire une foule considérable à son ouverture. — Dégâts par le feu et l'eau au magasin Marchand Frères à Huntingdon. — Monique Pédedeau, 22 mois, écrasée par le camion de son père à St-Timothée. — Me et Mme Robert Besner fêtés à l'occasion de leur 25e anniversaire de mariage. — Quatre candidats en liste dans le comté de Beauharnois: MM. Gérard Cadieux, Edgar Hébert, Médard Cousineau et François Dorval. — 16,250 électeurs dans le comté de Châteauguay. — 7,461 pourront voter dans le comté voisin de Huntingdon le 22 juin. — Visite de la reine provinciale des produits laitiers. Mlle Armandine Laflamme. — La Ligue du Sacré-Coeur entreprend une campagne pour la moralité électorale. — Scandale mis-à-jour au conseil municipal: la taxe de vente et poursuites judiciaires contre certains marchands locaux. — M. Jules Leblanc est élu président du Jeune Commerce de Valleyfield. — L'usine de la Merck est à vendre.

Le 16 juin

M. Gérard Cadieux refuse $20,000 pour "me dire malade d'ici le 22 juin ..." — La Croisade Eucharistique, sous M. l'abbé J.-P. Patenaude, remporte un succès fantastique. — 1500 pieds de remises détruites par le feu au terrain d'exposition de Valleyfield. — M. Louis Archambault, Montréal, se noie dans le vieux canal de Beauharnois. — Me Albert Leblanc élu président Jean-Baptiste. — M. Roland Larivière accepte la présidence de Caritas-Valleyfield pour remplacer M. Paul Desjean. — Mort subite de M. Viateur Ménard, 36 ans, à Beauharnois. — M. Jacques Daignault président du Jeune Commerce à Beauharnois. — M. J.O.L. Chartrand nommé aviseur de la Garde Champlain.

Le 23 juin

M. Edgar Hébert réélu député de Beauharnois avec une majorité de 157 voix. — M. Gérard Cadieux, candidat libéral défait, déclare qu'il demandera un décompte des votes enregistrés dans Beauharnois. — 350 visiteurs américains, invités de Canadian Schenley Limited, visitent Valleyfield. — Serge Brault, 14 ans, sauvé d'une noyade par Mme Fernand Martel. — M. Philippe Lécuyer, St-Timotée, meurt dans un accident de la route. — Les écoles de la commission scolaire catholique ferment leurs portes pour l'été. — M. J.O.L. Chartrand réélu président de la Caisse Populaire au St-Esprit. — Gilles Guérin, 5 ans, se noie à l'entrée du canal Soulanges.

Le 30 juin

50e anniversaire de mariage de M. et Mme Omer Houle. — S. H. le maire souligne la magnifique collaboration qui existe entre la Canadian Schenley et les autorités municipales. — Un vote record enregistré à la dernière élection provinciale dans le comté de Beauharnois: 23,527 sur 25,610 ou 91.8%. — M. Emile Perron réélu Fidèle Navigateur de l'Assemblée Colonel Salaberry. — MM. Bernard Cadieux et Alexis St-Onge se retirent comme commissaires de la Commission Scolaire de Salaberry-de-Valleyfield. — M. Armand Levasseur dirigera le Club Rotary de Valleyfield au cours de la prochaine année fiscale.

Le 7 juillet

Le recomptage de votes se continue au Palais de Justice. — MM. Marcel Roy et René Major élus commissaires par acclamation. — 900 congressistes à la convention annuelle des Zouaves à Beauharnois. — M. Roméo Pitre président de la Croix-Rouge à Ste-Martine. — Ouverture du nouveau club de golf St-Anicet Golf & Country Club, à St-Anicet, propriété de M. Lucien Faubert, gérance de M. Romuald Théorêt. — Me P.-G. Lajoie nommé ministre par le gouvernement Lesage. — M. Gérard Bourdon élu au conseil d'administration de l'Association des Restaurateurs.

Le 14 juillet

L'élection de M. Edgar Hébert est confirmée par le tribunal avec une majorité de 148 voix. — M. L.P. Laplante est élu commissaire à Beauharnois. — Le matelot Georges Bouchard, Nitro, reçoit la médaille George pour un exploit des plus audacieux. — Le R. Père Besner nous écrit d'Afrique. — M. Antonin Cailhier réélu président de la Commission Scolaire de Salaberry-de-Valleyfield. — Le service postal par facteurs à Beauharnois. — Acte héroïque de M. Henri Houde qui ranine la jeune Suzanne Lecompte, fillette de M. et Mme Raymond Lecompte. — Le commissaire-adjoint, M. J.-R. Lemieux décoré par le Club Nautique de Valleyfield. — Mort subite de M. James J. Haffey, gérant de la Canadian Schenley, à l'âge de 43 ans. — Des faux $10.00 en circulation à Valleyfield. — Françoise Leboeuf, 12 ans, victime d'un accident fatal à St-Timothée.

Le 21 juillet

119 embarcations participent aux épreuves hors-bords aux régates de Valleyfield: c'est un record.—M. Gilles Parent sauve la vie de M. Maurice Leduc à Ste-Barbe.—M. et Mme Emile Daoust quittent Valleyfield pour assister à l'ordination de leur fils Gaétan, S.J., à Innsbruck, Autriche. — Me Louis-Philippe Lauzon est nommé substitut du Procureur de la Couronne pour le comté de Beauharnois. — Bud Schroder, de Niagara Falls, N.-Y., réussit le plus haut temps aux régates avec une moyenne de 66.37 milles à bord de l'Escapade dans la classe 266. — Les meilleurs tireurs à la volée se disputeront le championnat provincial à Ste-Barbe en fin de semaine. — MM. J.R. Lemieux et Marcel Bourbonnais sont nommés commodores honoraires du Club Nautiques. — Pour une période de deux mois, la douane de Franklin sera ouverte de 8 heures a.m. à minuit.

Le 28 juillet

M. Gérard Cadieux, candidat libéral défait, annonce qu'une demande de contestation de l'élection provinciale sera présentée à la cour d'ici le 15 août. — Bob Howson se distingue au championnat du tir à la volée et remporte quatre trophées. — Le feu court dans la terre noire entre St-Antoine Abbé et Ormstown. — Le tournoi annuel de pêche du Club Sportif des Pêcheurs du Lac St-François remporte un magnifique succès dimanche dernier. — Une nouvelle convention est signée pour deux ans à la compagnie Merck. — Aucun cas de polio n'est encore signalé dans notre région. — Le maire Cauchon laisse entendre que la rue St-Jean-Baptiste sera ouverte si la municipalité Ste-Cécile s'annexe. — Magnifique cérémonie à St-Anicet à la bénédiction des embarcations.

Le 4 août

Plus de 500 jeunes sont enrégistrés aux cours de natation du Club Nautique. — Un comité libéral est formé pour recueillir toutes les preuves nécessaires à l'annulation de l'élection de M. Edgar Hébert. — Réjean Monette, 15 ans, se noie à la Pointe des Anglais. — Me Albert Leblanc préside la première assemblée de l'exécutif provincial de la S.S. J.B. à Valleyfield.—M. Gérald Laniel est le délégué de la Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes du Québec dans le voyage de bonne entente dans l'Ouest canadien. — La compagnie Merck fermera complètement et toutes ses activités cesseront dans un avenir très rapproché. — Le gouverneur Sinclair Holland visite les membres du Club Rotary.

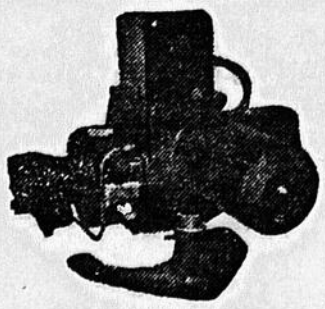
Le 11 août

Son Honneur le Maire Robert Cauchon tient une assemblée publique et expose les problèmes financiers de Valleyfield. — Le Tour Cycliste St-Laurent-Outaouais passe à Valleyfield. — "Les parcomètres nuisent au commerce et favorisent les centres d'achat", déclarent les marchands et résidents de Bellerive. — Les libéraux provinciaux présentent leur demande d'annulation. — Des centaines de malades de notre ville font un pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph. — Le maire Cauchon rencontre le président de Merck au sujet de la fermeture prochaine de cette usine.

Le 18 août

On inaugurera bientôt le service des facteurs à Beauharnois. — Une grande régate de canots sera présentée à

(Suite à la page 17)



VENTE
INSTALLATION
Brûleur à l'huile
et
• SERVICE DE REPARATION ET NETTOYAGE

CHAUFFAGE MODERNE

F. LACOMBE, prop.
NETTOYAGE — REPARATION -- VENTE
172, Dufferin Valleyfield Tél. FR. 3-5296

POUR VOS

PRESCRIPTIONS

Téléphonez:

FR. 3-2991 ou FR. 3-2992

PHARMACIE LAROCHE

• Qualité • Exactitude

Films développés en 24 heures

243, VICTORIA - VALLEYFIELD

Revue des principaux..

(Suite de la page 16)

Valleyfield dimanche. — M. le curé R. Léger de St-Stanislas célèbre ses 25 ans de prêtrise. — Plusieurs comités sont formés pour la célébration de la Fête du Travail à Beauharnois. — Cinq évadés de la prison de Malone sont capturés à Huntingdon. — 85 allégations sont soumises au tribunal dans la demande d'annulation de l'élection provinciale dans notre comté par le candidat libéral Gérard Cadieux. — Plusieurs faux billets de $10. sont en circulation.

Le 25 août

M. Robert Cauchon remercie nos hommes d'affaires pour leur collaboration dans la perception de la taxe de vente. — Mgr. Jean-Marie Phaneuf célèbre ses soixante ans de vie sacerdotale. — Le jeune Denis Carrier, de Ste-Barbe, 20 mois, meurt de ses brûlures. — Plus de 10,000 enfants assistent à la journée d'ouverture de l'exposition de Valleyfield hier. — Une foule de 2000 personnes assiste à la première joute locale de football. — Le conseil municipal annonce que la plage publique sera ouverte l'an prochain. — Les avocats de M. Edgar Hébert produisent leurs objections préliminaires à la demande d'annulation d'élection. — Malgré l'objection des marchands de Bellerive, des parcomètres seront installés.

1er septembre

Un acident de la route occasionne la mort de Mlle Gracia Desponts. — Un contrat de transport entre le camp No. 3 et Melocheville accordé à une entreprise de Montréal par l'Hydro-Québec a causé une grande agitation auprès de nos camionneurs locaux. — Le 3 septembre aura lieu la bénédiction de la salle de quilles Bellerive. — Quelque 25,000 personnes ont assisté à l'exposition annuelle de Valleyfield. —

Le 8 septembre

Le sous-chef Haineault est fêté pour ses 25 ans de service. — La semaine dernière, avait lieu une visite des écluses de Beauharnois par le Ministre des Transports, M. George Hees. — Un citoyen des mieux connus, M. Jean-Marie Théorêt, est décédé subitement. — Le 3 septembre, deux jeunes gens étaient tués au passage à niveau situé près de la Merck. — L'Union Musicale de Valleyfield fait belle figure au congrès des fanfares à Shawinigan. — Valleyfield aura son équipe de hockey dans la Ligue Métropolitaine. —

Le 15 septembre

Les commissaires d'écoles de la cité ont augmenté le taux de la taxe scolaire à $2.25 du $100. — Des centaines de personnes ont assisté au tirage organisé par les Hommes d'Affaires de la rue Grande-Ile. — Notre équipe de hockey dont le nom n'a pas encore été choisi, jouera une cédule complète de 42 parties au cours de la saison. — 500 jeunes ont suivi les cours de natation du Club Nautique, au cours de l'été. —

Le 22 septembre

M. et Mme Paul Campeau sont de retour d'un voyage effectué outre-mer. — M. Vilda Filiatrault, C.A., est nommé vice-président de Richelieu Finance Inc. — Le 19 septembre, l'Association Libérale du comté de Beauharnois se réunissait et adoptait un vote de confiance à l'endroit de M. Gérard Cadieux. — Notre équipe de hockey portera le nom de "Les Braves Junior". —

Le 29 septembre

Mardi, le 11 octobre, se tiendra la 22e clinique des donneurs de sang. — Le club de patinage de fantaisie reprendra ses activités à l'aréna de Valleyfield, samedi, le 1er octobre. — Yves Simon, jeune boxeur local, fait belle figure contre un Golden Gloves. — La SSJB du diocèse rend hommage au président provincial, Me Albert Leblanc. — L'honorable Robert Ness, un grand libéral, perd son siège de conseiller législatif. — Dès le 1er octobre, M. Honoré Mercier assumera les fonctions de régistrateur du comté de Chateauguay. — On discute de plus en plus d'un problème: annexera-t-on la Grande-Ile? — Pour un 29e terme, M. Georges Poirier est élu président de la Garde Champlain Ind. Inc. —

Le 6 octobre

En face du presbytère du Sacré-Coeur, on a installé une statue du Sacré-Coeur: c'est un don des paroissiens. — Mercredi, le 28 septembre, les professeurs de Soulanges se sont syndiqués. — Vendredi après-midi, la Cie Merck cessait officiellement ses activités de production à Valleyfield. — A propos de la rue St-Jean - Baptiste, le maire Cauchon répond vigoureusement aux propos du député fédéral. — Notre ville possèdera un superbe monument du Colonel De Salaberry si l'on en juge par la statue exposée dans la vitrine du magasin Marchand Frère. —

Le 13 octobre

M. Réal Lanctôt se classe au 3e rang pour le concours de l'épicier de l'année, lors du congrès de l'ADA tenu à Sherbrooke. — Un objectif de $10,000. est envisagé lors de la grande campagne du Prêt d'Honneur qui aura lieu bientôt. — M. Robert Cauchon, maire, félicite les conseillers de la paroisse Ste-Cécile qui ont cédé à la cité de Salaberry-de-Valleyfield une partie de terrain représentant environ 600 acres, un tiers de la superficie actuelle de notre ville. — M. Pierre Tremblay, agent d'assurance au compte de la Cie L'Industrielle, a succombé à ses blessures dans un camp, à St-Emile, après avoir été blessé par un coup de feu au cours d'une excursion de chasse. — Une grande soirée récréative marquera sous peu le 15e anniversaire du Jeune Commerce de la ville de Beauharnois. —

Le 20 octobre

La Cie Shawinigan félicitait au cours d'une réception à l'Hôtel Queen Elizabeth, ses vendeurs d'appareils Lachute. — M. Joseph Lorin vé, de Valleyfield, a été nommé gérant de la Cie Singer, à Lachute. — M. oseph Lorin est décoré de la médaille d'or et M. J.-Emile Lemay de la médaille d'argent pour leur dévouement à l'éducation scolaire: Ils sont deux citoyens avantageusement connus de Beauharnois. — M. Léandre Ladouceur, de Sept-Iles, était l'invité - conférencier du Club Richelieu lors de son souper hebdomadaire de jeudi dernier. — Lors du congrès de la Chambre de Commerce Senior, tenu à Québec, Me Georges - André Meloche a été ovationné; il était président sortant de charge.—Lors de récentes élections chez les Filles d'Isabelle, Mme L. Marcil a été réélue au poste de régente. — Au Séminaire de Valleyfield, M. André Hupé est engagé comme directeur de l'éducation physique. —

Le 27 octobre

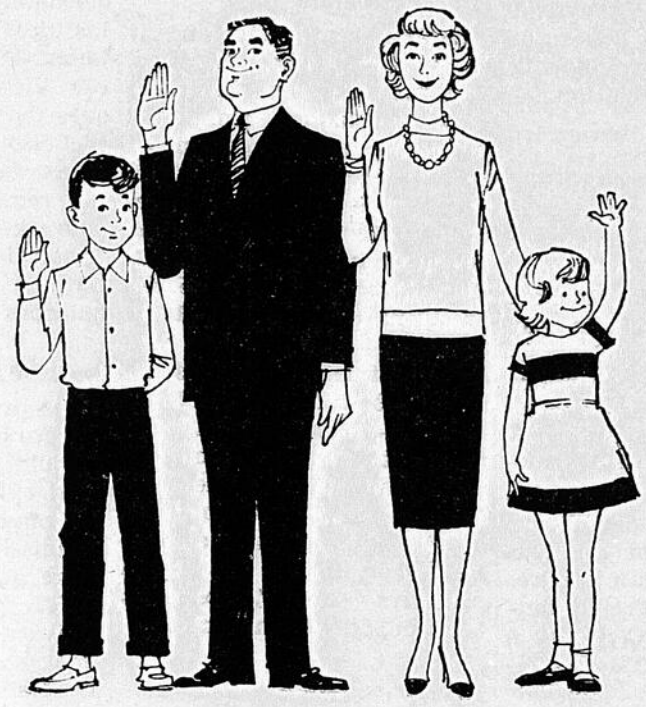
Le banquet de l'année aura lieu le 19 novembre: celui du Prêt d'Honneur. — M. Gérard Cadieux représentait le premier ministre lors du banquet offert en l'honneur de M. Honoré Mercier. — Est-il possible que la Commission Scolaire de la paroisse Sainte-Cécile se fusionne à celle de Valleyfield? — Pour répondre à plusieurs demandes, l'objectif du Prêt d'Honneur pour le diocèse a été porté à $17,500.

— La Banque de Commerce de St-Chrysostôme a reçu la visite des voleurs qui ont réussi à obtenir la jolie somme de $15,000. — En vedette à l'assemblée du Conseil: Les procédures pour l'annexion de Ste-Cécile. — Près de 1600 personnes ont assisté à la 1ère joute de hockey organisé, dimanche dernier, à l'aréna de Valleyfield. — Lors du congrès diocésain de Dorion, la SSJB réélisait Me Albert Leblanc au poste de président diocésain. — Ste-Martine réduit ses taxes de $1.30 à $0.90. —

Le 3 novembre

Une rumeur circule à l'effet que l'Ile Hébert deviendrait un parc provincial. — Le 13e congrès des commissions scolaires aura lieu à

(Suite à la page 18)



"Nous ne nous privons plus de ce dont nous avons besoin"



"Grâce à la B de M, nous pouvons cette année prendre la résolution *de nous offrir* une foule de choses, au lieu de *nous en priver* comme dans le passé.

"Avant, il arrivait trop souvent, hélas, que l'argent "semblait s'évaporer" au moment précis où nous avions besoin d'une foule de choses, comme une cuisinière moderne . . . un bureau pour le studio de papa . . . un nouveau téléviseur. Mais papa a décidé que, désormais, il en serait autrement.

"*Dès le début de la nouvelle année, a-t-il dit, nous allons nous procurer une partie des choses dont nous nous sommes privés trop longtemps. Nous allons financer l'acquisition des choses dont nous avons vraiment besoin au moyen d'un plan d'achat qui me semble très utile — le Plan de Financement familial de la Banque de Montréal. C'est un plan moderne, conçu spécialement pour des gens comme nous. Lorsque les magasins annonceront leurs soldes de janvier, nous achèterons à prix d'aubaine les articles dont nous avons besoin et paierons ces achats au moyen d'un versement mensuel unique à notre portée.*

"Cette année, par conséquent, il nous faudra ménager nos sous, mais toute la famille se donnera la main pour équilibrer le budget. C'est maman qui est la plus enthousiaste. Je ne sais pas si c'est la protection garantie par l'assurance-vie qui accompagne l'emprunt ou la perspective d'un nouveau poêle qui lui plaît le plus, mais elle est très contente.

"Notre famille est convaincue d'avoir pris une excellente résolution pour le nouvel an. Et vous? N'est-ce pas le moment, *pour vous aussi*, de ne plus vous priver de ce dont vous avez besoin?"

"MA BANQUE" POUR 2 MILLIONS DE CANADIENS B de M

Pour mettre à exécution les projets de VOTRE FAMILLE, adressez-vous à n'importe quelle succursale de la

BANQUE DE MONTRÉAL

à compter du 3 janvier 1961.

Succursale de Valleyfield, 11 rue Nicholson:
CHARLES GARON, gérant

Succursale de Huntingdon:
GEORGE THOMPSON, gérant

La Première Banque au Canada ... AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

D320BF

Revue des principaux..

(Suite de la page 17)

Montréal les 10, 11 et 12 nov. — Le 29 octobre dernier, la Section Bellerive de la SSJB fêtait son 25e anniversaire d'existence. — La guerre est déclarée entre l'Association des professeurs de notre ville et la Commission Scolaire au sujet d'une hause des salaires. — Le premier concert des Jeunesses Musicales aura lieu le 6 novembre. — Un chevreuil enlisé attend patiemment le chasseur qui l'exécute, dimanche le 30, à la hauteur du village des Cèdres. — Les professeurs de Valleyfield sont les plus mal payés du diocèse, d'après une enquête faite par leur Association. —

Le 10 novembre

M. Albert Chartrand de Valleyfield, âgé de 32 ans, se noie dans le fleuve près de Verdun, mardi. — Un garçonnet de 12 ans, Gilles Rochon, est blessé mortellement par un véhicule, alors qu'il circulait à bicyclette. — Le maire de Ste-Cécile déclare que sa paroisse ne sera pas annexée. — La campagne des travaux d'hiver est inaugurée par les travaux de l'Hôtel de Ville. — De source officielle, on nous avise que le public a été très généreux pour le Prêt d'Honneur. — M. Paul Campeau a été nommé président des régates. — Les boxeurs de Valleyfield se font organiser par les pugilistes de l'extérieur lors de la soirée de boxe présentée à la salle Tougas & Nicholson. —

Le 17 novembre

Denis Roy, de l'équipe des Braves, a été congédié après qu'on eut découvert qu'il était âgé de 19 ans, bien qu'il eut déclaré 18 ans. — Le banquet en l'honneur de Mlle B.-E. Monette aura lieu le 20 novembre. — Un résident de Dewittville est tué au volant de son auto à St-Stanislas, après que son véhicule eut heurté un arbre. — Soixante professeurs iront en arbitrage. — L'objectif de la campagne du Prêt d'Honneur a été fixé à $1800. pour la ville de Beauharnois. — Les travaux d'agrandissement et de rénovation de la Librairie Boyer à Bellerive sont terminés. —

Le 24 novembre

Le 22 novembre, un enfant de 10 ans, Gilles Mathieu, s'est tué en jouant devant le Palais de Justice, alors qu'il fut écrasé par un canon. — Le Dr Prégent, dentiste, a été décoré de la médaille de l'Ordre du Mérite Diocésain par l'évêque du diocèse. — M. Hervé Dumouchel a été élu président des fanfares de la province. — Près de 150 personnes étaient présentes au banquet à $25. du Prêt d'Honneur. —— Mme Dorland Hannah est nommée nouvelle présidente des Dames de Charité. — La JEC canadienne fête ses vingt-cinq ans. — M. Joseph Degré est réélu président de l'Association Libérale de Beauharnois. —

Le 1er décembre

La chaussée glissante occasionne un accident sur le pont Mgr Langlois qui fait un mort et deux blessés; la victime est M. Gilles Côté. — Une école neuve a été détruite par le feu à Ste-Philomène. — On annonce la mort de Me Ludger Codebecq, C.R. — Le Buffet des Dames Patronnesses a été un succès, samedi soir dernier. — A Ormstown, est décédé à l'âge de 108 ans, Mme Charles Fisher Moe. — Une industrie nouvelle à Huntingdon commencera ses activités au printemps: on fabriquera des articles décoratifs. — M. J.-H. Lehoux présente un mémoire sur l'organisation des loisirs et le maire déclare qu'il y aura "sans aucun doute des loisirs organisés en 1961".

Le 8 décembre

Tout Valleyfield scintille! — Notre ville est magnifiquement décorée; elle fait la joie des citoyens et des visiteurs. — Les marchands de la rue Victoria ainsi que Jacques-Cartier - Ste-Cécile et Nicholson offrent aux clients un voyage à Miami-Nassau.— Une requête a été adressée au gouverneur de la Radiodiffusion à Ottawa pour l'obtention d'un poste de radio qui desservira le diocèse. —

Le 15 décembre

Les prochaines régates ont été annoncées pour les 15 et 16 juillet 1961. — Le différend entre les Professeurs et la Commission Scolaire a été soumis à un tribunal d'arbitrage qui siège actuellement. — Un incendie détruit deux maisons, propriété de M. P. Daoust, Chemin Larocque. — M. Bruno Théorêt est la deuxième victime de l'accident survenu sur le pont Mgr Langlois; il succombe à ses blessures. — Un père de famille, M. Roger Côté, est tué dans le comté de Wolfe; il travaillait pour la cité sur une pelle mécanique. — L'Union Musicale donnera un concert de Noël.—

Le 22 décembre

Ce matin, un incendie détruit l'établissement de Piché Nettoyeurs. — La tempête d'hier a causé une terrible tragédie à St-Clet: quatre morts et deux blessés alors qu'une voiture était happée par un train. — M. Henri Houde a reçu les plus hautes décorations du Comité National de Sécurité au cours d'une impressionnante cérémonie.— Les visiteurs d'Ottawa du 8 novembre ont été vivement impressionnés. On se demande maintenant dans certains milieux locaux si la nécessité d'un port dans notre région ne semble pas évidente. — Me Raphaël Barrette a été élu président du Club Richelieu pour la prochaine année. — La Montreal Cotton honore 28 nouveaux employés qui comptent 25 ans de service.— L'assaillant de M. Paul Degré, William "Bill" St-Onge, est condamné à 12 ans de pénitencier. — L'Eglise diocésaine décore Mlle Marguerite Léveillée. —

Le 29 décembre

La Gazette organise le concours du premier bébé 1961.— Un garçon de 12 ans est tué à Beauharnois dans un accidents de circulation: il s'agit de André Leduc. — De nombreux accidents se sont produits dans la ville à l'occasion de la fin de semaine de Noël. — Le tirage du Centre Commercial Victoria aura lieu samedi, le 31 décembre. — A l'occasion d'une grande assemblée des conservateurs du comté, lundi, le 9 janvier, Me Noël Dorion sera à Valleyfield. — On nous annonçait ce matin le décès de Mme Ernest Dion, propriétaire du restaurant Le Fricot. —

Ste-Philomène

(DNC) — Le personnel enseignant du syndicat des instituteurs et institutrices du comté de Châteauguay recevait les commissaires d'écoles et leurs épouses, samedi le 17 décembre, à la salle St-Jean-Baptiste de Ste-Martine, pour un souper causerie.

On remarquait la présence de M. l'abbé Gérard Parent, vicaire à Ste-Philomène, de M. le curé de Ville de Léry et de M. Jacques Vallée, vice-président de la Commission Scolaire de Ste-Philomène. Une soirée récréative suivit le banquet.

Samedi, le 24 décembre, eut lieu un dépouillement d'arbre de Noël organisé par les pompiers de Ste-Philomène. Les enfants jusqu'à l'âge de huit ans étaient invités à s'y rendre, accompagnés de leurs parents. De nombreux cadeaux ont été distribués à cette occasion.

Annoncez dans La Gazette

TUYAUX DE BETON



R. Brunet Concrete Ltd

FR. 3-8262 Valleyfield

"L'homme bien mis s'habille" chez HENRI

11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

Le breuvage léger



Achetez le carton de 6 grosses bouteilles

Embouteilleurs autorisés Milkay et John Collins

RICHER & FRERE LTEE

Tél. FR. 3-1022

39, du Parc Valleyfield

Nettoyeurs CANADA Cleaners

"Un nom à retenir"

Pour Nettoyage "Par Excellence"



Toutes les femmes modernes sont d'accord que notre service de nettoyage est incomparable

Service Individuel

à chaque vêtement et contrôlé par la qualité pour le plus grand soin

Essayez aussi notre Service de Chemises exclusif

Apportez et venez chercher votre linge et vous épargnez 20%

NETTOYEURS CANADA CLEANERS

112, rue Champlain Valleyfield

SIGNALEZ FR. 3-7440

pour service prompt et courtois

NEW GE UTILITY MOTORS

¼ H.P. 1801 RPM $22.20

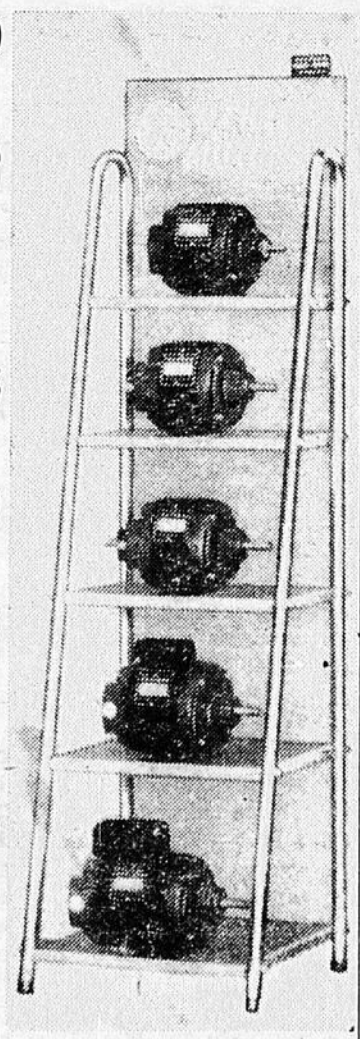
1/3 H.P. RPM $25.56

½ H.P. 1800 RPM $31.82

½ H.P. 3600 RPM $40.45

¾ H.P. 3600 RPM $47.30

1 H.P. 3600 RPM $60.35



Moteurs

Pour le cultivateur

&

Le bricoleur

J. H. SAUVE & FILS

238 ST. LAURENT ST.

— VALLEYFIELD —

Souhaits du prés. prov. de la S. S. J. B.

"Au cours de l'année qui vient de se terminer, nous avons mis l'accent sur l'économique, la famille et l'immigration. Sur l'économique en donnant suite aux Cours de Formation de l'automne 1959 par le choix de ce thème au Congrès annuel de 1960 à Chicoutimi, ensuite par la formation d'un comité permanent chargé de coordonner l'étude et l'action dans le domaine économique et enfin par la présentation à l'honorable premier ministre du Québec d'un mémoire sur l'opportunité d'une aciérie dans la Province".

"Sur l'immigration, en publiant une plaquette intitulée "Le Canada français face à l'immigration" et par la formation d'un comité provincial qui trace le programme à réaliser tant sur le plan provincial que diocésain et paroissial.

"Sur la famille, par la tenue d'une session de cours au début d'octobre au Lac Beauport, ce qui a déclenché une série de journées d'étude sur cette question par nos diverses sociétés diocésaines".

Ainsi s'est exprimé Me Albert Leblanc, de Valleyfield, président de la Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste du Québec. et président de la fédération diocésaine de Valleyfield, au moment d'offrir ses voeux du nouvel an aux 240,000 membres de notre Société nationale et à tous ses compatriotes du Canada français.

Me Leblanc a particulièrement remercié l'épiscopat du Québec pour sa coopération, les membres de l'exécutif provincial, les dirigeants des seize sociétés diocésaines ou régionales et des 850 sections paroissiales.

"Nos effectifs sont nombreux, nos initiatives heureuses et efficaces. Ce qui ne veut pas dire, ajoute Me Leblanc, qu'il faille maintenant dormir sur nos lauriers. Nos voeux, à la veille d'une nouvelle année d'activité, se veulent réalistes, inspirés d'un véritable idéal patriotique".

Nouvelles diocésaines

L'exécutif diocésain a tenu une réunion des divers comités, dernièrement, afin de faire le point des activités et de tracer les programmes pour l'année qui commence et qui promet d'être extrêmement active.

A propos d'une objection qui revient souvent, il faut bien dire que la Société St-Jean-Baptiste n'est pas une société d'assurance. Son but est de promouvoir le bien-être du milieu canadien-français dans tous les domaines — politique, économique, culturel —, non de faire de l'argent. C'est pourquoi le Cercle d'Entraide ne fait pas partie en tant que tel de l'objectif poursuivi par notre Société Nationale.

Mais de même que l'homme ne se nourrit pas que de paroles, la S.S.J.B. a besoin d'une assiette financière pour opérer. C'est pourquoi le Cercle d'Entraide, secondaire au point de vue de l'essence du mouvement, devient extrêmement important comme source de fonds qui permettent à la société S.J.B. de remplir son mandat.

De plus, ce Cercle sert souvent d'appât pour attirer de nouveaux membres. Une fois entrés ceux-ci s'intéressent alors à l'aspect social et culturel de la société. Car souvent, avant de connaître les oeuvres de la S.S.J.B., on se sent peu intéressés par elles; on les croit inexistantes ou secondaires.

Le Cercle d'Entraide apprend également aux membres une certaine solidarité et les éduque sur la nécessité de s'assurer, ce qui ne peut bénéficier à la longue qu'aux compagnies d'assurances, le montant accordé par le Cercle d'Entraide au décès étant très pratique, mais relativement peu élevé.

(Le Publiciste)

Les cambrioleurs visitent ....

Dernièrement, nos colonnes rapportaient un vol par effraction à l'Aréna. En d'autres endroits, également, des faits de ce genre se sont répétés.

Dans le nuit de vendredi à samedi dernier, un ou des voleurs ont pénétré par effraction au magasin Spot et par le fait même, se sont introduits au United Stores, magasin à rayons situé au coin des rues Nicholson et Victoria.

On ne peut déterminer s'il s'agit d'un ou plusieurs individus. Cependant, on réussi à s'emparer d'une somme d'argent d'environ $370. au Spot, tandis qu'aux étages supérieurs, on faisait main basse sur des articles divers, tels que montres, briquets, bijoux et autres.

Le vol fut découvert samedi matin alors qu'on ouvrait le magasin. Le Capitaine Lefebvre, de la police municipale, fut chargé de cette enquête.

Durant la même nuit, d'autres personnages sont entrés par une fenêtre dans un immeuble situé à 23, Ste-Hélène et ont causé des dérangements dans une pièce occupée par les bureaux du notaire Philippe Mallouin. Cette tentative ne leur rapportait cependant rien. On se demande si quelque lien existe entre ces deux "visites" à des endroits pas tellement éloignés l'un de l'autre, et ce, au cours de la même nuit.

FRANCOIS DORVAL
AVOCAT

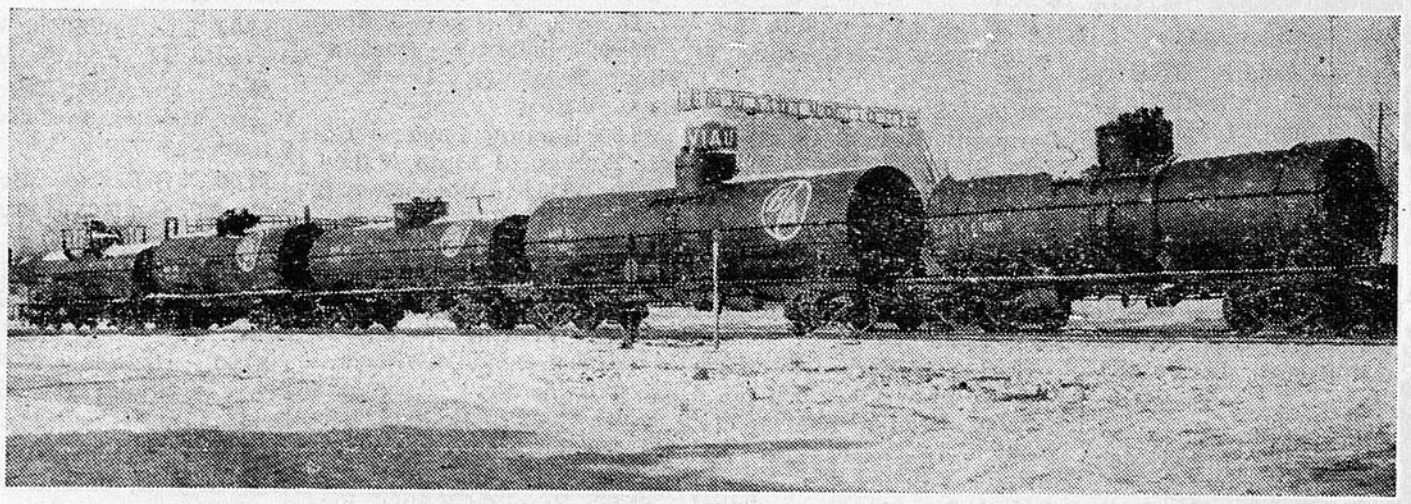
Bureau:
de 9h. a.m. à 5h. p.m.
de 7h. p.m. à 9h. p.m.
tous les jours

François Dorval, B.A.L.L.B.
68 Ellice, Beauharnois
C.P. 146
Téls: Résidence CO. 8-3437
Bureau CO. 8-4780

Marc H. Viau

A toujours tout l'approvisionnement voulu lorsqu'il s'agit de vous aider à combattre les rigueurs de l'hiver

En voici la preuve

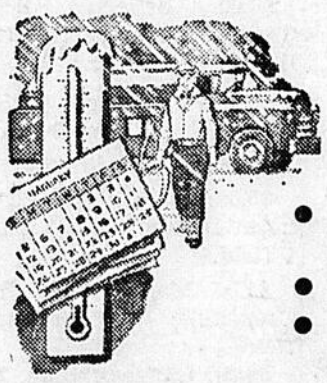


Ces wagons-citernes qui arrivent régulièrement approvisionnent nos immenses réservoirs. Vous pouvez donc toujours vous fier sur MARC H. VIAU pour vous assurer une quantité illimitée d'huile à chauffage.

POUR VOTRE

HUILE A CHAUFFAGE

- Domestique
- Distillée
- Industrielle



APPELEZ TOUJOURS **FR 3-2025**

- 10 camions de même couleur circulent pour vous servir.
- Entreposage de plus de 100,000 gallons
- Nous délivrons à Valleyfield et partout dans les comtés de Beauharnois, Huntingdon et Soulanges.

VIAU

Service de brûleurs LENNOX et TIMKEN

PRODUITS SOLAR - HEAT DE B.-A.

MARC H. VIAU INC.

- Réparations et service par des experts
- Huile à chauffage de toutes sortes

11, JEAN - TALON VALLEYFIELD

GRANDE VENTE DE JANVIER
Chez GAETANE LINGERIE

Toutes les marchandises d'hiver vendues à des prix incomparables

78, GRANDE - ILE VALLEYFIELD TEL. FR. 3-7160

Liste des gagnants du tirage des Hommes d'Affaires de la Grande-Ile

Une initiative fort populaire des membres de cette association

Liste des gagnants du tirage organisé par "Les Hommes d'Affaires de l'Avenue Grande Ile" Enrg. — 29 décembre 1960. Les gagnants, dont les noms suivent, doivent réclamer leur certificat au magasin J.O. Quesnel Inc. 67 Ave. Grande Ile, Valleyfield, soit en personne ou en autorisant par écrit une autre personne.

Prix, Donateur, Gagnant, Adresse.

Sécheuse Aut., Les Hommes d'aff. de l'Ave. Gr. Ile, J.P. Therrien, St-Clet, P.Q.

Passe de théâtre, Théatres Indépendants Valleyfield, Diane Lavictoire, 11 Marquette, V'field.

Val. $100. $100. a/c sur Auto, René Léger 9 Ave. Grande Ile, Louise Bougie, 20 Perrault, V'field

$30. en mdse, A. Forcier Station White Rose, Jacqueline Desrosiers, 15 Cossette, V'field.

$25. en mdse, J.O. Quesnel Inc., Denise André, 78 Meloche, V'field.

$25. en mdse, J.O. Quesnel Inc., Jean Paiement, 48 Tully, V'field.

Tous les autres prix de $10.00 et $5.00 sont tous en marchandise:

$10.00, Pharmacie Aubin, K. Brooks, 46 Caroline, V'field.

$10.00, Gabriel Langevin, Suzanne Viau, 272 Montcalm, V'field.

10.00, Girard & Frère, Jacques Laniel, 89 Elsie, V'field.

$10.00, Pharmacie Aubin, Mme C. Verville, 303 Mignonne, V'field.

$10.00, Girard & Frère, Henri Haineault, 30a Nicholson, V'field.

$10.00, Gabriel Langevin, Marcel Savarie, 358a Blvd. Langlois, V'field

10.00, Pharmacie Aubin, Robert Leboeuf, 130 Gr. Ile V'field.

$10.00, Girard & Frère, Mme D. Lepage, 16a Vallée, V'field.

$10.00, Gabriel Langevin, Mme E. Carrière, 160 St-Philippe, V'field.

$5.00, Ernest Leblanc, Mme G. Pharand, 228 Gr. Ile, V'field.

$5.00, Bellerive 5¢-$1.00, J. L. Miron, R.R. 1, Gr. Ile, V'field.

$5.00, Mme E. Désautels, Geo. Lecompte, 56 Jean-Talon, V'field.

$5.00, Biscuiterie Léo, Manon Tremblay, 17 Andrew, V'field.

$5.00, L'Oiseau Bleu, Jacques Laniel, 89 Elsie, V'field.

$5.00, Max Leroux BP, Evelyn Ewart, Coteau Landing.

$5.00, Waynes BA Station, J.M. Bourbonnais, Coteau Landing.

$5.00, Gaetane Lingerie, Gaetane Daoust, 246 Gr. Ile V'field.

$5.00, Pharmacie Lebeuf, Pauline Primeau, 10a Eglise, V'field.

$5.00, R. Décosse Shell, Nap. Poirier, 86 Joron, V'field.

$5.00, Ernest Leblanc, Oscar Perrier, 24 Ellen, V'field.

$5.00, Bellerive 5¢-$1.00, Lorenzo Gauthier, 327 Mignonne, V'field.

$5.00, Jos. Cousineau Enrg., Solange Roy, 39a Perreault, V'field.

$5.00, Max Leroux BP, Claire McSween, 52a Narcisse, V'field.

$5.00, Studio Beauchamp, Germain Giroux, 17 St-Joseph, St-Timothée.

$5.00, Wayne's BA Station, Mme Henri Paré, 122 Ellice, V'field.

$5.00, Jos. Cousineau Enrg., Huguette Gauthier, 270 Gr. Ile, V'field.

$5.00, Biscuiterie Léo, Marie Viau, 272 Montcalm, V'field.

$5.00, Studio Beauchamp, Emilien Joannette, 305a Mignonne, V'field.

$5.00, Jos. Cousineau Enrg., Théod. Turcotte, 330 Salaberry, V'field.

$5.00, R. Décosse Shell, Lary Sanders, 68 Gr. Ile, V'field.

$5.00, Mme E. Désautels, Mme Gaston Leduc, 23 St-Joseph, St-Timothée.

$5.00, Bellerive 5¢-$1.00, Roland Daigneault, 46 St-Hypolite V'field.

$5.00, Ernest Leblanc, Michel Lebeuf, 583 Blvd. du H., V'field.

$5.00, Jeanne McSween, Jacques Sauvé, 15 Tully, V'field.

$5.00, Biscuiterie Léo, Mme Sam. Beaudoin, St-Clet, P.Q.

$5.00, Max Leroux BP, A. Beauvilliers, 336 Mignonne, V'field.

$5.00, Studio Beauchamp, Laurette Daigneault, St-Stanislas de Kostka.

$5.00, Waynes BA Station, Gabriel Martin, 218 Blvd. Langlois, V'field.

$5.00, Jos. Cousineau Enrg., Aline Levac, St-Zotique, P.Q.

$5.00, Waynes BA Station, Henri Larocque, 431 Blvd. Hâvre V'field.

$5.00, Pharmacie Lebeuf, Lionel Poirier, Coteau Station.

$5.00, Gaetane Lingerie, Eugène Fortin, 408 Danis V'field.

$5.00, Jean Paré Enrg., Eugène Lapointe, 57 Gr. Ile, V'field.

$5.00, Yvon Cadieux, Mme A. Drouin, 11 Anderson, V'field.

$5.00, Ernest Leblanc, 44 Alexandre, V'field.

$5.00, Biscuiterie Léo, Mme Sal. Larche, 369a Danis, V'field.

$5.00, Mme E. Désautels, Huguette Pelchat, 65 Joron, V'field.

$5.00, Bellerive 5¢-$1.00, Mme M.B. Lépine, 58 Douglas, Ottawa.

$5.00, R. Décosse Shell, J. Louis Demers, 30 Joron, V'field.

$5.00, Jean Paré Enrg., Thérèse Howson, 290 Principale Melocheville.

$5.00, Pharmacie Lebeuf, Mme Gilles Monette, 36 Stewart, V'field.

$5.00, R. Décosse Shell, Andy Ness, Burnside Farms, Howick.

$5.00, Ernest Leblanc, D. Legault, 83a Ellice, V'field.

$5.00, Bellerive Bowling, Mme Lionel Richer, 28 Eugénie, V'field.

$5.00, Yvon Cadieux, Curé J. Larocque, Terrasse Vaudreuil.

$5.00, Max Leroux BP, Denis Benoit, 6 Tully, V'field.

$5.00, Jeanne McSween, J. L. Demers, 30 Joron, V'field.

$5.00, Bellerive Bowling, Fdm. Trépanier, 17 St-J.-Bapt., V'field.

$5.00, Gaetane Lingerie, Gisèle Daoust, 58 Joron, V'field.

$5.00, L'Oiseau Bleu, Mme B. Pharand, St-Clet, P.Q.

$5.00, Jeanne McSween, V'field.

Mme G. Monette, 36 Stewart,

$5.00, Pharmacie Lebeuf, Mlle Germ. Benoit, 57 Alexandre, V'field.

$5.00, R. Décosse Shell, Delval Boileau, 97 Ch. de Ligne, V'field.

$5.00, Ernest Leblanc, Victor Hébert, 406 Danis, V'field.

$5.00, Bellerive 5¢-$1.00, Gérard Tessier, 17 Ogilvie, V'field.

$5.00, Mme E. Désautels, Maurice Picotte, 150a St-Philippe, V'field.

$5.00, Gaetane Lingerie, François Leduc, R.R. 2 Beauharnois.

$5.00, Yvon Cadieux, Jocelyne Leduc, 46a Alexandre, V'field.

$5.00, Jean Paré Enrg., J. P. Laplante, 68 Meloche, V'field.

$5.00, Gaetane Lingerie, J. C. Guerrier, 79a Stewart, V'field.

$5.00, Studio Beauchamp, Mrs. J. Telford, 167 Maden, V'field.

$5.00, L'Oiseau Bleu, Maurice Méthot, Coteau du Lac.

$5.00, Jos. Cousineau Enr., Gilles Leduc, 241 Gr. Ile, V'field.

$5.00, Studio Beauchamp, Henri Charlebois, Coteau du Lac.

$5.00, Yvon Cadieux, Oscar Duquette, 360a Danis, V'field.

$5.00, Bellerive Bowling, Robert Pilon, 280 du Marché, V'field.

$5.00, R. Décosse Shell, Irène Bissonnette, St-Polycarpe.

$5.00, Pharmacie Lebeuf, Anita Sauvé, 41 St-Louis, V'field.

$5.00, Jean Paré Enrg., J. P. Gauthier, 55 Santoire, V'field.

$5.00, Biscuiterie Léo, Lisette Leduc, 282 Gr. Ile, V'field.

$5.00, Jeanne McSween, B. Lamothe, St-Timothée, V'field.

$5.00, Gaetane Lingerie, Micheline Leduc, 282 Gr. Ile, V'field.

$5.00, Pharmacie Lebeuf, Mme P.E. Prégent, 89 Cousineau, V'field.

$5.00, Jean Paré Enrg., Luc Poirier, 85 Cousineau, V'field.

$5.00, Mme E. Désautels, A. Guèvremont, 14 King, V'field.

$5.00, Bellerive 5¢-$1.00, Pierre Sauvé, 241 Académie, V'field.

$5.00, Bellerive Bowling, Mme Louis Séguin, 45 Andrew, V'field.

$5.00, Yvon Cadieux, Mme Fr. Duquette, 45 Tully, V'field.

$5.00, Wayne's BA Station, Mme L.J. Masse, 26 des Erables, V'field.

$5.00, L'Oiseau Bleu, L. Dubé, rue Cousineau, V'field.

$5.00, Gaetane Lingerie, Mme René Rochon, 23 Caroline, V'field.

$5.00, L'Oiseau Bleu, Roland Brunette, 52a Andrew, V'field.

$5.00, Mme E. Désautels, Marcel Mercier, 8b Cousineau, V'field.

$5.00, Bellerive Bowling, Mme J.P. Cadieux, Coteau du Lac.

$5.00, Jean Paré Enrg. Diane Gauthier, 55 Santoire, V'field,

$5.00, Jeanne McSween, Pierre d'Amour, 48 Ellen, V'field.

$5.00, Max Leroux BP, Mme René Besner, Coteau du Lac.

$5.00, Jos. Cousineau Enr., Fernande Loiselle, 23 Ste-Anne, V'field.

$5.00, Yvon Cadieux, Aurèle Chartrand, Chemin de Ligne, V'field.

$5.00, Studio Beauchamp, Gérald Lauzon, Ormstown, R.R. 1.

$5.00, Wayne's BA Station, Pauline Beaumier, 263 Blvd. du Hâvre, V'field.

$5.00, Gaetane Lingerie, J. E. Ménard, Coteau du Lac.

$5.00, Bellerive Bowling, Charles Emond, 277 Ave. Gr. Ile, V'field.

$5.00, Jeanne McSween, John René Leduc, 34 Gordon, V'field.

$5.00, Biscuiterie Léo, Ginette Dumouchel, 26 Edmond, V'field.

$5.00, Max Leroux BP, J.P. Crépeault, 85a Stewart, V'field.

$5.00, L'Oiseau Bleu, Michel Plouffe, 35 Santoire, V'field.

Total $1,070.00

Votre chronique...

(Suite de la page 23)

EQUIPES:

Trompettes	46
Boum-Boum	34
Basses	30
Saxs	18

HOMMES

Lemay, R.	131
Dumouchel, Y.	128
Latour, P. E.	124
Toulouse, L.	117
Jourdain, J.	117
Grenon, J. M.	114
Dumouchel, H.	110
Daoust, B.	108
Paquette, A.	108
Bégin, G.	108
Dumouchel, R.	104
Chartrand, R.	104
Villeneuve, A.	103
Lemay, L.	97
Lemay, J. P.	96
Durocher, J. R.	91
Lemay, M.	82

FEMMES

Tanguay, P.	99
Toulouse, C.	96
Lemay, Jeannine	92
Lemay, Jeannette	88
Théorêt, L.	88
Dumouchel, Y.	81
Leduc, L.	80
Maher, J.	80
Dumouchel, M.	75
Paquette, M.	65

Plus haut simple (hommes): A. Villeneuve, 208.

Plus haut triple (hommes): R. Lemay, 488.

Plus haut simple (femmes): L. Théorêt, 152; C. Toulouse, 152.

Plus haut triple (femmes): Jeannine Lemay, 365.

Plus haut simple et plus haut triple d'équipe: Les Trompettes, 783; 2248.

-o-

Comme c'est la coutume, l'Union Musicale est heureuse d'offrir à toute la population ses voeux pour une bonne et heureuse année.

(Le Publiciste).

Albert Lemieux

AVOCAT

Téléphone: Rés. FR. 3-3144 et FR. 3-7909

ALBERT LEMIEUX, LL.L.C.R.

Bureau: 32, Ste-Cécile

Valleyfield Tél.: FR. 3-1432

SULLIVAN et SULLIVAN

ARPENTEURS - GEOMETRES

526, Boulevard-du-Hâvre (Coin St-Charles)

FR. 3-5021 VALLEYFIELD

• COMPTABLE AGREE •

MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.

Comptable agréé

23, rue Ste-Hélène Tél. FR. 3-6400

VALLEYFIELD

GRANDE VENTE D'INVENTAIRE

La vente de chaussures que vous attendiez commencera vèndredi matin à 11 heures

Chez BERNARD INC. 41, DU MARCHE, VALLEYFIELD

Des prix incomparables:

- TOUTES POINTURES
- TOUTES LARGEURS
- TOUTES COULEURS

POUR HOMMES - FEMMES - ENFANTS

La plus belle ligue de Valleyfield!
La ligue de quilles des hôteliers

BOWLING

Hector Brunet, président

Mercredi soir, le 28 décembre dernier, avait lieu le dernier programme régulier de l'année 1960 de la populaire ligue de quilles des Hôteliers de Salaberry-de-Valleyfield, sous la présidence de M. Hector "Tintenne" Brunet.

Les honneurs de la première position dans le classement des équipes en cette fin de la première moitié de la saison reviennent au club Molson's, composé de R. Bougie, R. Carpentier, Marcellin Frégeau, J. C. Garand, G. Lalonde, C. Latour et J. L. Robinault.

C'est M. Albert Martin qui a couronné l'année 1960 en tête des moyennes individuelles avec 155.

Au cours de cette première moitié de saison, la lutte a toujours été très corsée entre les équipes qui se disputent le championnat de la ligue. A seulement une occasion, le Spaghetti House a pris une légère avance, mais deux blanchissages consécutifs en autant de semaines ont permis à d'autres équipes de la ligue de le rejoindre et même de le dépasser. Dans les moyennes individuelles la lutte a été également très serrée, et on ne peut certainement faire aucune prédiction sur le résultat final de la fin de la saison régulière.

Mercredi soir, après la soirée de quilles, les 84 joueurs à figurer sur les listes des 12 équipes de la ligue étaient de nouveau invités par la Brasserie Molson, commenditaire, à une réunion hebdomadaire, cette fois au Spaghetti House. MM. Hector Brunet et Victorien Poirier, respectivement président et vice-président de la ligue, profitèrent de l'occasion pour souhaiter les voeux de la saison à tous les joueurs. On procéda au tirage de deux dindes qui furent gagnés par Ernest Derepentigny, du Restaurant Chez Lucien, et par Gerry Lapierre, de la Légion Canadienne. C'est M. Peter Savich, du Club Tourist, qui gagna le prix de présence.

Les plus hauts simples réussis le 28 décembre furent par L. Fortier (Rest. Chez Lucien) 199; R. Tessier (Hôtel Balmoral) 197; P. Debray (Hôtel New York Central) 193; G. Lapierre (Légion Canadienne) 192; J.G. Cousineau (Hôtel Mallette) 190. Les plus hauts triples furent roulés par P. Leduc (Tourist Club) 527; C. Latour (Molson's) 523; J. Blanchette (Hôtel Windsor) 515; L. Fortier, 504; R. Jodoin (Château Salaberry) 499. Le plus haut simple net d'équipe a été réussi par le Spaghetti House avec 932.

Position des équipes

1—Molson's	42
2—Tourist Club	41
3—Spaghetti House	40
4—Hôtel Mallette	39
5—Hôtel Windsor	38
6—Hôtel Balmoral	37
7—Château Salaberry	36
8—Hôtel Larocque	32
9—Légion Canadienne	30
10—New York Central	27
11—Rest. Chez Lucien	25
12—Hôtel Jodoin	21

Moyennes

1—Martin A.	155
2—Laforme R.	154
3—Chatigny M.	154
4—McSween Ed.	153
5—Bonhomme G.	152
6—Lapierre G.	151
7—Dandurand R.	151
8—Blanchette J.	151
9—Leduc P.	150
10—Primeau R.	148

La présentation des rapports au Club Rotary de Valleyfield

Trophée offert par M. Guy Brodeur — Gagné par l'équipe de Me G.-A. Meloche

La présentation des rapports des différents comités sut intéresser au plus haut point les membres du Club Rotary à la réunion hebdomadaire tenue au Château Salaberry mardi midi dernier. M. Armand Levasseur présidait et il avait à ses côtés MM. Jean-Guy Beaulieu, James McDonald et Harold Dando.

Pour le comité du service à la communauté, c'est M. Dando qui présenta un des rapports les plus complets. M. James McDonald en fit autant pour le comité du Service au Club. M. Royal Proulx, en l'absence de M.W.A. Walsh, présenta le rapport du comité Service International et M. Lucien Leduc parla du Service Vocationnel.

A l'assemblée mensuelle M. Raphael St-Maurice fit la lecture des minutes de la dernière réunion et M. Jean-Guy Beaulieu donna un aperçu du bilan financier.

M. Emmons McDonald gagna le prix du tirage hebdomadaire.

Le président Levasseur félicita M. Guy Brodeur qui eut la délicatesse d'offrir un superbe trophée à l'équipe qui se signala le plus dans le tournoi de quilles des fêtes organisé entre les membres du Club Rotary de Valleyfield. Le gagnant 1960 fut Me Georges-André Meloche, représentant les "réserves" Me Meloche remercia M. Brodeur de son beau geste. Le trophée sera à défendre tous les ans à l'occasion des fêtes.

M. Jean-Marc Bougie invita les rotariens à assister au bonspiel de curling qui aura lieu à Brockville (Ont.) les 27-28 janvier prochains. Toute laisse croire que deux équipes représenteront le Rotary de Valleyfield.

M. Peter Stanger se fit l'interprète des membres pour souhaiter la bienvenue à un nouveau membre, M. Denis Paré, gérant local du Bell Téléphone.

Plus d'appels par le téléphone à cause de la tempête dimanche

La neige empêche la population de se rendre à l'extérieur le Jour de l'An

Le central de la campagnie Bell Telephone a connu un surplus d'activités dimanche dernier, Jour de l'An. à cause de la tempête de neige qui s'abattit pendant toute la journée sur notre région

C'est l'explication la plus plausible qui justifie un surplus de 916 appels interurbains, tel qu'enrégistré par le central au cours de la journée.

M Gaston Deschêne, assistant-gérant au bureau commercial de la compagnie, nous a en effet déclaré que 1000 appels "directs" du domicile et que 3.040 appels interurbains de personne à personne avaient été prévus par la campagnie, Les résultats de la journée démontrent cependant que 1298 appels ont été logés dans le premier cas et que 3658 autres avaient été placés par les soins de l'opératrice

Malgré cette affluence non prévue, le service aux clients a été excellent en tout temps de la journée.

HENRI LEGAULT
Comptable Agréé
L.S.C., C.A.
217, Victoria
FR. 3-5116 Valleyfield



VENTE ET REPARATION DE MOTEURS ELECTRIQUES
J.H. SAUVE & FILS
238, ST-LAURENT VALLEYFIELD

LEBLANC, Albert, b.a., ll.l
BARRETTE, Raphael, b.a., ll.l
BRASSARD, Pierre, b.a., ll.l
— AVOCATS —
Etude légale Leblanc, Barrette & Brassard
50, Jacques-Cartier
Valleyfield Tél. FR. 3-4404

PRELARTS - TUILES - TAPIS
Pour couvre-planchers de qualité
VOYEZ:—
LEVASSEUR FRERES
INSTALLATION - SERVICE
37, rue Nicholson Valleyfield FR. 3-4340

BERNARD CADIEUX
DECORATEUR
de la Maison
CHARLES CADIEUX & FILS INC.
213, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2220

POUR VOS ....
- Invitations
- Faire-parts
- En-têtes de lettres
- Enveloppes
- Cartes de toutes sortes
- Pancartes
- Tous les genres d'impression

adressez-vous à
LA GAZETTE
de Valleyfield
Tél. FR. 3-7272
44, Ste-Cécile
VALLEYFIELD

J.H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS
Restaurant Kwong-Corriveau
MAINTENANT OUVERT POUR
DEJEUNER
A PARTIR DE 11 A.M.
Air-climatisé Commandes pour apporter
76, Ste-Cécile Tél. FR. 3-2112 Valleyfield
(En face de l'Hôtel-de-Ville)

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

RETOUR A LA CLASSE:— Le retour à la classe pour les élèves de la Commission Scolaire se fera lundi prochain, le 9 janvier 1961 à l'heure habituelle. Les élèves des écoles protestantes dans la province sont à l'oeuvre depuis mercredi matin dernier. En Ontario et dans l'Etat de New-York les écoles rouvraient leurs portes après les vacances de Noël, mardi matin dernier, le 3 janvier.

LA BENEDICTION PATERNELLE:— La coutume chez les Canadiens-Français veut que les enfants demandent la bénédiction au père le matin du Jour de l'An. Cette coutume est très en vogue dans nos parages. C'est aussi à cette période de l'année que se fait l'échange des voeux et des souhaits pour la nouvelle année.

VISITEUR ASSIDU:— Depuis de nombreuses années, M. Napoléon Cousineau, pensionnaire à l'Hospice St-Vincent-de-Paul, visite régulièrement les places d'affaires de la ville. Sourd-muet et âgé de 84 ans, M. Cousineau se plait à saluer tous ceux qu'il rencontre. Lorsque les bureaux de La Gazette ouvrent le surlendemain du premier jour de l'année, M. Cousineau est un des premiers visiteurs sur les lieux. Il invite le personnel à s'agenouiller pour recevoir sa bénédiction annuelle. C'est une cérémonie très brève mais for impressionnante pour tous les intéressés. Nous nous unissons aux nombreux amis de M. Cousineau pour lui dire: Ad Multos Annos!

UNE AUTRE BONNE TEMPETE:— Une bonne tempête de neige fit des siennes pour la première journée de l'année 1961. Il tomba de 6 à 8 pouces de neige pour ainsi nuire considérablement à la circulation dans toute notre région. Les autobus accusèrent plusieurs minutes de retard sur le réseau Valleyfield-Montréal tandis que les automobilistes durent exercer une grande prudence pour éviter des accidents.

VISITE A L'EVECHE:— Plusieurs représentants d'organisations et d'associations locales et régionales ont profité des premiers jours de la nouvelle année pour rendre visite à Son Excellence Mgr J.-A. Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield, et à Son Excellence Mgr Percival Caza, coadjuteur. Cette visite à nos chefs spirituels impressionne au plus haut point les diocésains.

UNE CLINIQUE-ECOLE MODELE:— Au cours d'un appel téléphonique de Montréal, mardi dernier, M. Philippe Beauchamp, fondateur et directeur du Service Auxiliaire des Diabétiques, déclarait au représentant de La Gazette qu'il rencontrera, dès cette semaine, M. Eugène Lamontagne, de Valleyfield, président provincial de cet organisme, afin de tracer les bases du congrès mondial de septembre 1961 au Sanctuaire de Notre-Dame-du-Cap. M. Beauchamp s'enorgueillit du fait que la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, grâce à l'appui des autorités religieuses et civiles, est un centre modèle dans la province. M. Beauchamp nous soulignait que des bulletins spéciaux seront préparés sous peu afin de mieux faire connaître et apprécier le Service Auxiliaire des Diabétiques tant à Valleyfield qu'ailleurs dans la province de Québec M. Tousignant, propagandiste, accompagnera M. Beauchamp lors de sa tournée prochaine à Valleyfield.

POUR NOUS, CHEZ NOUS:— A certaines occasions, des clients, lecteurs et amis s'informent auprès de notre personnel pour obtenir des précisions ou encore faire parvenir des nouvelles à certains journaux de Montréal. La direction de La Gazette désire souligner que son personnel est exclusivement au service de notre journal. En ce qui concerne les nouvelles de Valleyfield et de la région publiées dans certains journaux de Montréal, il faut s'adresser ailleurs qu'au journal La Gazette.

Au début de cette nouvelle année nous désirons de nouveau offrir nos meilleurs voeux de BONNE et HEUREUSE ANNEE à tous nos lecteurs, annonceurs et amis.

A la semaine prochaine!

Louis P. Derome
B.Sc.A. Ing. P. A.G.
Ingénieur conseil, arpenteur géomètre
54, Gordon VALLEYFIELD FR. 3-4300

LE SIROP DU CAPITAINE... $1.25

RABAIS 25c
Toute personne qui rapportera ce coupon bénéficiera d'un rabais de 25c sur l'achat de chaque bouteille du *Sirop du Capitaine.*

Pharmacie Labrosse
56, St-Laurent - FR. 3-7080 - Valleyfield



En flânant dans

Les corridors de nos rues

à Valleyfield ailleurs



Le maire à Sherbrooke

Samedi prochain, le 7 janvier, Son Honneur le Maire Robert Cauchon se rendra à une assemblée de l'Union des Municipalités du Québec qui aura lieu à l'Hôtel Mont-Royal à Sherbrooke. La réunion a pour but d'élire le nouveau président de cet important organisme en remplacement de M. le Maire Caouette, de Thetford Mines, décédé récemment.

Une chanceuse

Nous adressons nos félicitations à Mme Rita Emond, du 619 Boulevard du Hâvre, qui a été l'heureuse gagnante du gros lot tiré au sort par les marchands du Centre Commercial Victoria samedi dernier, le 31 décembre. Le billet chanceux (no 31436) a été tiré par M. Paul Marleau, chef de police et feu de Valleyfield.

Le premieré-né

C'est à 11 heures de l'avant-midi du 1er janvier que le premier bébé de l'année 1961 a vu le jour à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield. Le bébé, une fille, appartient à M. et Mme Gilles Lalonde (Marguerite Benoit) du 49 rue May, Valleyfield. La famille compte maintenant quatre enfants: Lise, 11 ans; Claude, 9 ans; Michel, 4 ans, et le bébé. Nos félicitations.

Tous autour du téléphone

La tempête qui s'abattit sur toute notre région dimanche dernier, Jour de l'An, a empêché plusieurs personnes de voyager sur les routes pour assister à des réunions joyeuses de familles. Tous ont donc échangé leurs souhaits de la saison en se servant du téléphone. C'est ce qui justifie une augmentation dans les appels "longue distance" le Jour de l'An à Valleyfield. On avait prévu un total de 4,040 appels interurbains, et on en enrégistra 4,956.

Le décès de M. Howe

La mort subite de l'hon. C. D. Howe, survenue samedi dernier à sa résidence de Montréal, rappelle que cet homme d'état avait rendu de précieux services à son pays. En juillet 1959, lors de la fin de semaine des grandes régates internationales, l'hon. Howe avait fait un bref séjour dans notre milieu. Il se dirigeait alors vers Toronto en automobile. Son chauffeur avait tourné vers Valleyfield et ses supporteurs avaient profité de cette visite inattendue pour saluer cet homme qui avait servi durant plus de deux décades au gouvernement du Canada.

S. E. Mgr Primeau

L'édition novembre-décembre de "L'Union", organe officiel de l'Union St-Jean-Baptiste d'Amérique (Volume LX, no 5) publié à Woonsocket (R.I. — E.U.), acclame Son Excellence Mgr Primeau (Ernest-J.) évêque de Manchester, N.H. Ce distingué prélat de l'église catholique, qui a vu le jour à Châteauguay (P.Q.) compte plusieurs parents dans notre région, tout particulièrement à St-Anicet, comté de Huntingdon. L'Union souligne que "la Société St-Jean-Baptiste connut un de ces jours mémorables lors d'un dîner qu'elle offrait à S. E. Mgr Primeau, s.t.d." On y lit: "La salle de l'Hôtel Bancroft était comble car on était venu de partout acclamer ce prélat franco-amèricain qui, depuis son intronisation comme sixième évêque de Manchester, le 15 mars 1960, n'a cessé de s'imposer à l'attention des catholiques de la Nouvelle-Angleterre en général, et des Franco-Américains en particulier."

Visiteur à Valleyfield

M. Peter Nadeau, autrefois à la Belle Vallée, maintenant domicilié à Granby, était de passage à Valleyfield au début de cette semaine. Il en a profité pour saluer plusieurs amis.

Un médecin au sang-froid

Lorsque le Dr Paul-Emile Larivière a été accosté par quatre individus qui voulaient s'accaparer de l'argent qu'il avait sur sa personne, mercredi soir dernier, ils eurent affaire à un homme qui n'avait pas froid aux yeux. Ils retournèrent bredouille, probablement fort heureux de ne pas avoir réussi ce vol à main-armée. Dr Larivière, qui n'est certainement pas un colosse, a désarmé ces individus à tous les points de vue. Lire autres détails dans La Gazette aujourd'hui.

Il l'échappe belle

L'automobile de M. Joseph Bisson, barbier de l'avenue Grande-Ile, glissa dans un fossé profond sur la route entre New-Erin et Huntingdon lundi soir dernier. Une remorque de Huntingdon sortit le véhicule de sa délicate position et M. Bisson put retourner chez lui avec une belle peur! La route à cet endroit était des plus glissantes à cette occasion.

Une belle réception

M. Jules Bouchard, vice-président de la distribution à la Shawinigan Water & Power Co., Montréal, et Mme Bouchard recevaient à leur résidence de Lachine vendredi soir dernier. Une quinzaine de couples de Valleyfield étaient au nombre des invités. Tous passèrent une soirée des plus agréables.

Un prochain déménagement

La compagnie Shawinigan, à Valleyfield, occupera probablement ses nouveaux bureaux ultra-modernes, boulevard Mgr Langlois, vers la mi-mars, nous a-t-on laissé entendre ces jours derniers. C'est un édifice des plus attrayants qui fera certainement l'orgueil des employés et des clients de cette compagnie progressive.

Re/premier bébé

Valleyfield a eu son premier bébé de l'année. Le Canada aussi connait son premier bébé né à minuit le premier de l'An à l'Hôpital de Verdun. Il s'agit de l'enfant de M. et Mme Gérard Poirier (Francine Montpetit). Le Dr Jean-Louis Laberge, qui a mis au monde l'enfant à l'Hôpital Général de Verdun, est le fils de M. et Mme Mérel Laberge de Valleyfield.

Election

Dimanche prochain, une réunion aura lieu dans la chapelle St-Jean-Baptiste de la Cathédrale (le baptistère) afin de choisir un marguillier en remplacement de M. Louis Desrosiers, marguillier en charge, qui termine maintenant son mandat. Pour ce, on convie les marguilliers, anciens et nouveaux, ainsi que tous les paroissiens de Ste-Cécile pour cette assemblée.

Une touchante cérémonie

Les enfants vont voir Jésus de la crèche à une occasion spéciale qui leur est offerte par les curés des différentes paroisses qui organisent la bénédiction des enfants et la consécration des familles de leurs paroisses. Dimanche prochain, à la cathédrale de Valleyfield, cet événement aura lieu pour les enfants et les familles. On distribuera des jetons de présence aux enfants. L'Enfant Jésus sera "promené" dans l'église et les membres de la manécanterie chanteront des airs de Noël.

Ormstown

ORMSTOWN (DNC) Récemment, ont eu lieu à East-Angus les fiançailles de Mlle Raymonde Drapeau à M. Jean-Réal Dallaire de Ormstown. Leurs fiançailles ont été bénies par le frère de la fiancée, Monsieur l'abbé Drapeau.

Adressez-vous à

Agences SHANNON

POUR

Assurance de tous genres
Réservations de voyages, chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc.

Immeubles. vente et achat, etc.
Terminus Autobus Provincial Transport

FR. 3-3471, 139, Victoria Valleyfield

Dr Arthur R. Labelle
Dr Lucien Perron

SPECIALITES:

Maladies des yeux, oreilles, nez et gorge

SUR RENDEZ - VOUS

Tél.: LAfontaine 6-3339
964, rue Cherrier Montréal



En glanant dans le passé



par le Hérodoteur vénitien au travail

Il y a vingt ans, dans la Gazette de Valleyfield, édition du 9 janvier, on pouvait lire les nouvelles suivantes:

M. Henri Charland, âgé de 43 ans, employé aux travaux de barrage de la compagnie Foundation, a été tué accidentellement mardi matin. Il est tombé d'une quarantaine de pieds de hauteur d'un pilier au cours de son travail sur le barrage en construction dans les Rapides de St-Timothée.

* * *

Le gouvernement provincial vient d'approuver l'ordonnance revisée qui concerne l'industrie du textile de coton dans la province. Les conditions de travail sont améliorées et les salaires majorés.

* * *

Un nouveau traité pour la canalisation du St-Laurent comprenant la canalisation proprement dite et le développement hydrolique de la section internationale des rapides, est actuellement en voie de préparation à Ottawa.

Depuis longtemps, des rumeurs circulent à l'effet que la navigation serait détournée du Canal Soulanges vers le nouveau canal de Beauharnois, plus large, plus profond et plus adapté aux besoins de l'heure actuelle. On sait que la Marine Industriels exécute des travaux de creusage dans le canal pour une plus grande alimentation du pouvoir de Beauharnois. Ce projet n'en voilerait-il pas un autre en vue de la canalisation du St-Laurent par Valleyfield et Beauharnois?

* * *

Les Braves de Valleyfield ont triomphé très facilement des Cataractes de Shawinigan, hier soir, à l'Aréna de Valleyfield par le score imposant de 9 à 3 en présence de 2,000 personnes qui ont goûté l'une des meilleures joutes de hockey depuis le début de la saison. Joannette, Paquette et Bellemare ont été les étoiles de la joute en comptant la plupart des points et en déclanchant des attaques dangereuses qui ont valu des beaux points à l'équipe.

PROMPT SOULAGEMENT DES
MUSCLES DOULOUREUX
LINIMENT
"TRIOMPHE DE LA DOULEUR"
MINARD

COQUERELLES et RATS
Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.
Poison à rats très efficace.
L. - P. BRISSON
Chemin Larocque
Valleyfield
Tél: FR. 3-5515

Dr Marc Y. Trépanier
chirurgien-dentiste
Clinique
médico-dentaire
52, Ave. Grande-Ile
FR. 3-6636
Valleyfield
(3e)

NOUS COUPONS LES
CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez
Cordonnerie
L. CLEMENT
48a, Ste-Cécile,
FR. 3-3075, Valleyfield

CORSETIERE
Mme F. DANDURAND
CHEZ FRANCOISE
97 du Marché,
FR. 3-5225 Valleyfield

Le tirage Miami-Nassau couronne la promotion du Centre Victoria ici

La gagnante fut Mme Rita Emond qui choisit plutôt une bourse de $500.

Samedi après-midi dernier, à 3.30 heures, en face de l'Hôtel-de-Ville de Valleyfield, avait lieu le tirage du voyage Miami-Nassau offfert comme grand prix par les marchands du Centre Commercial Victoria.

Cette manifestation couronnait une campagne de promotion publicitaire faite exclusivement par les membres du Centre Commercial Victoria pendant la période qui a précédé les Fêtes de Noel et du Nouvel An.

C'est Mme Rita Emond, du 619, Boulevard du Hâvre, qui fut l'heureuse gagnante du grand prix. Le billet chanceux, qui fut tiré par M. Paul Marleau, chef de police et feu de Valleyfield, portait le numéro 31436. Mme Emond avait le choix entre le voyage et une bourse de $500., et elle opta pour le montant en argent.

M. Guy Brodeur, qui fut l'instigateur de cette campagne, a semblé très satisfait des résultats obtenus par le Centre au cours du mois de décembre. "Si cette campagne a pu créer plus d'activités chez les membres du Centre et si elle a pu faire accourir plus de monde à Valleyfield pendant la période des fêtes, notre but aura été atteint", nous a-t-il déclaré.

M Brodeur profite de l'occasion pour remercier toute la population de Valleyfield et de la région qui a répondu à cette campagne d'achat chez nous et pour féliciter tous les membres du Centre Commercial Victoria qui ont joint les rangs pour le plus grand bien de tous

Gédéon Boutin
Entrepreneur - plombier
CHAUFFAGE — FERBLANTIER — COUVREUR
SOUMISSIONS SUR DEMANDE
S'adresser:
51, Napoléon Valleyfield Tél. FR. 3-8432



Votre CHRONIQUE MUSICALE



Type: Silencieux.
Patois: Cré tac.
Manie: Les inventions pratiques.
Orgueil: Se faire appeler "Monsieur" par Rosaire.
Habitude: 150 milles pour visite hebdomadaire à sa belle-mère.
Livre de chevet: Le fonctionnement d'un Envoy.
Devise: Dans le coton, pour le coton, par le coton, avec le coton, jusqu'au coton.

Comme vous avez pu le constater, nous n'étions pas au rendez-vous la semaine dernière; qui pourrait blâmer le publiciste de prendre une semaine de repos. Mais nous voilà cette fois pour vous entretenir d'un jeune musicien trompettiste, Jacques Guilbeault. Jacques est né à Valleyfield en 1935 et est le fils de Léo-Paul Guilbeault. Il compte trois frères et une soeur. Après ses études à l'Ecole Garneau, Jacques s'engagea en 1951 à l'emploi de la Montreal Cottons. Il fit un stage de quatre ans à l'institut des textiles de la province de Québec. C'est donc dire qu'il connait son métier à fond. Au mois d'août dernier il était nommé contremaitre, position qui lui convient très bien au dire de ses amis. Jacques est un type très sérieux quoiqu'il soit bout-en-train à ses heures. En 1957, il épousait mademoiselle Brodeur; ils sont les heureux parents d'un garçon, Michel, et d'une fille, Louise.

Dans le domaine musical, Jacques se joignait à la Garde de Champlain dès l'âge de seize ans, avec laquelle il demeura deux ans. A la même époque il commença à s'intéresser à l'Union Musicale et il fait partie de notre groupe depuis ce temps. Au mois de septembre '60, il était élu membre du comité de direction. Quoique très jeune, notre musicien de la semaine possède une expérience toujours grandissante et c'est un atout précieux tant pour lui que pour nous qui jouissons de sa généreuse collaboraration à l'Union Musicale. Jacques est un type qui parait gêné, mais il a toujours un bon mot à dire lorsque le besoin s'en fait sentir. Dans nos réunions sociales, c'est incroyable combien il peut déployer d'entrain; vous pouvez compter sur lui pour une bonne chanson à répondre. En fait, Jacques est un charmant garçon avec qui il fait bon vivre.

-o-

Afin de vous donner un rapport plus complet de la ligue de bowling, nous commencerons par donner le compte-rendu des parties du 22 décembre. Dans la première joute, les Basses ont défait les Boum-Boum trois à un; Léo Lemay a brillé pour les Basses avec un triple de 361 tandis que Jack Jourdain des Boum-Boum a roulé un triple de 338. Dans l'autre rencontre les Trompettes ont battu les Saxs trois à un; Robert Lemay des Trompettes s'est distingué avec un triple de 440 et André Villeneuve des Saxs a abaissé le record de Yvan Dumouchel pour le plus haut simple en réussissant 208 et un triple de 441. Dans les rencontres du 29 décembre, les Trompettes et les Boum-Boum ont annulé au compte de 2 à 2; en vedette, A. Paquette des Trompettes avec un triple de 343 et L. Toulouse des Boum-Boum avec 392. Dans l'autre joute, les Basses ont défait les Saxs trois à un; après une absence de six semaines, Henri Dumouchel a brillé pour les Basses avec un triple de 342 et André Villeneuve des Saxs y est allé avec 357. Madame C. Toulouse a égalé la marque du plus haut simple chez les dames en roulant un simple de 152. La semaine prochaine, les Trompettes rencontreront les Basses tandis que les Boum-Boum seront opposés aux Saxs. Le président du bowling, monsieur Robert Lemay, profite de l'occasion pour offrir à ses membres ses meilleurs voeux à l'occasion de la nouvelle année.

(Suite à la page 20)

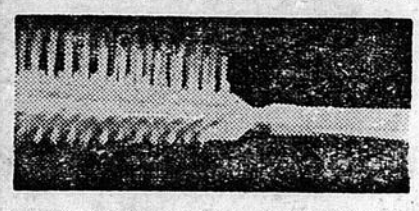
LISEZ LA GAZETTE

POUR VOS PRESCRIPTIONS
APPELEZ
FR. 3-5757
PHARMACIE
LOISELLE
• VITAMINES • SIROP • PARFUMS • TONIQUES
NOUS ALLONS CHERCHER ET LIVRONS LES PRESCRIPTIONS SANS FRAIS ADDITIONNELS
116, rue St-Laurent
Valleyfield, Qué.

Valeurs SPECTACULAIRES MAGASINS UNITED

CETTE SEMAINE SEULEMENT

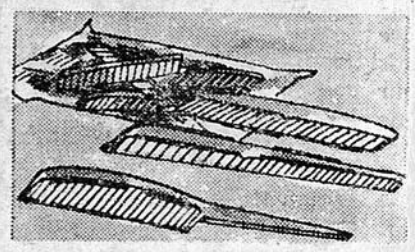
CETTE SEMAINE SEULEMENT



Brosse en plastique

Idéale pour cheveux, shampooing et massage. A prix de rabais.

Spécial **21¢**



Peignes assortis

Achetez-en un paquet et économisez. Paquet de 10 peignes différents.

Rég. 25c **17¢**



Laine 'Monarch'

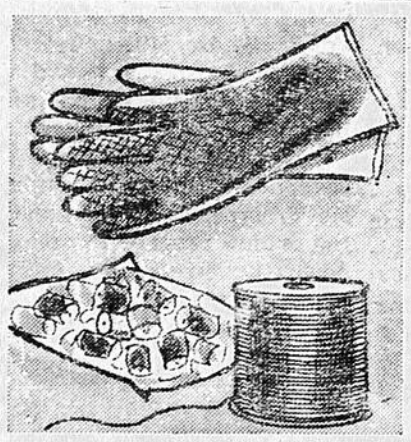
Laine Botany et pour tricots de bébés. Diverses couleurs.
Rég 37¢

Balle **31¢**

Sac en Tartan

Très pratique pour le tricot, le magasinage, etc. A prix d'aubaine.

Rég. 1.29 **77¢**



Spécial ! Gants en caoutchouc

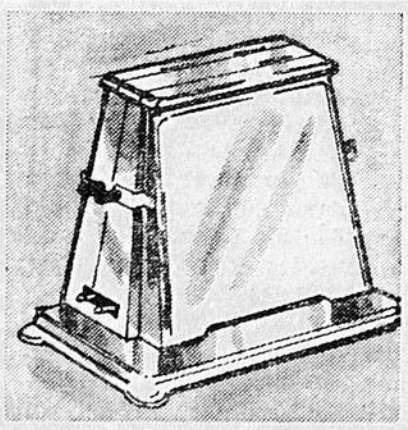
Superbe valeur! Gants très pratiques et de modèles variés. Pointures P. M. G. Légères imperfections.
Rég. 59¢ à 69¢

43¢ la paire

Fil pour la couture

Sac de 12 rouleaux dont 8 de fil blanc et 4 de fil noir. Fil mercerisé.
Rég. 49¢

33¢



Rég. 2.98 GRILLE-PAIN

2.67

Grille-pain pour deux rôties que vous retournez. Tel qu'illustré, au fini plaqué luisant. Une offre spectaculaire.



ENSEMBLE DE 20 ARTICLES

VAISSELLE à motif guingan

Rég. 3.98 AUBAINE **3.33**

Ensemble de 4 couverts, comprenant tasses et soucoupes, assiettes à pain et beurre, assiettes à dîner et bols à céréales ou à soupe.

Attention! MITAINES DOUBLEES de peau de mouton

GARCONS 5-9

77¢ pre



ADOLESCENTS 10-12

87¢ pre

Epaisse peau de mouton, poignets élastiques, chaude doublure de fleece. Brun, noir, gris, vert et rouge au choix.



FANTASTIQUE!

Tous proviennent de notre stock régulier

SEULEMENT **2.67**

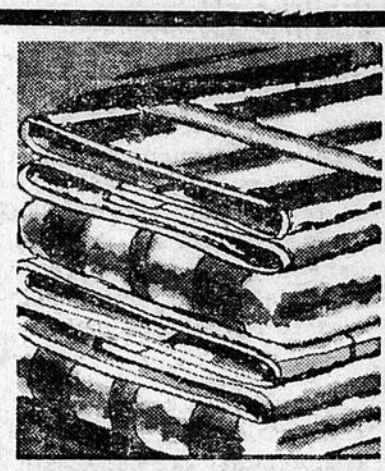
Différents modèles avec ou sans capuchon. Grandeurs 8-16. Chaude doublure.

Spécial 14" x 25"

SERVIETTES

2 pour **33¢**

Serviettes en tissu terry épais dans les tons de maïs, bleu, vert et rose pâle. Prix régulier 19c. Une offre spectaculaire.

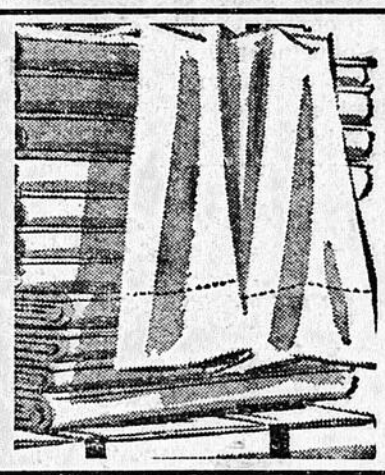


Fabrique canadienne

DRAPS 'MONOGRAM'

Draps blancs, superbement finis. Trois dimensions.

63" x 96" Rég. 2.39	**1.99**
72" x 96" Rég. 2.79	**2.27**
81" x 96" Rég. 2.98	**2.37**

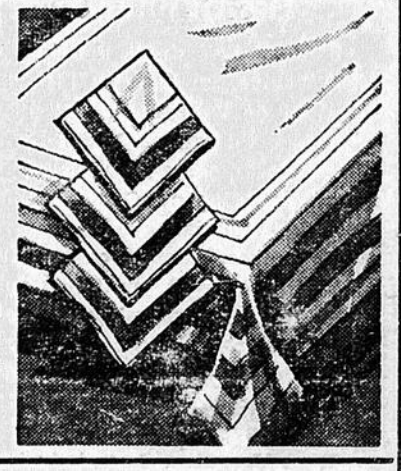


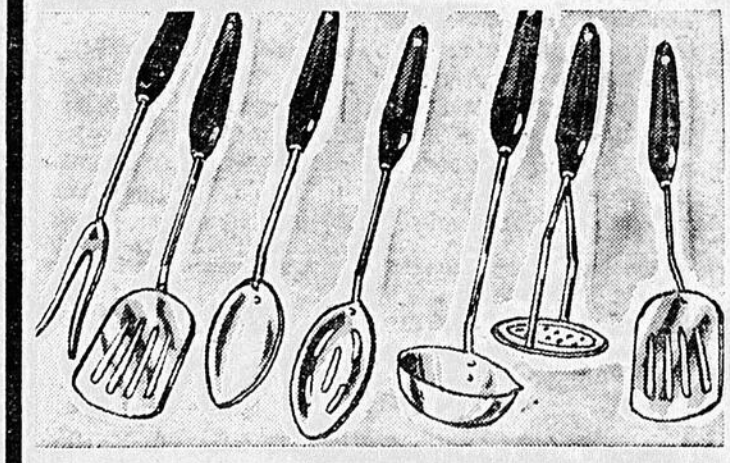
SPECIAL! 5 ARTICLES

NAPPE SERVIETTES

Rég. 94c **72¢**

Mélange rayonne et coton d'excellente qualité. Nappe 50" x 50". Serviettes 12" x 12". A rayures multicolores tel qu'illustré.





USTENSILES DE CUISINE

Un achat spécial à bas prix de vente!

Fini plaqué luisant d'excellente qualité. Vaste assortiment au choix.

- Fourchette
- Spatule à manche long
- Spatule à manche court
- Cuillere à mélanger
- Louche
- Cuillere à jours
- Pile-patates

24¢ ch.

2 magasins pour mieux vous servir

225-241 Victoria, Valleyfield